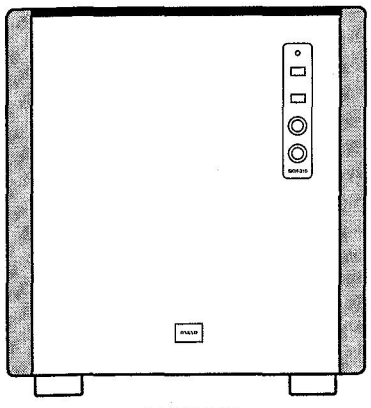
ONKYO

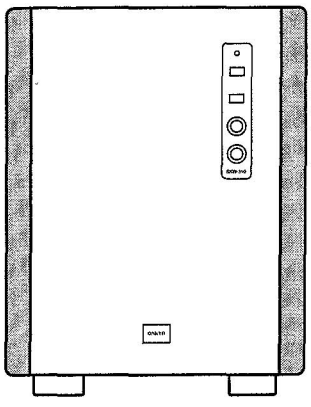
SKW-320
SKW-310

DUAL DRIVE SUBWOOFER

Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manuale di istruzioni
使用説明書



SKW-320



SKW-310

SKW-320/SKW-310 English
DUAL DRIVE SUBWOOFER

SKW-320/SKW-310 Deutsch
DUAL-DRIVE-SUBWOOFER

SKW-320/SKW-310 Français
ENCEINTE D'EXTRÊMES-GRAVES À DOUBLE CIRCUIT DE COMMANDE

SKW-320/SKW-310 Español
ALTAVOZ PARA GRAVES SECUNDARIO CON DOBLE AMPLIFICACION

SKW-320/SKW-310 Nederlands
DUBBELGESTUURDE SUBWOOFER

SKW-320/SKW-310 Svenska
LÅGBASHÖGTALARE MED DUBBLA BASAR

SKW-320/SKW-310 Italiano
SUBWOOFER A DOPPIO CIRCUITO DI COMANDO

SKW-320/SKW-310 中文
雙極驅動輔助低音揚聲器

Thank you for your purchase of the Onkyo dual drive subwoofer.
Please read this manual thoroughly before using it. Following the instructions in this manual will enable you to obtain optimum performance and listening enjoyment from your new dual drive subwoofer.
Please retain this manual for future reference.

Features

- **Built-in superbass-range amplifier allows the compact subwoofer system to reproduce high-fidelity superbass-range sound unattainable with normal speakers.**
- **Built-in L/R mixing circuit and cut-off filter give your system bass sound reproduction equivalent to large-sized floor-based systems.**
- **MOVIE/MUSIC mode selector provides optimal superbass effects with both stereo and A/V systems.**

ATTENTION FOR BRITISH MODEL

Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel.

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: Neutral
Brown: Live
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

IMPORTANT

A 5 amp fuse is fitted in this plug. Should the fuse need to be replaced, please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amps and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362. Check for the ASTA mark or the BSI mark on the body of the fuse.
IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME, THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY. THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.
If in any doubt, please consult a qualifed electrician.

FOR CANADIAN MODEL:

- For models having a power cord with a polarized plug

CAUTION:TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

FOR EUROPEAN MODEL

Declaration of Conformity

We, ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING,
GERMANY

declare in own responsibility, that the ONKYO product described in this instruction manual is in compliance with the corresponding technical standards such as EN55013, EN55020, EN60555-2, -3 and EN60065

GERMERING,GERMANY

H. YAMAZOE
ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

WARNING

"TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE."

CAUTION

"TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."

WARNING
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

- The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Important safeguards

1. **Read Instructions** – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions** – The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** – All operating and use instructions should be followed.
5. **Water and Moisture** – The appliance should not be used near water – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like.
6. **Carts and Stands** – The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

6A. An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces many cause the appliance and cart combination to overturn.

PORTABLE CART WARNING

S3125A

7. **Wall or Ceiling Mounting** – The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. **Ventilation** – The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, if placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings, there should be free space of at least 20 cm and open up behind the appliance.
9. **Heat** – The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
10. **Power Sources** – The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
11. **Polarization** – If the appliance is provided with a polarized plug having one blade wider than the other, please read the following information: The polarization of the plug is a safety feature. The polarized plug will only fit the outlet one way. If the plug does not fit fully into the outlet, try reversing it. If there is still trouble inserting it, the user should seek the services of a qualified electrician. Under no circumstances should the user attempt to defeat the polarization of the plug.
12. **Power-Cord Protection** – Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, especially near plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
13. **Cleaning** – The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. **Nonuse Periods** – The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
15. **Object and Liquid Entry** – Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
16. **Damage Requiring Service** – The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
    A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
    B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
    C. The appliance has been exposed to rain; or
    D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
    E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
17. **Servicing** – The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

Precautions

1. **Warranty card**
   You can find the serial number on the rear panel. In case of warranty claim, please report this number.

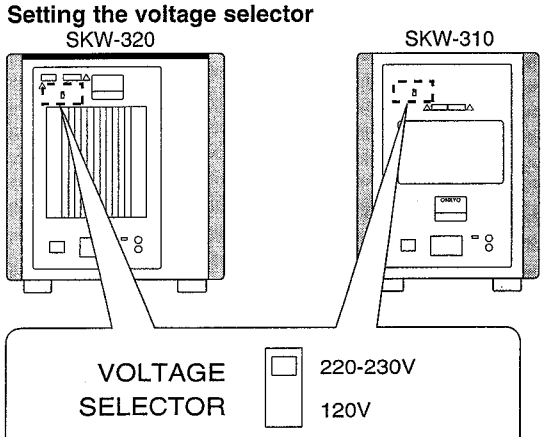
2. **Recording Copyright**
   Recording of copyrighted material for other than personal use is illegal without permission of the copyright holder.

3. **AC Fuse**
   The fuse is located inside the chassis and is not user-servicable.
   If power does not come on, contact your Onkyo authorized service station.

4. **Care**
   From time to time you should wipe off the front and rear panels and the cabinet with a soft cloth. For heavier dirt, dampen a soft cloth in a weak solution of mild detergent and water, wring it out dry, and wipe off the dirt. Following this, dry immediately with a clean cloth. Do not use rough material, thinners, alcohol or other chemical solvents or cloths since these may damage the finish or remove the panel lettering.

5. **Power**
   WARNING
   BEFORE PLUGGING IN THE UNIT FOR THE FIRST TIME, READ THE FOLLOWING SECTION CAREFULLY.
   - The voltage of the available power supply differs according to country or region. Be sure that the power supply voltage of the area where this unit will be used meets the required voltage (e.g., AC230V 50Hz or AC120V 60Hz) written on the rear panel.
   - **Models Equipped with a Voltage Selector**
     Worldwide models are equipped with a voltage selector to conform to local power supplies. Be sure to set this switch to match the voltage of the power supply in your area before plugging in the unit.

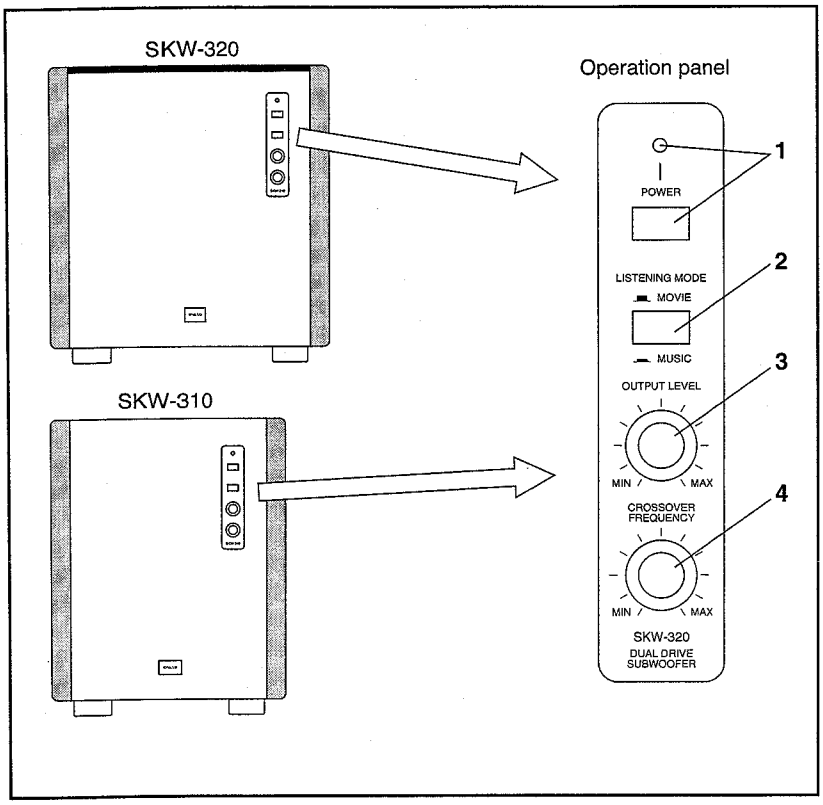
Setting the voltage selector



Setting the voltage selector
1. Determine the proper voltage for your area: 220-230V or 120V.
2. If the preset voltage is not proper for your area, insert a screwdriver into the groove in the switch. Slide the switch all the way to the lower (120V) or to the upper (220-230V) whichever is proper.

Control positions and names

■ Front panel



1 Power switch (POWER) and indicator
Pressing this button turns the power on (the indicator lights). Pressing the button again turns the power off (the indicator goes out).
Red: Unit is in stand-by mode
Green: Unit is in operation

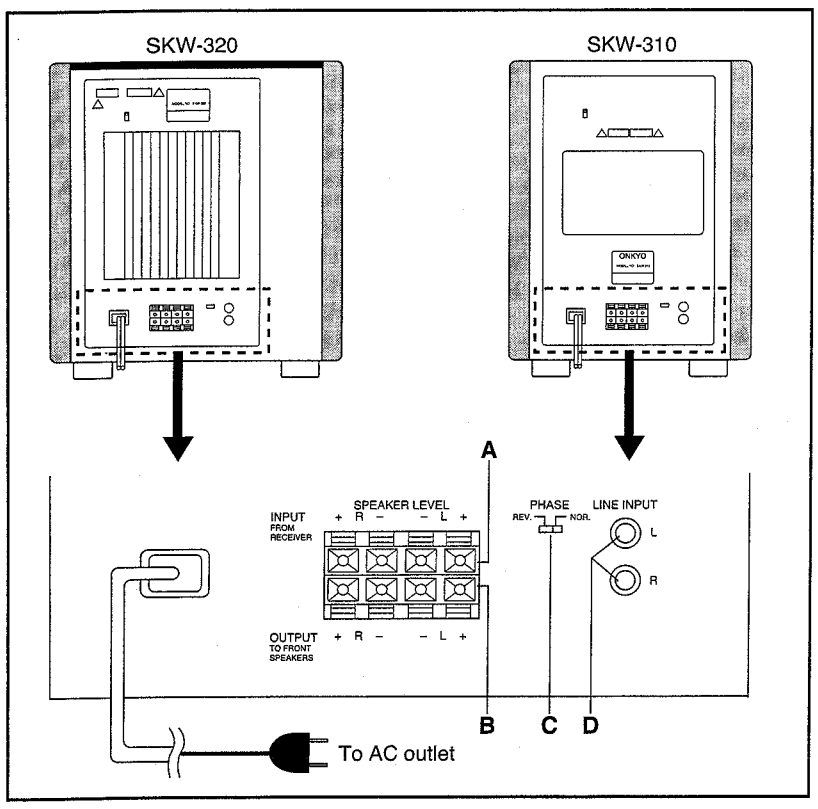
Note:
Turning on the SKW-320/310 triggers the Auto Power ON/OFF function. If the unit receives no signal for a few minutes with this function enabled, it automatically enters the stand-by mode (the POWER indicator turns red).

2 Mode selector switch (LISTENING MODE)
Selecting the MOVIE or MUSIC position provides the optimal frequency characteristics for reproducing movie soundtracks or music, respectively. Of course, you can enjoy movie soundtracks and music in either listening mode.

3 Output level adjusting knob (OUTPUT LEVEL)
Use this knob to adjust the output level of the subwoofer.

4 Crossover frequency adjusting knob (CROSSOVER FREQUENCY)
Use this knob to select the high-frequency range at which you wish to cut off the signal to the subwoofer. You can select any frequency between 50 Hz and 200 Hz depending on the characteristics of the speaker system being used with the SKW-320/310.

■ Rear panel



A Speaker-level input terminals (INPUT FROM RECEIVER)
Connect these input terminals to the speaker output terminals of your amplifier.

B Speaker-level output terminals (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS)
The speaker-level signal to the front speakers is output from these terminals.

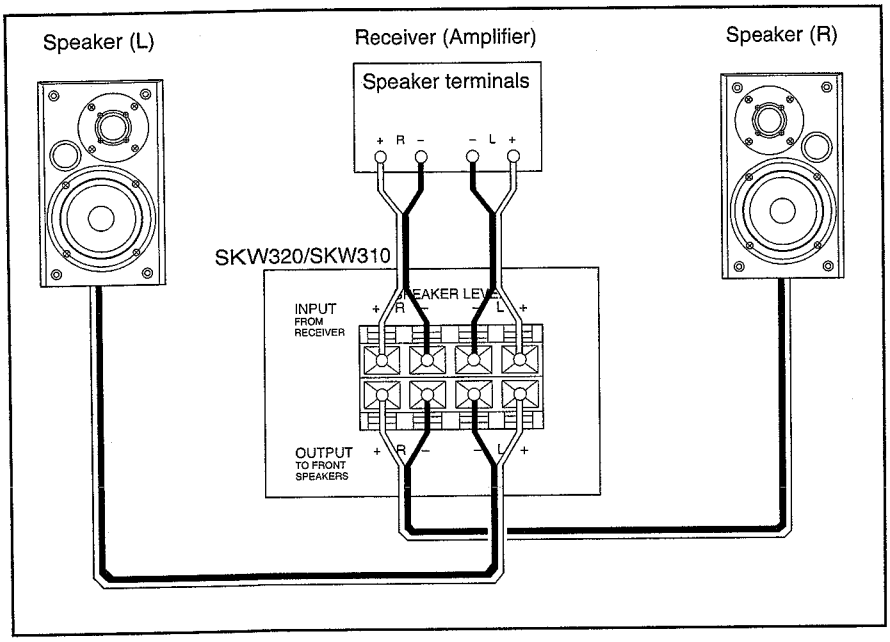
C Phase selector switch (PHASE)
Use this switch to reverse the phase of the SKW-320/310. Normally, set to "NOR." position. Depending on the connected speakers or the installation environment of the SKW-320/310, however, the "REV." position may reproduce a better sound. Select the switch position at which you hear a louder bass sound.

D Low-level input jacks (LINE INPUT)
Connect these jacks to the LINE OUT jacks of the amplifier etc.

Connections

For safety, be sure to turn off the power of this unit and all other system components before connecting or disconnecting any components.

■ Connection to receiver's (amplifier's) speaker terminals



1. Using the supplied speaker cables and speaker cables that came with your speakers, connect the SKW-320/310's speaker-level input (INPUT FROM RECEIVER) terminals and the amplifier's speaker terminals.
2. Connect the Right and Left speakers to the SKW-320/310's speaker-level output (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS) terminals.

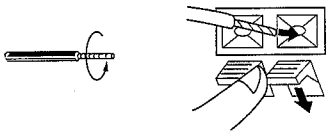
Note:

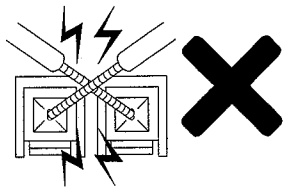
- Be sure to connect the Right and Left rear speakers with the subwoofer's corresponding speaker-level output terminals. Otherwise, impaired bass sound reproduction will result.
- The speakers connected to the SKW-320/310's speaker-level output (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS) terminals must have an impedance equal to or greater than the rating indicated on the amplifier connected to the speaker-level input (INPUT FROM RECEIVER) terminals. Otherwise, amplifier damage may occur.

Connecting the speaker cables

1 Twist the core wires of the speaker cable.
2 Press the lever of the speaker output terminal, fully insert the twisted core wires into the terminal hole, and then release the lever.
3 Pull the speaker cable lightly to ensure that it is connected firmly.

1. 2.

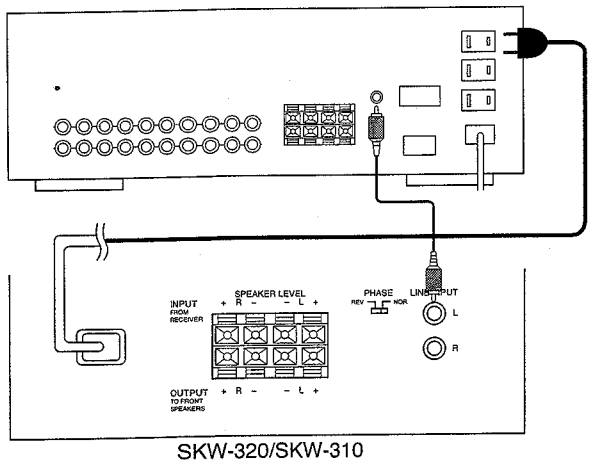




Note:

- When you have connected the speaker cables, make sure that the core wires are not in contact with other terminals or metallic parts of the unit.
- Do not use BTL (Balanced Transformer-Less) type amplifiers. Using a BTL amplifier may cause damage to both the amplifier and the subwoofer. Ordinary amplifiers are not BTL amplifiers. For details, see the amplifier's instruction manual.

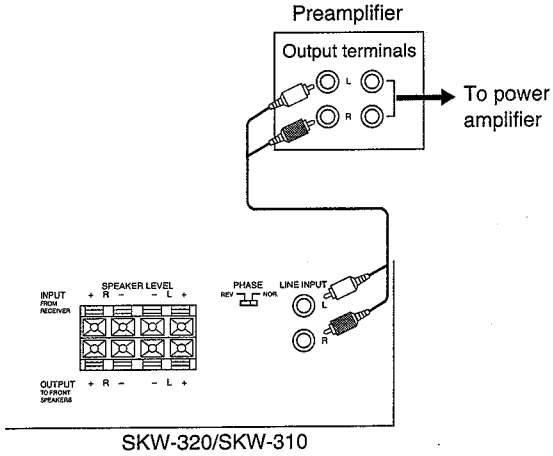
■ Connection with amplifier's special subwoofer jack



SKW-320/SKW-310

Note:
If your receiver (amplifier) is equipped with a monaural subwoofer jack, connect it to the SKW-320/310's Right or Left low-lever (LINE INPUT) jack.

■ Connection with a preamplifier



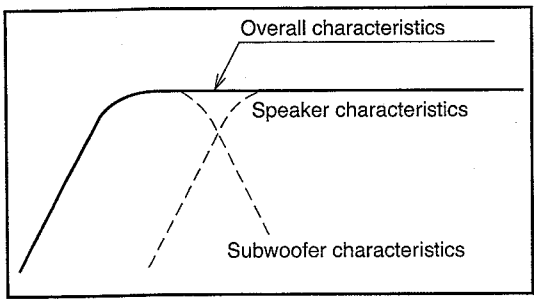
SKW-320/SKW-310

Note:
With an ordinary preamplifier having two output channels, connect both the Right and Left jacks.

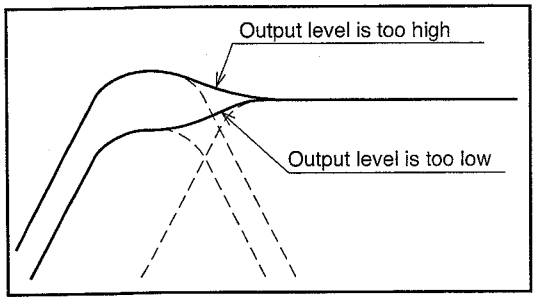
Subwoofer effects

Adding a subwoofer to your speaker system expands the bandwidth of reproduced bass-range sound. If the subwoofer's reproduction bandwidth or sound output level is improperly adjusted, however, the overall performance may be decreased as shown in the graphs below.

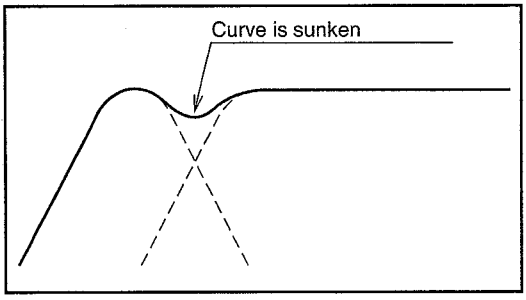
■ When subwoofer's reproduction bandwidth is correct



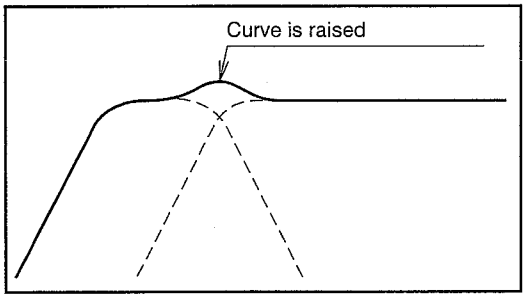
■ When subwoofer's output level is incorrect



■ When subwoofer's reproduction bandwidth is far from speaker's bandwidth



■ When subwoofer's reproduction bandwidth is close to speaker's bandwidth



Adjustments

■ Crossover frequency and output level

- Adjust the SKW-320/310's output level and the crossover frequency properly for your listening room and connected speakers.
- When the unit is connected to an amplifier via the speaker-level input (INPUT FROM RECEIVER) terminals, setting the OUTPUT LEVEL knob near the center position will provide a well-balanced sound level with most speakers.
- Note that you may possibly set the subwoofer at high output levels because superbass-range sound is not so audible as sound in other ranges. To obtain well-balanced frequency characteristics, set the output level to a slightly lower level than seems optimal. (This will also prevent the input of too strong signals.)

■ Operation

- Avoid inputting strong signals. Although the SKW-320/310's built-in limiter protects the driver unit and output circuit from strong signal input, damage may result if extraordinarily strong signals are input.
- Depending on the amplifier used, noises may be generated by changeover of its switches. Before you change the amplifier's switch setting, be sure to turn the volume control knob down to the minimum to prevent damage to the speakers.
- This unit has two drivers on its right and left sides. Do not block these drivers with the wall or furniture (a clearance of 10 cm (4 inches) or more is required).
- Glass is used on the top of SKW-320. Be careful not to hit the glass with hard objects since it breaks easily.

Precaution on use

■ Placement

- The enclosure is made of wood and therefore sensitive to extreme temperatures and humidity. Avoid placing the unit in locations subjected to direct sunlight or in humid places such as near an air conditioner, bathroom or kitchen, as well as in locations subjected to soot or steam such as near a kitchen table and humidifier. Otherwise, damage may occur.
- Keep water or other liquids away from the unit. If water is spilled into the unit, not only the unit but also the connected receiver (amplifier) may be damaged.
- Place the unit on a level and rigid surface free from vibration.
- This unit is designed to be used in the upright vertical position only. Do not use it in the horizontal or tilted position.
- If the unit is used near a turntable or CD player, howling or skipping of sound may occur. To prevent this, move the unit away from the turntable or CD player or otherwise lower the unit's output level.
- This unit can handle the specified input power when it is used for ordinary music reproduction. If the following abnormal signals are fed to the unit, however, an overcurrent may flow in the internal circuits, causing burning or breakage of the wires even if the input power is below the specified rating.
  1. Special test signals produced by audio checking CD, etc.
  2. Sound produced when connecting or disconnecting audio connection cables
     (Always turn off the amplifier's power before connecting or disconnecting cables.)
  3. Howling when a microphone is used
  4. Abnormal sound produced when bass-range signals are excessively boosted by using the receiver's (amplifier's) tone controls, a graphic equalizer, etc., or when a source whose bass range is abnormally boosted is being played
     This state called "rattling" occurs when the signal is beyond the driver's reproduction capacity. Although it is not a sign of damage, decrease the speaker output level to prevent damage to the driver.

Troubleshooting guide

Symptom	Cause	Remedy
The unit does not turn on.	• The power plug is not fully inserted.	• Insert the power plug fully into the power outlet.
No sound output	• The OUTPUT LEVEL knob is set to the MIN level. • Pin-connector cable(s) are disconnected at the LINE INPUT jacks. • Speaker cables are not properly connected to the INPUT FROM RECEIVER terminals.	• Set the OUTPUT LEVEL knob properly. • Connect cable(s) to the LINE INPUT jacks. • Connect the speaker cables properly.
Small sound output	• Speaker cables are connected to the INPUT FROM RECEIVER terminals with reversed phase. • Playing source does not include superbass sound.	• Connect the speaker cables properly. • Play sources with superbass sound.
Hum noise	• Pin-connector is not inserted completely. • External leakage flux (induction noise by TV etc.) occurs.	• Fully insert the pin-connector. • Play sources with superbass sound.

Specifications

	SKW-320	SKW-310
Type	Acoustic suspension with built-in power amplifier	Acoustic suspension with built-in power amplifier
Use	For superbass-range reproduction	For superbass-range reproduction
Frequency response	25-200 Hz (at maximum crossover frequency)	30-200 Hz (at maximum crossover frequency)
Crossover frequency	50-200 Hz (variable)	50-200 Hz (variable)
Maximum output power	100 W (power limiter built-in)	50 W (power limiter built-in)
Input impedance	1.6 kΩ (for speaker-level input terminals) 5 kΩ (for low-level input jacks)	1.6 kΩ (for speaker-level input terminals) 5 kΩ (for low-level input jacks)
Sensitivity (at maximum output level)	91 dB/m/0.5 V (for speaker level input terminals) 91 dB/m/15 mV (for low-level input jacks)	91 dB/m/0.5 V (for speaker level input terminals) 91 dB/m/15 mV (for low-level input jacks)
Speaker	20-cm woofer x 2	16-cm woofer x 2
Power supply	AC 120 V, 60 Hz AC 230 V, 50 Hz AC 220-230 V and 120 V switchable, 50/60 Hz	AC 120 V, 60 Hz AC 230 V, 50 Hz AC 220-230 V and 120 V switchable, 50/60 Hz
Power consumption	U.S. & Canadian models: 148 W European & Australian models: 128 W Other area models: 131 W	U.S. & Canadian models: 66 W European & Australian models: 56 W Other area models: 56 W
Dimensions (W x H x D)	347 x 381 x 367 (mm) 13-11/16" x 15" x 14-7/16"	285 x 381 x 347 (mm) 11-1/4" x 15" x 13-11/16"
Weight	15 kg	11.5 kg
Others	Auto power ON/OFF MOVIE/MUSIC mode selection Magnetic shielding	Auto power ON/OFF MOVIE/MUSIC mode selection Magnetic shielding

* Specifications and appearance may subject to change for improvement without prior notice.

Herzlichen Glückwunsch

zum Kauf des Dual-Drive-Subwoofers von Onkyo. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Wenn die Angaben dieser Bedienungsanleitung befolgt werden, können Sie optimale Leistung und bestes Hörvergnügen mit Ihrem neuen Dual-Drive-Subwoofer erzielen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung griffbereit in der Nähe zum Nachschlagen auf.

Merkmale

- **Ein eingebauter Superbaß-Bereich-Verstärker erlaubt es dem kompakten Subwoofer-System, extreme Tiefen in HiFi-Qualität wiederzugeben, wie es mit normalen Boxen nicht erreichbar ist.**
- **Eine eingebaute L/R-Misch-Stufe und ein Begrenzungsfilter geben Ihrer Anlage die Möglichkeit einer Tiefenwiedergabe, wie sie sonst großen, auf dem Boden aufgestellten Systemen vorbehalten ist.**
- **Der Wahlschalter MOVIE/MUSIC erlaubt optimale Superbaß-Effekte bei sowohl Stereo- als auch A/V-Anlagen.**

FÜR EUROPÄISCHES MODELL

Konformitätserklärung

Wir, ONKYO EUROPE
ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING,
GERMANY

CE

erklären in eigener Verantwortung, daß das ONKYO-Produkt, das in dieser Betriebsanleitung beschrieben wird, mit den folgenden technischen Normen übereinstimmt: EN55013, EN55020, EN60555-2, -3, EN60065

GERMERING, GERMANY

H. YAMAZOE

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

"WARNUNG"

ZUM VERHINDERN DER GEFAHR VON BRÄNDEN ODER ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

VORSICHT:

ZUM VERHINDERN DER GEFAHR VON BRÄNDEN ODER ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN NICHT DAS GEHÄUSE (ODER DIE RÜCKWAND) DIESES GERÄTS ÖFFNEN. IM INNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM ANWENDER ZU WARTENDEN TEILE. ALLE WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEN FACHLEUTEN AUSGEFÜHRT WERDEN.

WARNING
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Das Blitzsymbol mit Pfeil innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Anwender auf das Vorhandensein von "gefährlichen Spannungen" im Inneren des Gehäuses dieses Produktes aufmerksam machen. Derartige Spannungen sind hoch genug, um für Menschen gefährliche Schläge zu bewirken.

- Das Ausrufungszeichen innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks soll den Anwender auf das Vorhandensein von wichtigen Betriebs- oder Wartungshinweisen (Service) in der dem Produkt beiliegenden Dokumentation hinweisen.

Wichtige Sicherheitsmaßregeln

1. **Lesen Sie die Anweisungen** – Alle Hinweise zu Sicherheit, Funktion und Bedienung des Gerätes sollten verstanden worden sein, bevor es in Betrieb genommen wird.
2. **Bewahren Sie diese Anleitung auf** – Die Begleitdokumentation sollte für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.
3. **Befolgen Sie warnende Hinweise** – Allen Warnungen auf dem Gerät und in der Begleitdokumentation sollte Folge geleistet werden.
4. **Befolgen Sie die Anweisungen** – Alle Hinweise zu Bedienung und Wartung des Gerätes sollten befolgt werden.
5. **Wasser und Feuchtigkeit** – Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe des Wassers benutzt werden – beispielsweise neben einer Badewanne, einem Waschbecken, eine Spüle, einer Waschmaschine, im Freien, in einem feuchten Kellerraum oder in der Nähe eines Schwimmbeckens oder ähnlichen Situationen.
6. **Rollwagen und Hochständer** – Das Gerät sollte nur mit Rollwagen und Hochständern benutzt werden, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen wurden.

6A. Eine Kombination aus Gerät und Wagen sollte mit größter Umsicht bewegt werden. Schnelles Anhalten, zu starkes Schieben und unebene Oberflächen oder auch Falten in Teppichen können dazu führen, daß der Wagen mit dem Gerät umkippt.

PORTABLE CART WARNING

S3125A

7. **Wand oder Deckenmontage** – Das Gerät sollte nur wie vom Hersteller empfohlen an einer Wand oder einer Decke montiert werden.
8. **Belüftung** – Das Gerät sollte so aufgestellt werden, daß eine ausreichende Belüftung aller Ventilationsöffnungen gewährleistet ist. Das Gerät sollte z. B. nicht auf einem Bett, einem Sofa, Kissen, oder einer ähnlichen Oberfläche aufgestellt werden, die die Ventilationsöffnungen blockieren kann. Falls das Gerät fest installiert wird, sollte dafür gesorgt werden, daß in z. B. dem Bücherregal oder dem Gehäuse mindestens 20 cm Platz vor und freier Raum über den Ventilationsöffnungen vorhanden ist.
9. **Wärme** – Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Heizungen, Heizlüftern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern) aufgestellt werden, die Wärme erzeugen.
10. **Stromquellen** – Das Gerät sollte nur mit der Versorgungsspannung betrieben werden, die in der Begleitdokumentation oder am Gerät selbst empfohlen ist.
11. **Polarisierung** – Wenn das Gerät einen polarisierten Stecker besitzt (d. h. einer der Pole des Steckers ist breiter als der andere), lesen Sie bitte die folgende Information: Die Polarisierung des Steckers ist eine Maßnahme zu Ihrer Sicherheit. Der polarisierte Stecker paßt nur auf eine Weise in die entsprechende Steckdose. Wenn sich der Stecker nicht ganz in die Steckdose einstecken läßt, versuchen Sie, den Stecker umzudrehen. Wenn Sie ihn dann noch immer nicht einstecken können, sollte sich der Anwender an einen qualifizierten Elektriker wenden. Der Anwender sollte unter keinen Umständen versuchen, die Polarisierung des Steckers außer Funktion zu setzen.
12. **Schutz des Netzkabels** – Netzkabel sollten so verlegt werden, daß niemand darüber fallen oder darauf treten kann, und auch so, daß keine schweren Gegenstände darauf oder dagegen werden können, die das Netzkabel u. U. abklemmen könnten, besonders an Steckleisten, Wandsteckdosen und an der Stelle, wo das Kabel in das Gerät führt.
13. **Reinigung** – Das Gerät sollte nur wie vom Hersteller empfohlen gereinigt werden.
14. **Längere Abwesenheit** – Das Netzkabel des Gerätes sollte bei längerer Nichtbenutzung aus der Steckdose gezogen werden.
15. **Eindringen von Gegenständen und Flüssigkeiten** – Es sollte darauf geachtet werden, daß keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können.
16. **Schäden, die eine Reparatur erfordern** – Das Gerät sollte nur von qualifizierten Radio- und Fernsehtechnikern repariert werden, wenn:
    A. Netzkabel oder Netzstecker beschädigt wurden;
    B. Gegenstände oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt sind;
    C. Das Gerät im Regen gestanden hat;
    D. Das Gerät nicht mehr einwandfrei funktioniert oder signifikante Änderungen des Funktions- und Leistungsumfanges festgestellt werden;
    E. Das Gerät fallengelassen oder das Gehäuse beschädigt wurde.
17. **Reparatur** – Der Anwender sollte nicht versuchen, Reparaturen oder Modifikationen am Gerät vorzunehmen, die über die Anweisungen in der Anleitung hinausgehen. Alle weiterführenden Reparatur- und Wartungsarbeiten sollten ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Vorsichtsmaßregeln

1. **Garantie**
   Im Garantiefall bitte die Seriennummer zusammen mit dem Kaufbeleg bei Ihrem ONKYO.Händler zur Reparatur einreichen. Die Seriennummer dieses Gerätes finden Sie auf der Geräterückseite.

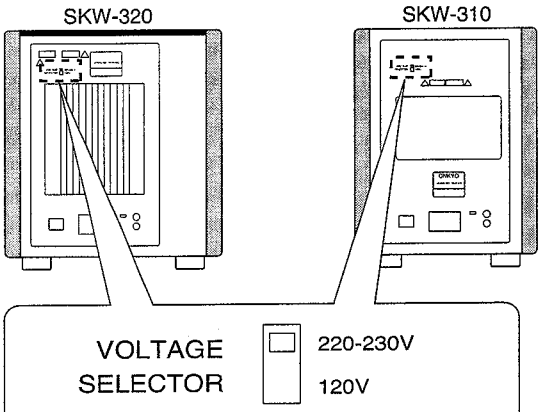
2. **Urheberrecht**
   Überspielung urheberrechtlich geschützten Materials für andere als private Zwecke ohne Erlaubnis des Urhebers ist illegal.

3. **Gerätesicherung**
   Die Netzsicherung befindet sich im Innern des Gehäuses und ist nicht für den Anwender zugänglich.
   Wenn das Gerät nicht eingeschaltet werden kann, wenden Sie sich an eine autorisierte Onkyo-Fachwerkstatt.

4. **Pflege**
   Von Zeit zu Zeit sollten Sie alle Seiten des Gehäuses mit einem weichen Tuch reinigen. Bei stärkerer Verschmutzung tauchen Sie das Tuch in eine milde Seifenlösung, wringen es gut aus und wischen den Schmutz ab. Wischen Sie sofort mit einem trockenen Tuch nach. Benutzen Sie als Tuch keine groben Materialien und verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Terpentin, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel, da diese die Oberfläche angreifen und die Beschriftungen ablösen können.

5. **Netzstrom**
   WARNUNG
   BEVOR SIE DAS GERÄT DAS ERSTE MAL AN DAS NETZ ANSCHLIESSEN, SOLLTEN SIE DEN FOLGENDEN ABSCHNITT SORGFÄLTIG LESEN.
   - Die Betriebsspannung des Netzteils hängt vom Ort der Auslieferung ab. Stellen Sie sicher, daß die Netzspannung in dem Gebiet, in dem das Gerät verwendet wird, der erforderlichen, auf der Geräterückseite verzeichneten Betriebsspannung entspricht (in der Regel Wechselstrom mit 230 V bei 50 Hz oder 120 V bei 60 Hz).
   - Modelle mit Spannungswahlschalter
     Einige für weltweite Auslieferung vorgesehene Modelle sind mit einem Spannungsumschalter ausgerüstet, um das Gerät an die jeweilige Netzspannung anpassen zu können. Vergewissern Sie sich unbedingt, daß dieser Schalter richtig auf die bei Ihnen verwendete Netzspannung eingestellt ist, ehe Sie das Gerät an das Netz anschließen.

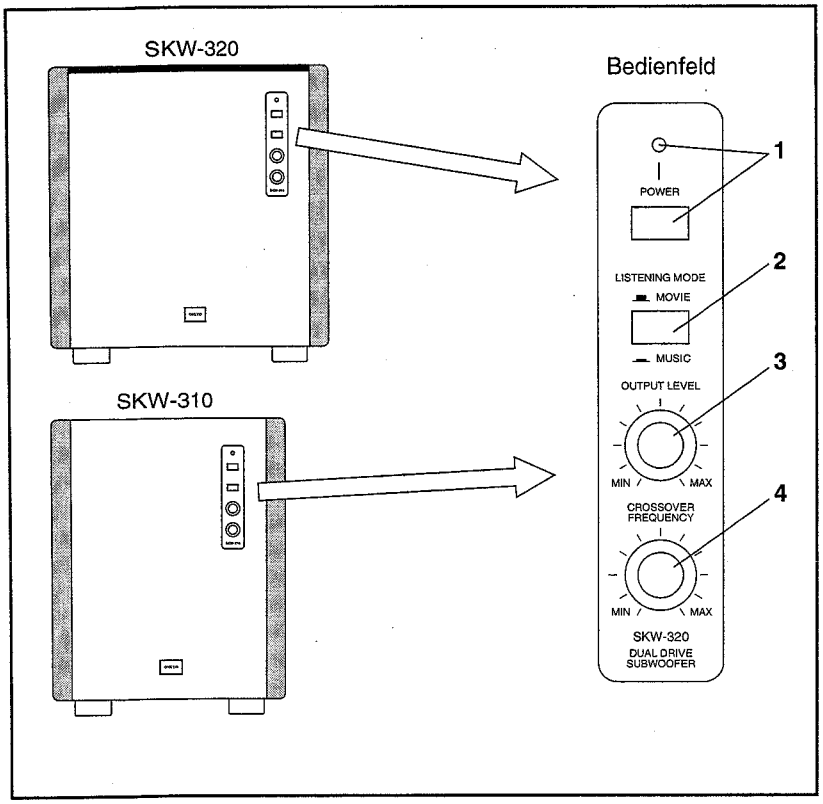
Einstellen des Spannungswählers



Einstellen des Spannungswählers
1. Bestäm rätt spänning för ditt område: 220-230 V eller 120 V.
2. Den Schalter ganz in die untere (120 V) oder obere (220-230 V) Stellung stellen, je nachdem welche geeignet ist.

Bedienungselemente und Bezeichnungen

■ Vorderseite



1 Netzschalter (POWER) und Anzeige
Durch Drücken dieser Taste wird das Gerät eingeschaltet (die Anzeige leuchtet auf). Durch erneutes Drücken der Taste wird das Gerät ausgeschaltet (die Anzeige erlischt).
Rot: Gerät im Bereitschaftsbetrieb
Grün: Gerät im Betrieb

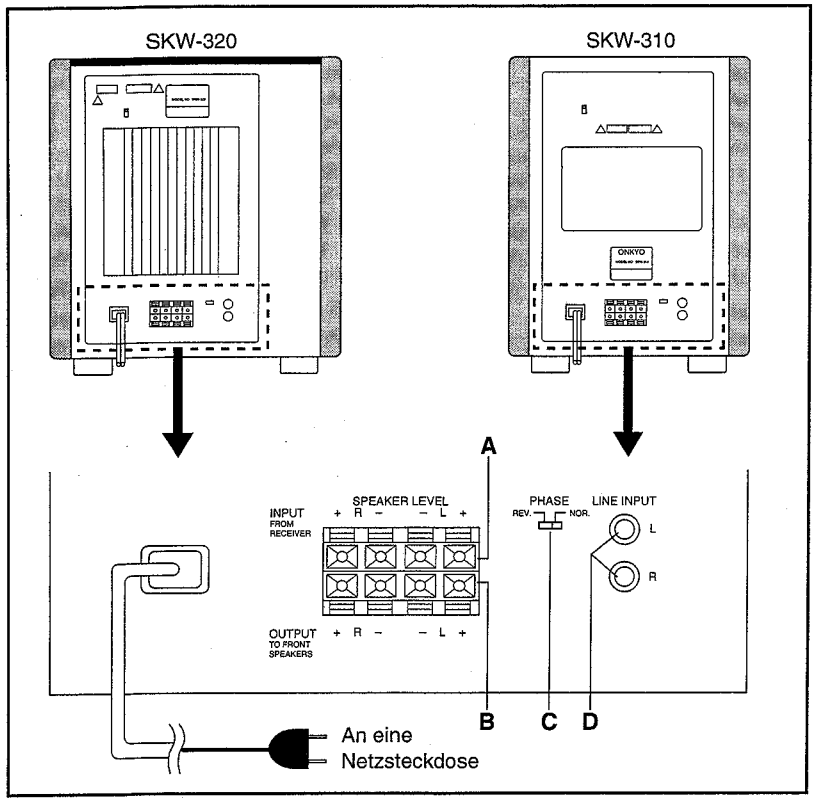
Hinweis:
Durch Einschalten des SKW-320/310 wird die automatische Ein-/Ausschaltfunktion aktiviert. Wenn die Einheit mehrere Minuten lang keine Signale empfängt während diese Funktion aktiviert ist, schaltet sie automatisch auf Bereitschaftsbetrieb (die POWER-Anzeige leuchtet auf).

2 Modus-Wahlschalter (LISTENING MODE)
Durch Wählen von MOVIE oder MUSIC werden die Frequenzeigenschaften gewählt, die jeweils zur Wiedergabe von Film-Tonspuren oder Musik am besten geeignet sind. Natürlich kann sowohl Filmton als auch Musik in beiden Einstellungen gehört werden.

3 Ausgangspegelregler (OUTPUT LEVEL)
Mit diesem Regler wird der Ausgangspegel des Subwoofers eingestellt.

4 Schwellenfrequenz-Einstellregler (CROSSOVER FREQUENCY)
Mit diesem Regler kann der Frequenzbereich gewählt werden, der abgeschnitten werden soll. Sie können eine Frequenz zwischen 50 Hz und 200 Hz je nach der Wiedergabefrequenz des mit dem SKW-320/310 verwendeten Boxensystems wählen.

■ Rückseite



A Lautsprecherpegel-Eingangsklemmen (INPUT FROM RECEIVER)
Diese Klemmen an die Lautsprecher-Ausgangsbuchsen am Verstärker anschließen.

B Lautsprecherpegel-Ausgangsklemmen (OUPUT TO FRONT SPEAKERS)
Das Signal zum Treiben der vorderen Boxen wird von diesen Klemmen ausgegeben.

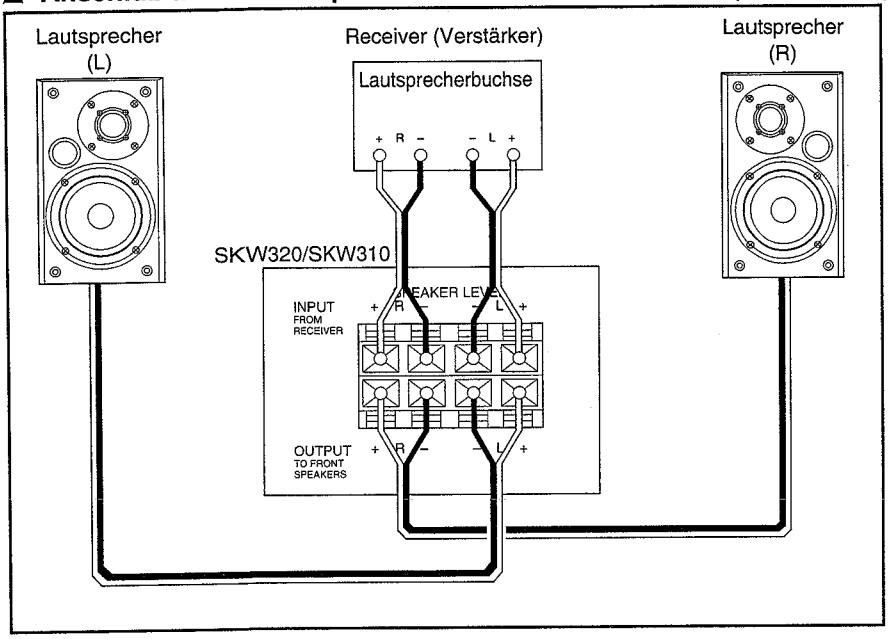
C Phasenwahlschalter (PHASE)
Diesen Schalter zum Umkehren der Phase des SKW-320/310 betätigen. Normalerweise sollte er in Stellung "NOR." stehen. Je nach den angeschlossenen Boxen oder der Installationsumgebung des SKW-320/310 kann aber die Stellung "REV." einen besseren Ton ergeben. Wählen Sie die Stellung, in der der kräftigste Baßklang gehört wird.

D Niedrigpegel-Eingangsbuchsen (LINE INPUT)
Verbinden Sie diese Buchsen mit den Buchsen LINE OUT des Verstärkers etc.

Anschlüsse

Aus Sicherheitsgründen sollten Sie immer dieses Gerät und alle anderen angeschlossenen Gerät vor dem Herstellen der Verbindungen ausschalten.

■ Anschluß an die Lautsprecherklemmen des Receivers (Verstärkers)



1. Mit den mitgelieferten Lautsprecherkabeln des Verstärkers und den Lautsprecherkabeln der Boxen die Verbindung zwischen den Klemmen INPUT FROM RECEIVER des SKW-320/310 und den Lautsprecherklemmen des Verstärkers herstellen.
2. Die linken und rechten Boxen an die Klemmen OUTPUT TO FRONT SPEAKERS des SKW-320/310 anschließen.

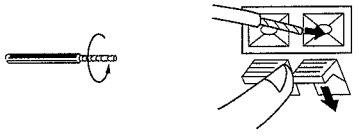
Hinweis:

- Stellen Sie immer sicher, daß die linken und rechten hinteren Boxen mit den entsprechenden Klemmen am Subwoofer verbunden werden. Andernfalls kann die Baßwiedergabe beeinträchtigt werden.
- Die an die Klemmen OUTPUT TO FRONT SPEAKERS des SKW-320/310 angeschlossenen Boxen müssen eine Impedanz haben, die gleich oder höher als die Nennimpedanz ist, die an den Klemmen INPUT FROM RECEIVER am Verstärker angegeben ist. Andernfalls können Störungen auftreten.

Anschließen der Lautsprecherkabel

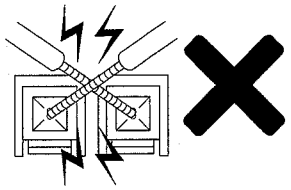
1 Die Kerndrähte des Lautsprecherkabels zusammendrehen.
2 Den Hebel an der Lautsprecherausgangsklemme drücken, die zusammengedrehten Drähte ganz in das Klemmenloch einstecken, und dann den Hebel loslassen.
3 Leicht am Lautsprecherkabel ziehen, um sicherzustellen, daß es fest angeschlossen ist.

1. 2.

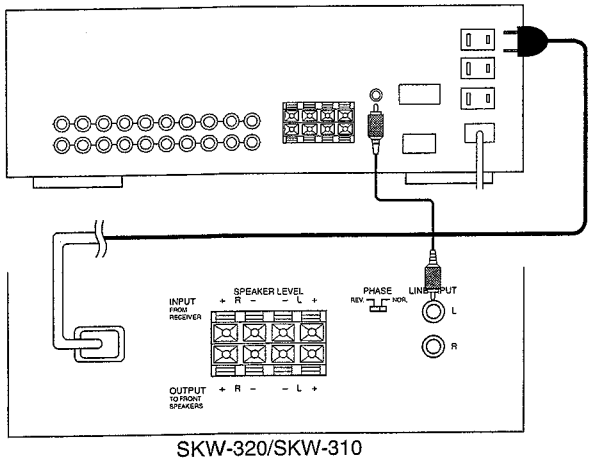


Hinweis:

- Wenn Sie die Lautsprecherkabel angeschlossen haben, stellen Sie sicher, daß die Kupferdrähte nicht andere Klemmen oder Metallteile des Gerätes berühren.
- Wenn Sie nur eine Einheit des SKW-320/310 verwenden, verwenden Sie keine Verstärker des BLT-Typs (ohne symmetrischen Transformer). Die Verwendung eines BLT-Verstärkers kann Ausfall sowohl des Verstärkers als auch des Subwoofers bewirken. Normale Verstärker sind nicht als BLT-Typ ausgelegt. Einzelheiten siehe Bedienungsanleitung des Verstärkers.



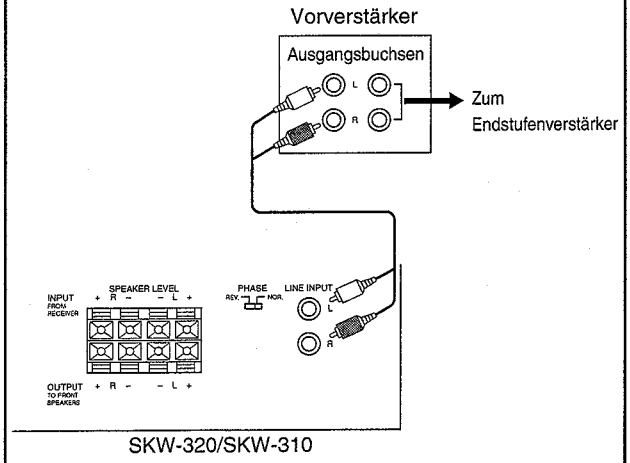
■ Anschluß an eine spezielle Subwoofer-Buchse am Verstärker



SKW-320/SKW-310

Hinweis:
Wenn Ihr Receiver (Verstärker) mit einer Mono-Subwooferbuchse ausgestattet sind, diese mit der linken oder rechten Niederpegel-Eingangsbuchse (LINE INPUT) des SKW-320/310 verbinden.

■ Anschluß an einen Vorverstärker



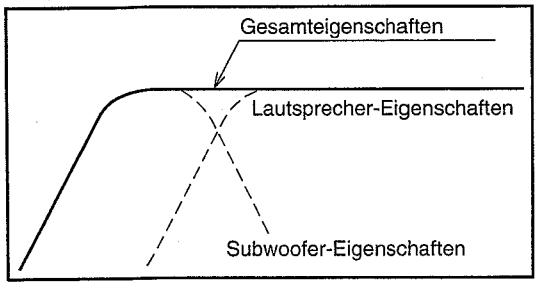
SKW-320/SKW-310

Hinweis:
Mit einem normalen Vorverstärker mit zwei Ausgangskanälen verbinden Sie sowohl die linke als auch die rechte Buchse.

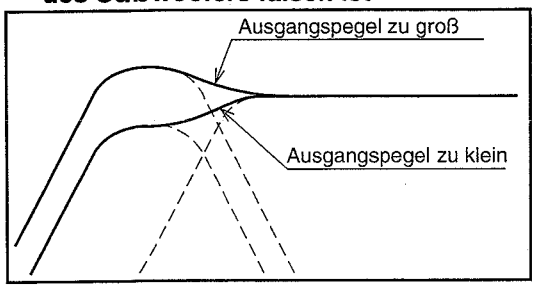
Subwoofer-Effekte

Durch Hinzufügen eines Subwoofers zu Ihrem Lautsprechersystem wird die Bandbreite der reproduzierten Tiefen erweitert. Wenn die Reproduktionsbandbreite oder der Klangausgang falsch eingestellt ist, können die Gesamteigenschaften beeinträchtigt werden, wie in der Kurve unten dargestellt.

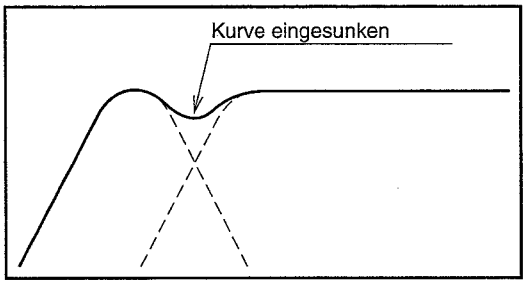
■ Wenn die Reproduktionsbandbreite des Subwoofers korrekt ist



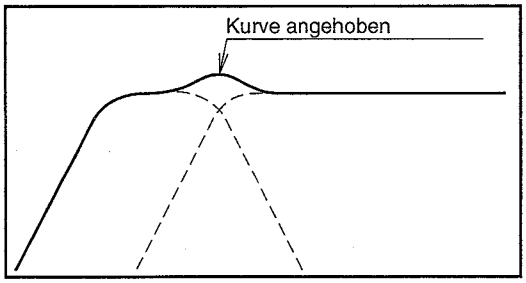
■ Wenn der Subwoofer-Ausgangspegel des Subwoofers falsch ist



■ Wenn die Reproduktionsbandbreite des Subwoofers weit von der Bandbreite der Box entfernt ist



■ Wenn die Reproduktionsbandbreite des Subwoofers sehr nahe an der Bandbreite der Box ist



Einstellungen

■ Begrenzungsfilter und Ausgangspegel

- Stellen Sie den Ausgangspegel des SKW-320/310 und die Begrenzungsfrequenz richtig auf den Hörraum und die angeschlossenen Boxen ein.
- Wenn die Einheit über die Lautsprecherpegel-Eingangsklemmen (INPUT FROM RECEIVER) an den Verstärker angeschlossen ist, ist der Ausgangspegel für die meisten Boxen gut eingestellt, wenn der Regler OUTPUT LEVEL in Mittenposition steht.
- Beachten Sie, daß es möglich ist, den Subwoofer mit hohen Pegeln zu verwenden, da Töne im extremen Tiefenbereich nicht so deutlich hörbar sind wie andere Frequenzen. Um gut abgewogene Frequenzeigenschaften zu erzielen, sollte der Ausgangspegel deshalb etwas niedriger eingestellt werden, als bei einer Hörprobe unmittelbar richtig erscheint. (Dies ist auch ein guter genereller Ratschlag zum Verhindern des Anlegens von zu starken Signalen.)

Bedienung

- Legen Sie nicht zu starke Signale an. Obwohl die eingebaute Begrenzungsschaltung des SKW-320/310 die Treibereinheit und die Ausgangsschaltung vor zu starken Signalen schützt, können Ausfälle auftreten, wenn extrem starke Signale angelegt werden.
- Je nach dem verwendeten Verstärker kann rauschen beim Umstellen von Schaltern erzeugt werden. Vor dem Umstellen von Schaltern am Verstärker sollte deshalb immer die Lautstärke ganz niedrig gestellt werden, um Schäden an den Lautsprechern zu verhindern.
- Diese Einheit hat zwei Treiber an der linken und rechten Seite. Nicht diese Boxen an der Wand oder an Möbeln so aufstellen, daß sie blockiert sind (ein Abstand von 10 cm oder mehr ist erforderlich).
- Auf der Oberseite des SKW-320 wird Glas verwendet. Achten Sie darauf, das Glas nicht mit harten Gegenständen anzustoßen, da es sonst brechen könnte.

Vorsichtsmaßregeln zum Einsatz

■ Aufstellung

- Das Lautsprechergehäuse ist aus Holz hergestellt und sollte deshalb vor extremen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit geschützt werden. Das Boxensystem nicht an Orten mit direktem Sonnenlicht oder an feuchten Orten wie etwa in der Nähe von Klimaanlagen oder im Bad oder in der Küche oder an Orten mit Dampf oder Dünsten wie in der Küche oder neben Luftbefeuchtern aufstellen. Andernfalls können Ausfälle auftreten.
- Diese Einheit vor Wasser und anderen Flüssigkeiten schützen. Falls Fasser in die Einheit kommt, kann nicht nur die Einheit selber, sondern auch der Receiver (Verstärker) beschädigt werden.
- Die Einheit auf einer ebenen und festen Oberfläche aufstellen, wo keine Vibrationen auftreten.
- Die Einheit ist auf Betrieb in aufrechter Stellung ausgelegt. Verwenden Sie sie nicht in liegender oder schräger Stellung.
- Wenn die Einheit in der Nähe eines Plattenspielers oder CD-Spielers verwendet wird, können Rückkopplungen oder Aussetzer auftreten. Um dies zu verhindern, die Einheit immer von dem Plattenspieler oder CD-Player entfernt aufstellen oder wenn erforderlich den Ausgangspegel niedriger einstellen.
- Diese Einheit ist auf die Soll-Eingangsleistung bei normaler Musikwiedergabe ausgelegt. Wenn die folgenden anormalen Signale an die Einheit angelegt werden, kann ein Überstrom in den internen Schaltungen verursacht werden, der Schmelzen oder Durchbrennen an internen Verdrahtungen verursachen kann, auch wenn die Stärke des Eingangssignals unter dem Nennwert liegt.
  1. Spezielle Signaltöne, wie sie von Test-CDs für Audioanlagen etc. verursacht werden.
  2. Knacksgeräusche, wie sie beim Anschließen oder Abtrennen von Verbindungskabeln verursacht werden. (Immer den Verstärker vor dem Anschließen oder Abtrennen von Verbindungskabeln ausschalten.)
  3. Rückkopplungstöne beim Anschluß eines Mikrofons.
  4. Anormaler Ton wird erzeugt, wenn Tiefensignale zu stark durch die Klangregler des Receivers (Verstärkers), durch eine Graphic Equalizer etc. angehoben werden, ower wenn eine Signalquelle mit extrem starkem Tiefenanteil laut abgespielt wird.
     Dieser Zustand, häufig als "Rattern" bezeichnet, entsteht, wenn das angelegte Signal außerhalb der Wiedergabekapazität des Treibers ist. Obwohl es sich dabei nicht um eine Fehlfunktion handelt, sollte der Ausgangspegel niedriger eingestellt werden, um Schäden am Treiber zu verhindern.

Fehlersuchanleitung

Symptom	Ursache	Abhilfe
Das Gerät schaltet nicht ein.	• Der Netzstecker ist nicht vollständig eingesteckt.	• Den Netzstecker vollständig in die Steckdose einstecken.
Kein Tonausgang	• Der Lautstärkeregler OUTPUT LEVEL ist auf MIN gestellt. • Das (die) Pin-Verbindungskabel ist (sind) an den Buchsen LINE INPUT abgetrennt. • Die Lautsprecherkabel sind nicht richtig an die Klemmen INPUT FROM RECEIVER angeschlossen.	• Stellen Sie den Lautstärkeregler OUTPUT LEVEL richtig ein. • Schließen Sie das (die) Kabel an die Buchsen LINE INPUT an. • Schließen Sie die Kabel richtig an.
Geringer Tonausgang	• Die Lautsprecherkabel sind mit verkehrter Phase an die Klemmen INPUT FROM RECEIVER angeschlossen. • Die Wiedergabe von der Tonquelle geschieht ohne Superbaß-Klang.	• Schließen Sie die Kabel richtig an. • Spielen Sie eine Tonquelle mit Superbaß-Klang ab.
Brummgeräusch	• Der Pin-Stecker ist nicht vollständig eingesteckt. • Flux durch externen Spannungsübertritt (Induktionsrauschen vom Fernseher etc.)	• Stecken Sie den Pin-Stecker vollständig ein. • Stellen Sie das Gerät weiter von der Rauschquelle entfernt auf.

Technische Daten

	SKW-320	SKW-310
Typ	Akustische Aufhängung mit eingebauter Verstärkerendstufe	Akustische Aufhängung mit eingebauter Verstärkerendstufe
Verwendung	Für extreme Tiefenwiedergabe (Superbaß)	Für extreme Tiefenwiedergabe (Superbaß)
Frequenzgang	25-200 Hz (bei maximaler Schwellenfrequenz)	30-200 Hz (bei maximaler Schwellenfrequenz)
Schwellenfrequenz	50-200 Hz (variabel)	50-200 Hz (variabel)
Maximale Ausgangsleistung	100 W (eingebauter Leistungsbegrenzer)	50 W (eingebauter Leistungsbegrenzer)
Eingangsimpedanz	1,6 kΩ (für Lautsprecherpegel-Eingangsklemmen) 5 kΩ (für Niederpegel-Eingangsbuchsen)	1,6 kΩ (für Lautsprecherpegel-Eingangsklemmen) 5 kΩ (für Niederpegel-Eingangsbuchsen)
Empfindlichkeit (bei maximalem Ausgangspegel)	91 dB/m/0,5 V (für Lautsprecherpegel-Eingangsklemmen) 91 dB/m/15 mV (für Niederpegel-Eingangsbuchsen)	91 dB/m/0,5 V (für Lautsprecherpegel-Eingangsklemmen) 91 dB/m/15 mV (für Niederpegel-Eingangsbuchsen)
Lautsprecher	20-cm Tieftöner x 2	16-cm Tieftöner x 2
Betriebsstrom	AC 120 V, 60 Hz AC 230 V, 50 Hz AC 220 - 230 V und 120 V umschaltbar, 50/60 Hz	AC 120 V, 60 Hz AC 230 V, 50 Hz AC 220 - 230 V und 120 V umschaltbar, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	Modelle für USA und Kanada: 148 W Modelle für Europa und Australien: 128 W Modelle für andere Gebiete: 131 W	Modelle für USA und Kanada: 66 W Modelle für Europa und Australien: 56 W Modelle für andere Gebiete: 56 W
Abmessungen (B x H x T)	347 x 381 x 367 (mm)	285 x 381 x 347 (mm)
Gewicht	15 kg	11.5 kg
Andere	Automatisches Ein-/Ausschalten MOVIE/MUSIC-Moduswahl Magnetische Abschirmung	Automatisches Ein-/Ausschalten MOVIE/MUSIC-Moduswahl Magnetische Abschirmung

* Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Merci d'avoir acheté l'enceinte d'extrêmes-graves à double circuit de commande de Onkyo.Veuillez lire ce manuel en entier avant de l'utiliser.
Suivre les instructions de ce manuel vous permettra d'obtenir le rendement et le plaisir d'écoute maximum de votre nouvelle enceinte d'extrêmes-graves à double circuit de commande.
Veuillez conserver ce manuel pour référence ultérieure.

Caractéristiques

- **L'amplificateur de gamme de super basses incorporé permet au système d'enceinte d'extrêmes-graves compacte de reproduire les sons de super basses de haute fidélité, inaccessibles aux haut-parleurs normaux.**
- **Le circuit de mixage G/D et le filtre raccourci donnent à votre système une reproduction des sons de basses équivalant aux grands systèmes basés au sol.**
- **Le commutateur de mode MOVIE/MUSIC offre les effets de super basses optimum avec les systèmes stéréo et V/A.**

POUR LE MODELE CANADIEN

- Sur les modèles dont la fiche est polarisée.

ATTENTION:POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

POUR MODELE EUROPEEN

Déclaration de Conformité

Nous, ONKYO EUROPE
ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING
ALLEMAGNE

CE

garantissons que le produit ONKYO décrit dans ce manuel est conforme aux normes techniques: EN55013, EN55020, EN60555-2, -3, EN60065

GERMERING, ALLEMAGNE

H. YAMAZOE

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

ATTENTION
AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

DANGER
AFIN D'EVITER TOUT DANGER DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS OUVRIR LE BOITIER (OU L'ARRIERE) DE L'APPAREIL. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN OU DE REPARATION A UN TECHNICIEN QUALIFIE.

WARNING
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Un symbole d'éclair fléché dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur le fait que certains organes internes non-isolés de l'appareil sont traversés par un courant électrique assez dangereux pour constituer un risque d'électrocution.

- Un point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes relatives à l'entretien et à l'utilisation du produit.

Mesures de sécurité importantes

1. **Lisez les instructions.** – Veuillez lire toutes les instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.
2. **Conservez les instructions.** – Veuillez conserver les instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement pour des références ultérieures.
3. **Tenez compte des avertissements.** – Veuillez tenir compte de tous les avertissements imprimés sur l'appareil et dans le manuel.
4. **Suivez les instructions.** – Veuillez suivre toutes les instructions relatives au fonctionnement et à l'utilisation.
5. **Eau et humidité** – N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau (près d'une baignoire, d'une bassine, d'un évier de cuisine, d'une machine à laver, dans une cave humide, à proximité d'une piscine ainsi que dans d'autres endroits semblables).
6. **Meubles à roulettes et stands** – Installez cet appareil uniquement dans un meuble à roulettes ou sur un stand recommandé par le fabricant.

6A. Une fois l'appareil installé, déplacez le meuble à roulettes avec précautions. Un arrêt brusque, une poussée excessive ou un sol irrégulier pourrait entraîner la chute du meuble et de l'appareil.

7. **Fixation murale ou au plafond** – Si vous souhaitez installer cet appareil sur un mur ou sur un plafond, suivez scrupuleusement les instructions données par le fabricant.
8. **Ventilation** – L'appareil doit être installé de façon à assurer une ventilation correcte. Ainsi, par exemple, ne le posez pas sur un lit, sofa, tapis ou toute autre surface molle susceptible d'obstruer les orifices de ventilation. Si vous installez l'appareil dans un meuble hi-fi ou dans une bibliothèque, assurez-vous que le dos du meuble n'est pas fermé et que chaque panneau latéral de l'appareil dispose de 20 cm d'espace libre afin que l'air puisse circuler librement jusqu'aux orifices de ventilation.
9. **Chaleur** – Installez l'appareil à l'écart de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, convecteurs, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
10. **Alimentation** – Connectez l'appareil au secteur en respectant scrupuleusement les consignes données par le fabricant et imprimées sur l'appareil.
11. **Polarisation** – Si l'appareil comporte une fiche secteur polarisée disposant d'une lame plus épaisse que l'autre, suivez les consignes suivantes: La fiche est polarisée par mesure de sécurité. Vous ne pouvez connecter une fiche polarisée au secteur que dans un seul sens. Si vous ne pouvez enfoncer la fiche de l'appareil dans la prise secteur, essayez de la connecter en changeant la polarité. Si malgré cela vous ne pouvez connecter la fiche, reportez-vous à l'avis d'un électricien qualifié. N'essayez jamais de modifier la fiche polarisée de quelque manière que ce soit.
12. **Protection du cordon d'alimentation** – Installez les cordons d'alimentation en veillant à ce qu'ils ne se trouvent pas dans le chemin et à ce qu'aucun objet ne les coince, tout spécialement à proximités des fiches, des prises de courant et du point de sortie des appareils.
13. **Nettoyage** – Nettoyez l'appareil uniquement de la manière recommandée par le fabricant.
14. **En cas de non utilisation prolongée** – Débranchez la fiche secteur de l'appareil de la prise secteur si vous ne comptez pas employer l'appareil pendant une période prolongée.
15. **Entrée de corps étrangers et de liquide** – Veillez à ne pas laisser tomber d'objets à l'intérieur de l'appareil et à ne pas renverser de liquide sur ce dernier.
16. **Dommages nécessitant réparation** – Confiez l'appareil à un technicien qualifié lorsque:
    A. Le cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés;
    B. Des objets sont tombés dans l'appareil ou du liquide a été renversé et a pénétré ce dernier;
    C. L'appareil a été exposé à la pluie;
    D. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou ses performances semblent affectées;
    E. L'appareil est tombé ou son boîtier est endommagé.
17. **Entretien** – Toute opération d'entretien de l'appareil autre que celles décrites dans ce manuel doit être confiée à un technicien qualifié.

Précautions à prendre

1. **Carte de garantie**
   Le numéro de série est inscrit sur le panneau arrière de l'appareil. S'il vous faut faire valoir la garantie, veuillez communiquer ce numéro.

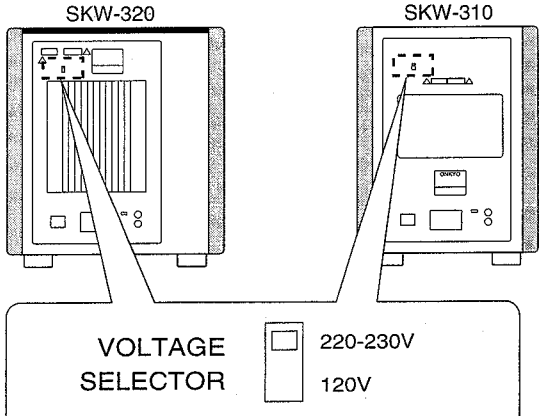
2. **Droits d'auteur**
   L'enregistrement de matériaux sous droit d'auteur pour un usage autre que l'usage personnel est interdit sans l'accord du détenteur des droits d'auteur.

3. **Fusible secteur**
   Le fusible est situé dans le boîtier et ne peut être manipulé par l'utilisateur.
   Si vous ne pouvez mettre l'appareil sous tension, contactez un centre de réparation Onkyo agréé.

4. **Entretien**
   Veuillez frotter régulièrement les panneaux avant et arrière ainsi que le boîtier à l'aide d'un chiffon doux et propre. Pour les taches rebelles, imbibez un chiffon doux d'une solution savonneuse douce, essorez-le et frottez les taches. Séchez sans attendre à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas d'abrasifs, de solvants, d'alcool ou d'autres produits chimiques, car ceux-ci risquent d'abîmer la finition ou les lettres imprimées sur les panneaux.

5. **Alimentation**
   ATTENTION
   VEUILLEZ LIRE CETTE SECTION AVEC ATTENTION AVANT DE RACCORDER L'APPAREIL AU SECTEUR POUR LA PREMIÈRE FOIS.
   - La tension du secteur varie selon les pays et les regions. Assurez-vous que la tension du secteur dans la région où vous souhaitez employer l'appareil correspond bien aux indications de tension imprimées sur le panneau arrière (CA 230 V 50 Hz ou CA 120 V 60 Hz).
   - Modèles équipés d'un sélecteur de tension
     Les modèles universels sont équipés d'un sélecteur de tension vous permettant de modifier la tension d'alimentation des appareils en fonction de la tension dans la région d'utilisation. Assurez-vous que le réglage du sélecteur de tension correspond bien à la tension de secteur dans votre région avant de raccorder l'appareil au secteur.

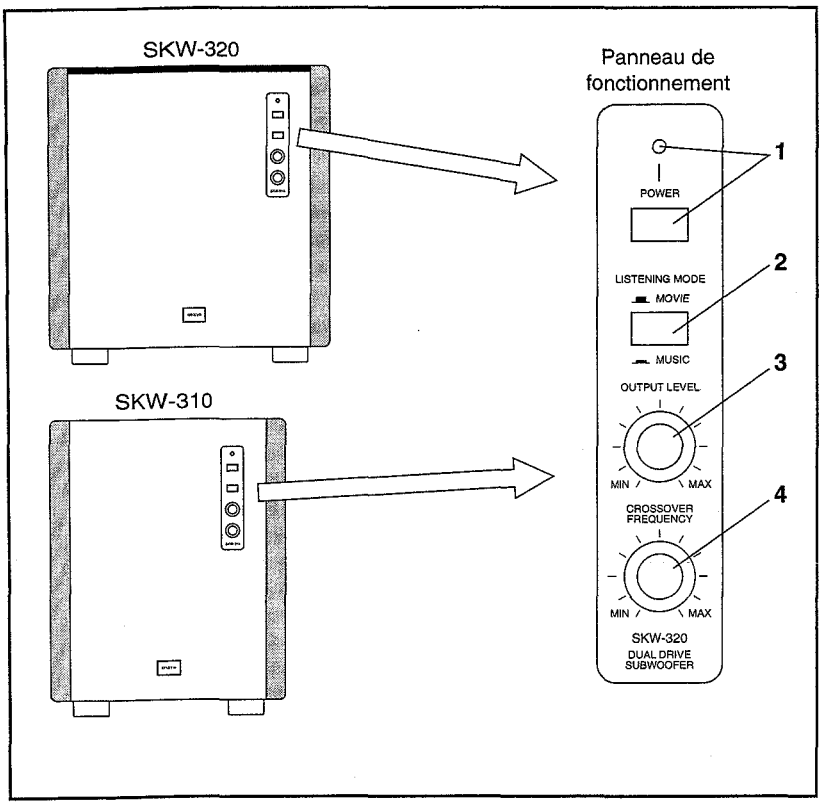
Réglage du sélecteur de voltage



Réglage du sélecteur de voltage
1. Vérifiez la tension de votre région: 220 à 230 V ou 120 V.
2. Faites glisser l'interrupteur jusqu'au plus bas (120 V) ou jusqu'au plus haut (220-230 V), selon le voltage approprié.

Emplacement et nom des commandes

■ Panneau avant



1 Interrupteur d'alimentation (POWER) et témoin
Presser ce bouton met l'alimentation sous tension (le témoin s'allume). Presser de nouveau Ce bouton met l'alimentation hors tension (le témoin s'éteint).
Rouge: l'unité est en mode d'attente
Vert: l'unité fonctionne

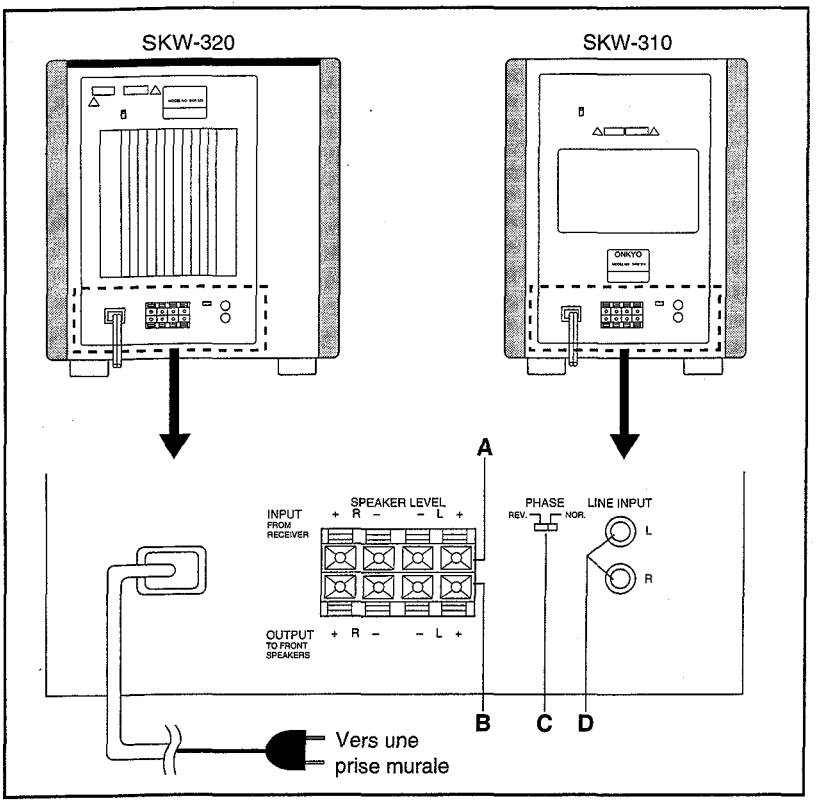
Remarque:
Mettre les SKW-320/310 déclenche la fonction MARCHE/ARRET automatique. Si l'unité ne reçoit aucun signal pendant quelques minutes alors que cette fonction est activée, elle entre automatiquement en mode d'attente (le témoin POWER passe au rouge).

2 Interrupteur de sélection de mode (LISTENING MODE)
La sélection de la position MOVIE ou MUSIC fournit les caractéristiques de fréquence optimales pour la reproduction de la bande sonore des films ou de la musique, respectivement. Il vous est bien entendu possible d'écouter la bande sonore de films et la musique dans le mode d'écoute que vous désirez.

3 Bouton de réglage du niveau de sortie (OUTPUT LEVEL)
Utiliser ce bouton pour régler le niveau de sortie de l'enceinte extrêmes-graves.

4 Bouton de réglage de la fréquence de croisement (CROSSOVER FREQUENCY)
Utiliser ce bouton pour sélectionner la gamme de haute fréquence que vous désirez éliminer. Il vous est possible de sélectionner n'importe quelle fréquence entre 50 et 200 Hz selon la fréquence de reproduction du système de haut-parleurs utilisé avec les SKW-320/310.

■ Panneau arrière



A Bornes d'entrée de niveau de haut-parleur (INPUT FROM RECEIVER)
Raccordez ces bornes d'entrée aux bornes de sortie de haut-parleur de l'amplificateur.

B Bornes de sortie de niveau de haut-parleur (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS)
Le son entré depuis la borne d'entrée de niveau de haut-parleur est sorti depuis ces bornes.

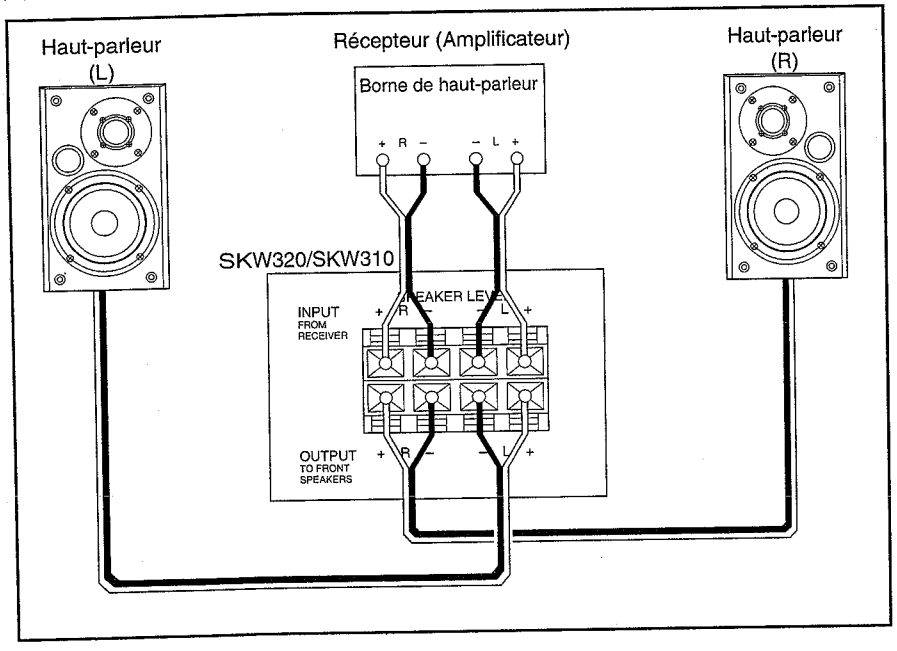
C Interrupteur de sélection de phase (PHASE)
Utilisez cet interrupteur pour inverser la phase des SKW-320/310. Normalement réglé sur la position "NOR.". Cependant, selon les haut-parleurs raccordés ou l'environnement d'installation des SKW-320/310, la position "REV." peut offrir une meilleure reproduction sonore. Sélectionnez la position de l'interrupteur à laquelle vous entendez le son de basses le plus fort.

D Jacks d'entrée de bas niveau (LINE INPUT)
Raccordez ces jacks aux jacks LINE OUT de l'amplificateur, etc.

Raccordements

Par mesure de sécurité, veillez à mettre l'alimentation de l'unité et de tous les autres composants du système hors tension avant de raccorder ou de débrancher tout composant.

■ Raccord aux bornes de haut-parleur du récepteur (de l'amplificateur)



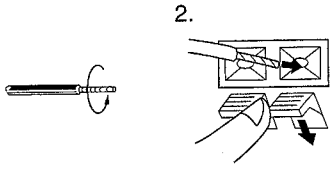
1. Raccordez entre les bornes d'entrée de niveau de haut-parleur (INPUT FROM RECEIVER) des SKW-320/310 et les bornes du haut-parleur de l'amplificateur en utilisant les câbles de haut-parleur fournis et les câbles de haut-parleur fournis avec vos haut-parleurs.
2. Raccordez les haut-parleurs Droite et Gauche aux bornes de sortie de niveau de haut-parleur (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS) des SKW-320/310.

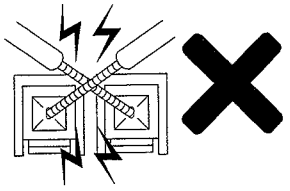
Remarque:

- Veillez à bien raccorder les haut-parleurs arrière Droite et Gauche aux bornes de sortie de niveau de haut-parleur correspondantes de l'enceinte d'extrêmes-graves. Sinon une mauvaise reproduction des basses se produira.
- Les haut-parleurs raccordés aux bornes de sortie de niveau de haut-parleur (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS) des SKW-320/310 doivent avoir une impédance égale ou supérieure au taux indiqué sur l'amplificateur raccordé aux bornes d'entrée de niveau de haut-parleur (INPUT FROM RECEIVER). Sinon des problèmes peuvent se produire.

Raccord des câbles du haut-parleur

1 Tordez les fils intérieurs du câble du haut-parleur.
2 Presser le levier de la borne de sortie du haut-parleur, insérez complètement les fils intérieurs tordus dans l'orifice de la borne, puis relâchez le levier.
3 Tirez légèrement sur le câble du haut-parleur pour vous assurer qu'il est correctement raccordé.

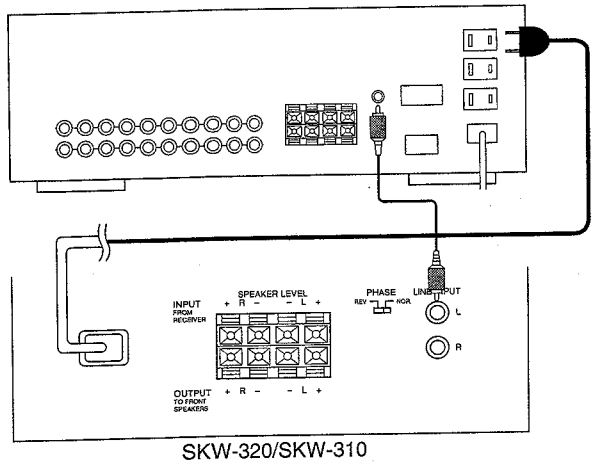




Remarque:

- Lorsque vous avez raccordé les câbles de haut-parleur, veillez à ce que les fils intérieurs ne soient pas en contact avec d'autres bornes ou des pièces métalliques de l'unité.
- N'utilisez pas d'amplificateur du type BTL (Balance Transformer-Less). L'utilisation d'un amplificateur de type BTL peut provoquer une panne de l'amplificateur et de l'enceinte d'extrêmes-graves. Les amplificateurs normaux ne sont pas des amplificateurs BTL. Pour plus de détails, voir le manuel d'instructions de l'amplificateur.

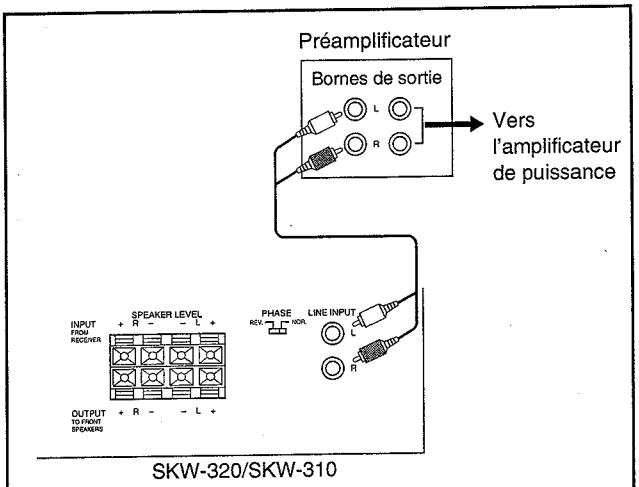
■ Raccordement avec le jack d'enceinte extrêmes-graves spécial de l'amplificateur



SKW-320/SKW-310

Remarque:
Si votre récepteur (amplificateur) est équipé d'un jack d'enceinte d'extrêmes graves monophonique, raccordez-le au jack de bas niveau (LINE INPUT) Droite ou Gauche des SKW-320/310.

■ Raccordement à un préamplificateur



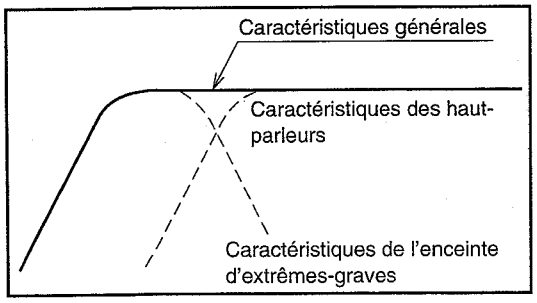
SKW-320/SKW-310

Remarque:
Avec un préamplificateur ordinaire doté de deux canaux de sortie, raccordez les jacks Droite et Gauche.

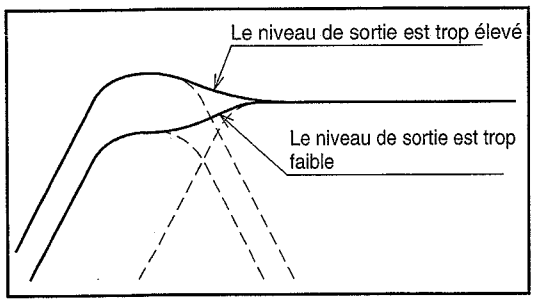
Effets de l'enceinte d'extrêmes-graves

Ajouter une enceinte d'extrêmes-graves à votre système de haut-parleurs augmente la largeur de bande des sons de gamme de basses reproduits. Si la largeur de bande de reproduction ou le niveau de sortie de son de l'enceinte d'extrêmes-graves est mal réglé, cependant, les caractéristiques peuvent être diminuées comme montré dans les graphiques ci-dessous.

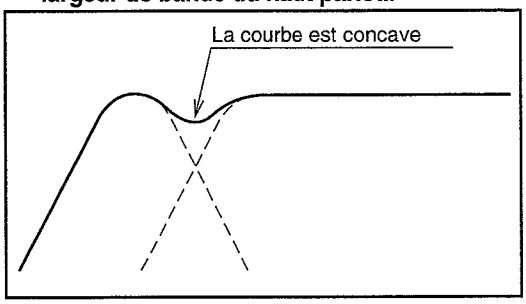
■ Lorsque la largeur de bande de reproduction de l'enceinte d'extrêmes-graves est correcte



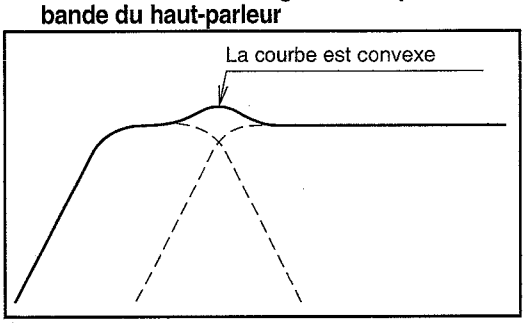
■ Lorsque le niveau de sortie de l'enceinte d'extrêmes graves est incorrect.



■ Lorsque la largeur de bande de reproduction de l'enceinte d'extrêmes-graves est éloignée de la largeur de bande du haut parleur



■ Lorsque la largeur de bande de reproduction de l'enceinte d'extrêmes-graves est proche de la bande du haut-parleur



Réglages

■ Fréquence de croisement et niveau de sortie

- Réglez correctement le niveau de sortie des SKW-320/310 et la fréquence de croisement pour votre pièce d'écoute et les haut-parleurs raccordés.
- Lorsque l'unité est raccordée à l'amplificateur par les bornes d'entrée de niveau de haut-parleur (INPUT FROM RECEIVER), le niveau de sortie est bien balancé avec la plupart des haut-parleurs en réglant le bouton OUTPUT LEVEL vers la position centrale.
- Notez qu'il vous est possible d'utiliser l'enceinte d'extrêmes-graves à de hauts niveaux de sortie parce que le son de gamme de super basses n'est pas aussi audible à d'autres gammes. Pour obtenir des caractéristiques de fréquence bien équilibrées, réglez le niveau de sortie légèrement au-dessous de celui désiré. (Egalement recommandé pour empêcher la sortie de signaux trop forts.)

■ Fonctionnement

- Evitez l'entrée de signaux forts. Bien que le limiteur incorporé des SKW-320/310 protège l'unité du circuit de commande et le circuit de sortie des forts signaux d'entrée, une panne peut se produire si des signaux particulièrement forts sont entrés.
- Selon l'amplificateur utilisé, un bruit peut être produit lors de la commutation de ses interrupteurs. Avant de changer le réglage de l'interrupteur de l'amplificateur, veillez à mettre le bouton de commande du volume au minimum afin que les haut-parleurs ne soient pas endommagés.
- Cette unité est équipée de deux circuits de commande sur le côté gauche et sur le côté droit. Ne bloquez pas ces haut-parleur par des murs ou des meubles (un espace libre de 10 cm (4 pouces) ou plus est nécessaire).
- Du verre est utilisé sur le dessus du SKW-320. Veillez à ne pas heurter le verre avec des objets durs, il peut facilement se briser.

Précautions d'utilisation

■ Positionnement

- Le coffret est en bois, il est donc indésirable de l'exposer à des températures ou à une humidité extrêmes. Evitez de placer l'unité à des emplacements exposés à la lumière directe du soleil ou dans des endroits humides tels qu'à proximité d'un climatiseur, d'une salle de bain et d'une cuisine, aussi bien que dans des endroits exposés à la suie ou à la vapeur tels que près de la table d'une cuisine et d'un humidificateur, cela peut provoquer une panne.
- Gardez l'eau ou autres liquides éloignés de l'unité. Si de l'eau est renversée sur l'unité, non seulement l'unité, mais également le récepteur (l'amplificateur) raccordé peut être endommagé.
- Placez l'unité sur une surface plane et rigide, libre de toute vibration.
- Cette unité est conçue pour être utilisée en position verticale seulement. Ne pas l'utiliser en position horizontale ou inclinée.
- Si l'unité est utilisée à proximité d'un tourne-disque ou d'un lecteur de CD, un hurlement ou des sauts de son peuvent se produire. Afin d'empêcher cela, éloignez l'unité du tourne-disque ou du lecteur de CD, ou bien abaissez le niveau de sortie de l'unité.
- Cette unité peut traiter la puissance d'entrée spécifiée lorsqu'elle est utilisée pour la reproduction ordinaire de musique. Cependant, si les signaux anormaux suivants sont introduits dans l'unité, un courant de surcharge peut circuler dans les circuits internes, provoquant la carbonisation ou la rupture des fils, même si la puissance d'entrée est en-dessous du taux spécifié.
  1. Son spécial de signalisation produit par la vérification audio d'un CD, etc.
  2. Son produit lors du raccord et du débranchement de câbles de raccord audio
     (Toujours mettre l'alimentation de l'amplificateur hors tension avant de raccorder ou de débrancher des câbles.)
  3. Hurlement lors de l'utilisation du micro
  4. Son anormal produit lorsque des signaux de gamme de basses sont excessivement amplifiés par l'utilisation des commandes de ton du récepteur (de l'amplificateur), d'un égalisateur graphique, etc., ou lorsqu'une source dont la gamme de basses est anormalement amplifiée est jouée. Cet état, appelé "cliquetis", se produit lorsque le signal est au-delà de la capacité de reproduction du circuit de commande. Bien que cela ne soit pas un signe d'endommagement, diminuer le niveau de sortie du haut-parleur afin d'empêcher l'endommagement du circuit de commande.

Guide de dépannage

Symptôme	Cause	Remède
L'unité ne se met pas sous tension.	• La fiche d'alimentation n'est pas complètement insérée.	• Insérez complètement la fiche d'alimentation dans la prise d'alimentation.
Pas de sortie de son	• Le bouton de niveau de sortie (OUTPUT LEVEL) est réglé sur le niveau MIN. • Le(s) câble(s) à connecteur à broches est (sont) débranché(s) des jacks LINE INPUT. • Les câbles de haut-parleur ne sont pas correctement raccordés aux bornes INPUT FROM RECEIVER	• Réglez correctement le bouton de niveau de sortie (OUTPUT LEVEL). • Branchez le(s) câble(s) sur les jacks LINE INPUT. • Raccordez correctement les câbles de haut-parleur.
Sortie de son faible	• Les câbles de haut-parleur sont raccordés aux bornes INPUT FROM RECEIVER avec phase inversée. • La source de lecture n'inclus pas le son de super basses.	• Raccordez correctement les câbles de haut-parleur. • Effectuez la lecture des sources avec le son de super basses.
Bourdonnement	• Le connecteur à broches n'est pas complètement inséré. • Flux d'une fuite externe (bruit d'induction du téléviseur, etc.).	• Insérez complètement le connecteur à broches. • Eloignez l'unité de la source du bruit.

Spécifications

	SKW-320	SKW-310
Type	Suspension acoustique avec amplificateur de puissance incorporé	Suspension acoustique avec amplificateur de puissance incorporé
Utilisation	pour la reproduction de la gamme de super basses	pour la reproduction de la gamme de super basses
Réponse en fréquence	25-200 Hz (au maximum de la fréquence de croisement)	30-200 Hz (au maximum de la fréquence de croisement)
Fréquence de croisement	50-200 Hz (variable)	50-200 Hz (variable)
Puissance de sortie maximum	100 W (limiteur de puissance incorporé)	50 W (limiteur de puissance incorporé)
Impédance d'entrée	1,6 kΩ (pour bornes d'entrée de niveau de haut-parleur) 5 kΩ (pour les jacks d'entrée de bas niveau)	1,6 kΩ (pour bornes d'entrée de niveau de haut-parleur) 5 kΩ (pour les jacks d'entrée de bas niveau)
Sensibilité (au niveau maximum de sortie)	91 dB/m/0,5V (pour bornes d'entrée de niveau de haut-parleur) 91 dB/m/15mV (pour les jacks d'entrée de bas niveau)	91 dB/m/0,5V (pour bornes d'entrée de niveau de haut-parleur) 91 dB/m/15mV (pour les jacks d'entrée de bas niveau)
Haut-parleur	Haut-parleur de graves de 20 cm x 2	Haut-parleur de graves de 16 cm x 2
Alimentation	CA 120 V, 60 Hz CA 230 V, 50 Hz CA 220-230 V et 120 V commutable, 50/60 Hz	CA 120 V, 60 Hz CA 230 V, 50 Hz CA 220-230 V et 120 V commutable, 50/60 Hz
Consommation	Modèles américains & canadiens: 148 W Modèles européens et australiens: 128 W Modèles pour autres pays: 131 W	Modèles américains & canadiens: 66 W Modèles européens et australiens: 56 W Modèles pour autres pays: 56 W
Dimensions (L x H x P)	347 x 381 x 367 (mm)	285 x 381 x 347 (mm)
Poids	15 kg	11,5 kg
Autres	Alimentation sous/hors tension automatique	Alimentation sous/hors tension automatique
	Sélection de mode MOVIE/MUSIC	Sélection de mode MOVIE/MUSIC
	Blindage magnétique	Blindage magnétique

* Les données techniques et l'apparence sont sujettes à modification pour l'amélioration sans préavis.

Muchas gracias por su compra del altavoz para graves secundario con doble amplificación.
Lea este manual a fondo antes de utilizar.
Siga las instrucciones de este manual para obtener prestaciones óptimas y disfrutar escuchando el nuevo altavoz para graves secundario con doble amplificación.
Guarde este manual para su referencia en el futuro.

Detalles

- **Amplificador para la gama de supergraves para que este sistema de altavoces para graves secundario compacto reproduzca los sonidos de la gama de super-graves de alta fidelidad a un nivel que no pueden llegar altavoces normales.**
- **Circuito de mezcla de Izq./Der. incorporado y un filtro de corte que le dan a su sistema la misma reproducción los sonidos de graves que los sistemas de altavoz sobre el piso grandes.**
- **El selector de modo MOVIE/MUSIC ofrece efectos de supergraves óptimos tanto en estéreo como en los sistema audiovisuales.**

PARA EL MODELO EUROPEO

Declaración de Conformidad

Nosotros, de ONKYO EUROPE
ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING,
ALEMANIA

CE

declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto de ONKYO que se describe en el presente manual de instrucciones cumple con las normas técnicas EN55013, EN55020, EN60555-2, -3, EN60065

GERMERING, ALEMANIA

H. YAMAZOE

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

ADVERTENCIA
PARA REDUCIR EL RIEGSO DE INCENDIOS O DE DESCARGAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCION
PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELECTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (O PANEL POSTERIOR). EN SU INTERIOR NO EXISTE NINGUNA PIEZA QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. EN CASO DE AVERIA, SOLICITE LOS SERVICIOS DE PERSONAL DE REPARACION CUALIFICADO.

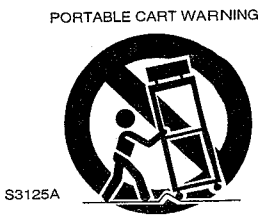
WARNING
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- El símbolo de rayo con cabeza de flecha, inscrito en un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la caja del producto que son de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descargas eléctricas a personas.

- El signo de exclamación, inscrito en un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento (reparación) en la literatura que acompaña a este producto.

Protección importante

1. **Lea las instrucciones** – Antes de utilizar el aparato, habrá que leer todas las instrucciones de seguridad y de operación.
2. **Conserve las instrucciones** – Las instrucciones de seguridad y de operación deberán conservarse para futuras referencias.
3. **Preste atención a las advertencias** – Habrá que tener en cuenta todas las advertencias del aparato y del manual de instrucciones.
4. **Siga las instrucciones** – Habrá que seguir todas las instrucciones de operación y utilización.
5. **Agua y humedad** – El aparato no deberá utilizarse cerca del agua, por ejemplo, cerca de una bañera, un lavabo, el fregadero de una cocina, una lavadora, ni en un sótano húmedo, una piscina, etc.
6. **Carritos y estantes** – El aparato solamente deberá utilizarse con un carrito o un estante recomendado por el fabricante.



6A. La combinación del aparato y un carrito deberá moverse con cuidado. Las paradas repentinas, la fuerza excesiva, o las superficies desiguales podrían causar el vuelco o la caída de la combinación de la unidad y el carrito.

7. **Montaje en una pared o en el techo** – La unidad podrá montarse en una pared o en el techo, pero sólo como lo especifique el fabricante.
8. **Ventilación** – La unidad deberá colocarse en con espacio suficiente a su alrededor para asegurar su ventilación adecuada. Por ejemplo, no deberá colocarse sobre una cama, un sofá, una alfombra, ni ninguna otra superficie similar que pueda bloquear las aberturas de ventilación; ni colocarse en una instalación empotrada, como una librería o un armario que pueda impedir el flujo de aire a través de las aberturas de ventilación, y deberá dejarse un espacio libre por lo menos de 20 cm y la parte posterior abierta.
9. **Calor** – El aparato deberá situarse alejado de fuentes térmicas, tales como radiadores, como salidas de calefacción, estufas, y demás aparatos (incluyendo amplificadores) que puedan generar calor.
10. **Fuentes de alimentación** – El aparato deberá conectarse solamente a una fuente de alimentación del tipo descrito en el manual de instrucciones, o marcado en el propio aparato.
11. **Polarización** – Si el aparato dispone de enchufe polarizado, con una cuchilla más ancha que la otra, lea la información siguiente: La polarización del enchufe es una medida de seguridad. El enchufe polarizado solamente entrará en la toma de corriente de una forma. Si no entra completamente en la toma de corriente, pruebe dándole la vuelta. Si sigue sin poder insertarlo, solicite los servicios de un electricista cualificado. El usuario no deberá intentar nunca, en ninguna circunstancia, anular la polarización del enchufe.
12. **Protección del cable de alimentación** – Los cables de alimentación deberán enrutarse de forma que nadie pueda pisarlos y de que no puedan colocarse objetos sobre ni contra ellos, especialmente cerca de enchufes, tomas de corriente, ni en los puntos de salida de los aparatos.
13. **Limpieza** – El aparato solamente deberá limpiarse como recomienda el fabricante.
14. **Períodos sin utilización** – Cuando no vaya a utilizare el aparato durante mucho tiempo, deberá desenchufarse de la toma de corriente.
15. **Introducción de objetos y líquidos** – Habrá que tener cuidado para que, a través de las aberturas de la caja, no entren objetos ni líquidos.
16. **Daños que requieren reparación** – El aparato deberá ser revisado por personal de reparación cualificado cuando:
    A. Se haya dañado el cable de alimentación o el enchufe.
    B. En el interior de la unidad hayan entrado objetos o líquidos.
    C. Haya estado expuesta a la lluvia o al agua.
    D. Parezca no funcionar normalmente, presente un cambio notable en su rendimiento.
    E. Haya caído, o se ha dañado su caja.
17. **Reparación** – El usuario no deberá intentar realizar el mantenimiento del aparato más allá de lo descrito en el manual de instrucciones. Todas las reparaciones deberán solicitarse a personal de reparación cualificado.

Precauciones

1. **Tarjeta de garantía**
   El número de serie está escrito en el panel posterior de la unidad. En caso de reclamación con garantía, deberá informar este número.

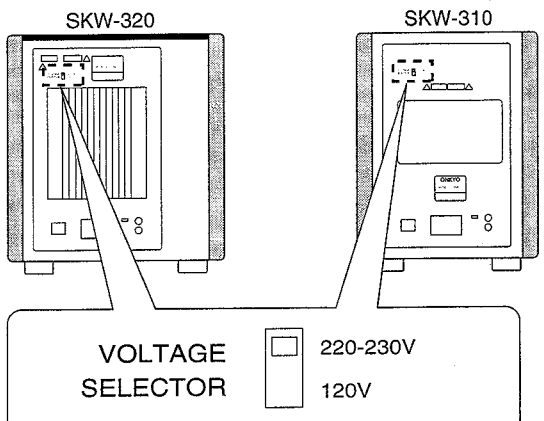
2. **Grabación de material con derechos de autor**
   La grabación de material con derechos de autor, para fines que no sean el de uso personal, es ilegal sin el permiso del dueño de tales derechos.

3. **Fusible de CA**
   El fusible se encuentra en el interior del chasis y no deberá reemplazarlo el usuario. Si no se conecta la alimentación, póngase en contacto con un centro de reparaciones autorizado por Onkyo.

4. **Cuidados**
   Frote de vez en cuando los panel frontal y posterior, y la caja, con un paño suave. Si la suciedad es difícil de eliminar, humedezca un paño suave en una solución poco concentrada de detergente suave y agua, escúrralo, y frote la parte suica. Después de esto, seque inmediatamente con un paño limpio. No utilice materiales ásperos, diluidores de pintura, alcohol, ni disolventes ni paños químicos, porque podría dañara el acabado o borrar las indicaciones inscritas en los paneles.

5. **Alimentación**
   AVISO
   ANTES DE POR PRIMERA VEZ CONECTAR LA UNIDAD CON LA RED, HAY QUE LEER DETENIDAMENTE LA SECCION SIGUIENTE.
   - El voltaje del suministro de electricidad varía según el país o la zona. Hay que cerciorarse de que el voltaje de electricidad del lugar donde se vaya a usar esta unidad, corresponde con el voltaje requerido (p.ej. CA 230V 50Hz O CA 120V 60Hz) que viene escrito en el panel trasero.
   - Modelos equipados con un Selector de Voltaje
     Modelos mundiales vienen equipados con un selector de voltaje para que correspondan con el suministro de electricidad local. Cerciórese de que ese conmutador lo ha puesto de tal manera que corresponda con el voltaje del suministro de electricidad en su zona antes de conectar la unidad a la red.

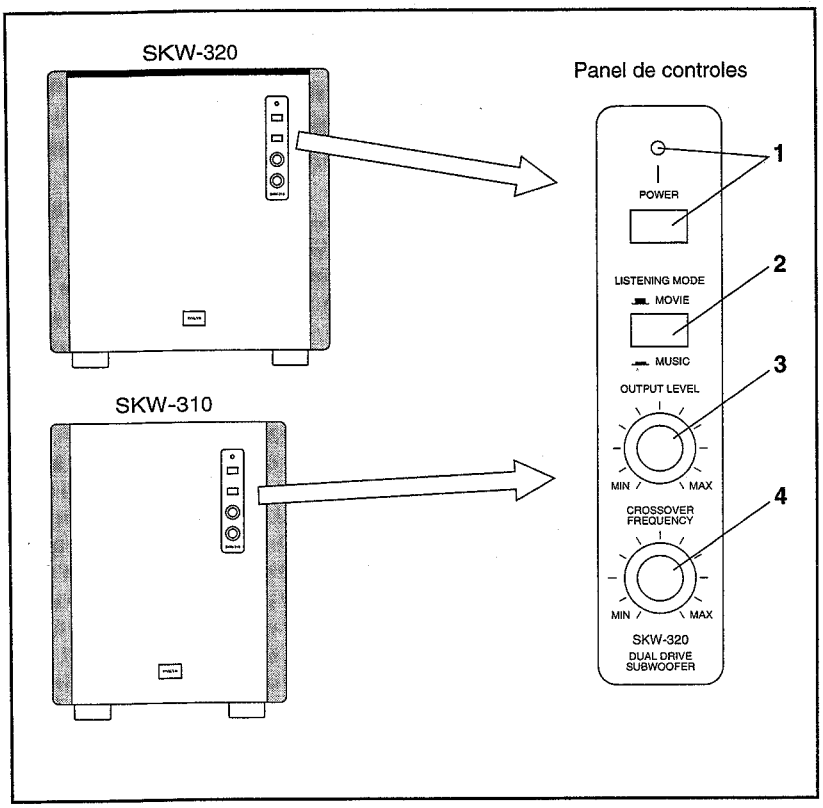
Ajuste del selector de tensión



Ajuste del selector de tensión
1. Determine la tensión adecuada de su zona: 220-230 V o 120 V.
2. Deslice el interruptor completamente a su extremo inferior (120V) o superior (220-230V), el que sea correcto.

Posiciones y nombres de los controles

■ Panel frontal



1 Interruptor principal (POWER) e indicador
Oprima este botón para conectar la alimentación (se enciende el indicador). Oprima nuevamente el botón para desconectar la alimentación. Se apaga el indicador).
Rojo: La unidad está en el modo de espera
Verde: La unidad está funcionando

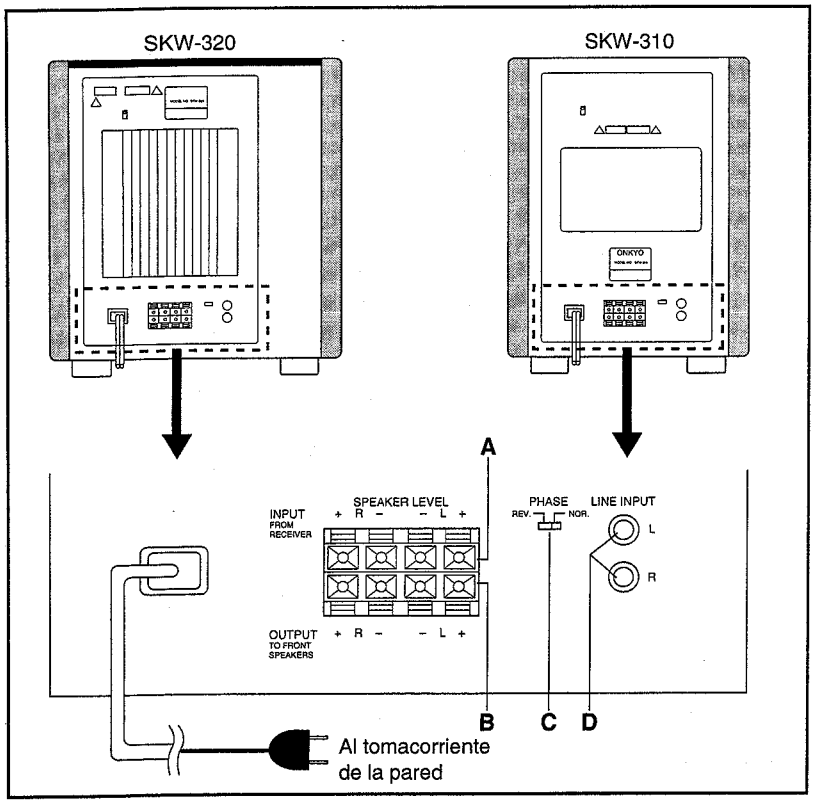
Nota:
La conexión del SKW-320/310 activa la función de conexión/desconexión automática. Si el aparato no recibe señales durante varios minutos cuando se activa esta función, entra automáticamente en el modo de espera (el indicador POWER se enciende en rojo).

2. Interruptor del selector de modo (MODO DE ESCUCHA)
Seleccione la posición MOVIE o MUSIC para que las características de frecuencia son óptimas para reproducir las pistas de audio de la película o para escuchar música. Por supuesto, puede disfrutar de los sonidos de sus películas y de las películas en los modos deseados.

3 Perilla de ajuste de nivel de salida (OUTPUT LEVEL)
Utilice esta perilla para ajustar el nivel de salida del altavoz para graves secundario.

4 Perilla de ajuste de la frecuencia de cruce (CROSSOVER FREQUENCY)
Utilice esta perilla para seleccionar la gama de altas frecuencias que desea cortar. Puede seleccionar cualquier frecuencia entre 50 Hz y 200 Hz según la frecuencia de reproducción de su sistema de altavoces, con el SKW-320/310.

■ Panel trasero



A Terminales de entrada de nivel de altavoces (INPUT FROM RECEIVER)
Conecte estos terminales de entrada a los terminales de salida de altavoz de su amplificador.

B. Terminales de salida de nivel de altavoz (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS)
El sonido que entra del terminal de entrada de nivel de altavoz sale por estos terminales.

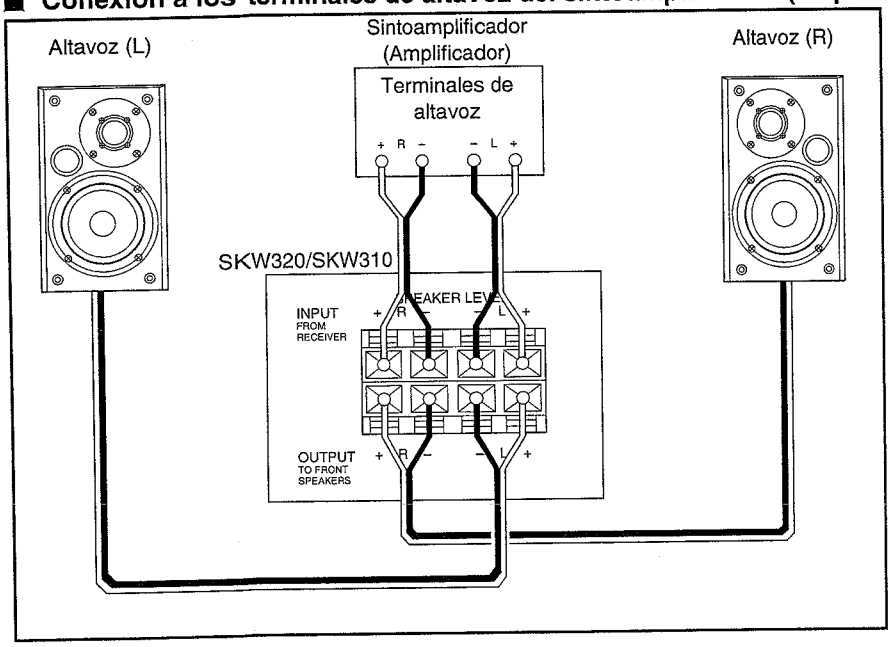
C. Interruptor del selector de fase (PHASE)
Utilice este interruptor para invertir la fase el SKW-320/310. Normalmente debe estar en la posición "NOR". Según los altavoces conectados o el lugar de instalación del SKW-320/310, la posición "REV" puede reproducir mejor los sonidos. Seleccione la posición del interruptor en la que los sonidos se escuchan más fuertes.

D. Tomas de entrada de nivel Bajo (LINE INPUT)
Conecte estas tomas a las tomas LINE OUT del amplificador, etc.

Conexiones

Para su seguridad, desconecte la alimentación de este aparato y los demás componentes del sistema antes de conectar o desconectar cualquier componente.

■ Conexión a los terminales de altavoz del sintoamplificador (amplificador)



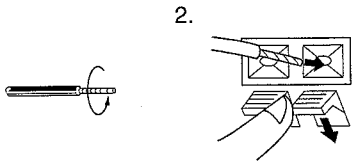
1. Utilice los cables de altavoz suministrados y los cales de altavoz que vinieron con sus altavoces, conéctelos entre los terminales de entrada de nivel de altavoz (INPUT FROM RECEIVER) del SK2-320/310 y los terminales de altavoz del amplificador.
2. Vuelva a conectar los altavoces derecho de izquierdo en los terminales de salida de nivel de altavoz (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS) de SKW-320/310.

Nota:

- Asegúrese de conectar los altavoces derecho e izquierdo a los correspondientes terminales de salida de nivel de altavoz para graves secundario. De lo contrario los sonidos graves se escucharán mal.
- Los altavoces conectados a los terminales de salida de nivel de altavoz (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS) de SKW-320/310 deben tener una impedancia igual o mayor que la nominal indicada en el amplificador conectado a los terminales de entrada de nivel de altavoz (INPUT FROM RECEIVER). De lo contrario tendrá problemas.

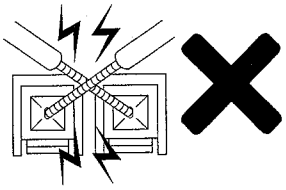
Conexión de los cables de altavoz

1 Doble los alambres del núcleo del cable del altavoz.
2 Oprima la palanca del terminal de salida de altavoz, introduzca a fondo los alambres doblados del núcleo en el orificio del terminal y suelte la palanca.
3 Tire ligeramente del cable del altavoz para verificar que está bien conectado.

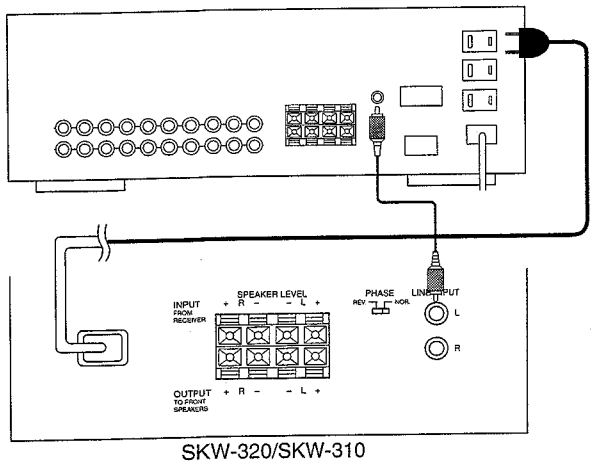


Nota:

- Cuando se conectan los cables de altavoz, verifique que los alambres del núcleo no están en contacto con otros terminales o piezas de metal del aparato.
- No utilice amplificadores de tipo BTL (Balanceado sin Transformador). El uso de un amplificador BTL puede provocar averías tanto en el amplificador como en el altavoz para graves secundario. Los amplificadores normales no son amplificadores BTL. Para más detalles, lea el manual de instrucciones del amplificador.



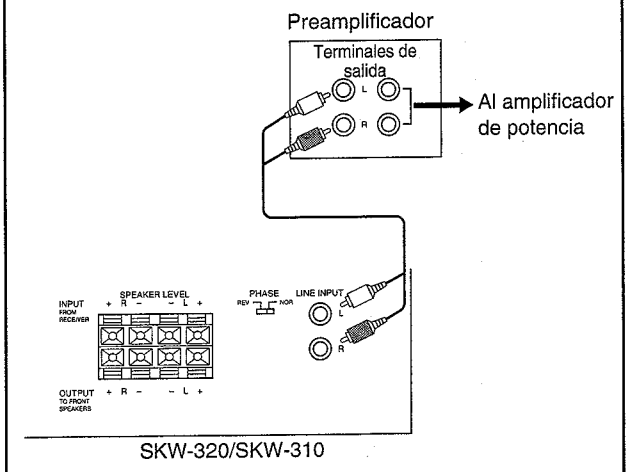
■ Conexión a la toma para altavoces para graves secundario especial del amplificador.



SKW-320/SKW-310

Nota:
Si su sintoamplificador (amplificador) tiene una toma para altavoz para graves secundario monoaural, conéctelo a la toma de nivel bajo (LINE INPUT) de la derecha o izquierda del SKW-320/310.

■ Conexión con un preamplificador



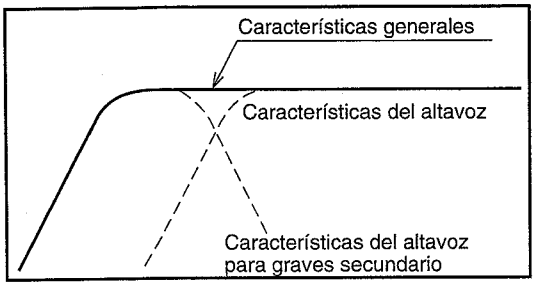
SKW-320/SKW-310

Nota:
Cuando un preamplificador normal tiene dos canales de salida, conecte ambas tomas derecha e izquierda.

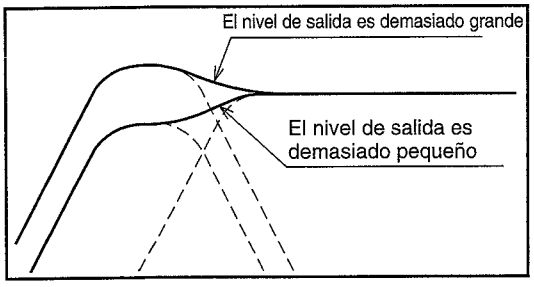
Efectos del altavoz para graves secundario

Cuando se instala un altavoz para graves secundario en su sistema de altavoces, se amplía el ancho de banda de los sonidos reproducidos en la gama de graves. Si el ancho de banda de la reproducción del altavoz para graves secundario o el nivel de salida de los sonidos está mal ajustado, pueden disminuir las características generales tal como se indica en los gráficos a continuación.

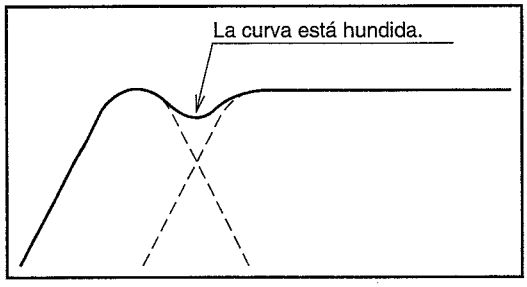
■ Cuando el ancho de banda de la reproducción del altavoz para graves secundario es la correcta



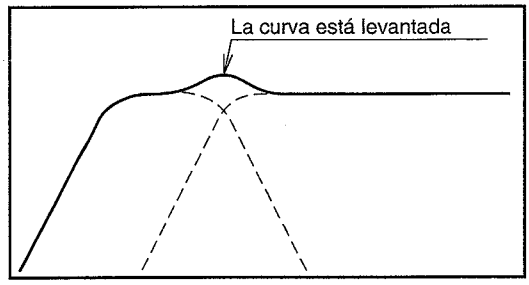
■ Cuando el nivel de salida del altavoz para graves secundario no es el correcto



■ Cuando el ancho de banda de la reproducción del altavoz para graves secundario está muy alejada del ancho de banda del altavoz



■ Cuando el ancho de banda de la reproducción del altavoz para graves secundario está cerca del ancho de banda del altavoz



Ajustes

■ Begrenzungsfilter und Ausgangspegel

- Ajuste correctamente el nivel de salida de SKW-320/310 y la frecuencia de cruce de acuerdo a las características de su habitación y de los altavoces conectados.
- Cuando se conecta el aparato al amplificador a través de los terminales de entrada de nivel de altavoz (INPUT FROM RECEIVER), el nivel de salida está bien balanceado para la mayoría de los altavoces, ajustando la perilla OUTPUT LEVEL a su posición central.
- Tenga en cuenta que puede utilizar el altavoz para graves secundario con niveles de salida altos porque los sonidos de la gama de supergraves no son muy audibles en otras gamas. Para obtener características de frecuencia bien balanceadas, ajuste el nivel de salida a un nivel ligeramente más bajo que el que desea tener. (Esta práctica también es recomendable para evitar que entren señales demasiado fuertes.)

■ Funcionamiento

- Evite hacer que entren señales fuertes. Aunque el limitador incorporado del SKW-320/310 protege la unidad de amplificación y el circuito de salida contra la entrada de señales fuertes, puede romperse si entran señales demasiado fuertes.
- Según el tipo de amplificador utilizado, puede generarse un ruido en la conmutación de sus interruptores. Antes de cambiar el ajuste del interruptor de altavoz, gire la perilla de control de volumen a su mínimo para evitar que se dañen los altavoces.
- Esta unidad tiene dos bocinas en los lados derecho e izquierdo. No tape los altavoces con la pared o muebles (debe haber una separación de 10 cm (4 pulg.) o más.)
- La parte superior del SKW-320 es de vidrio. Tenga cuidado de no golpear el vidrio con objetos duros porque se rompe fácilmente.

Precauciones para el uso

■ Instalación

- La caja es de madera y no se recomienda su uso a grandes extremos de temperatura o humedad. Evite instalar el aparato en lugares expuesto a los rayos del sol o en lugares húmedos, por ejemplo cerca de un acondicionador de aire, baño y cocina, o en lugares donde haya mucho hollín o polvo o vapor, por ejemplo cerca de la mesa de la cocina o de un humidificador de ambientes. De lo contrario puede producirse una rotura.
- No acerque agua u otros líquidos a la unidad. Si se derrama el agua en la unidad, no sólo la unidad sino que el sintoamplificador (amplificador) pueden dañarse.
- Instale el aparato en una superficie horizontal y rígida, no expuesta a vibraciones.
- Este aparato fue diseñado para utilizar sólo en posición vertical. No lo utilice en posición horizontal o inclinada.
- Si se utiliza el aparato cerca de un giradiscos o tocadiscos de discos compactos, pueden escucharse aullidos o el sonido puede tener saltos. Para evitar esto, aleje el aparato del giradiscos o tocadiscos de discos compactos porque, de lo contrario, el nivel de salida del aparato será más bajo.
- Esta unidad puede reproducir sin problemas la potencia de entrada especificada cuando se la utiliza para la reproducción normal de la música. Sin embargo, cuando se alimentan las siguientes señales anormales a la unidad, puede haber una corriente excesiva en los circuitos internos que puede quemar o cortar los cables, incluso aunque la potencia de entrada en sí esté por debajo de la gama especificada.
  1. Sonidos de señales especiales producidos por un disco compacto de prueba de audio, etc.
  2. Sonido producido al conectar o desconectar los cables de conexión de audio.
     (Desconecte siempre el amplificador antes de conectar o desconectar los cables.)
  3. Aullidos que se producen cuando se utiliza un micrófono.
  4. Se produce un sonido anormal cuando se refuerzan excesivamente las señales de la gama baja utilizando los controles de tono del sintoamplificador (amplificador), un ecualizador gráfico, etc. o cuando se reproduce una fuente cuya gama de graves se ha reforzado anormalmente. Este estado de "cascabeleo" se produce cuando la señal está por encima de la capacidad de reproducción del excitador del altavoz. Aunque esto no es un síntoma de avería, baje el volumen del altavoz para evitar que se dañe el circuito excitador.

Guía para la localización de averías

Síntoma	Causa	Solución
El aparato no se conecta.	• El enchufe eléctrico no está bien conectado.	• Conecte bien el enchufe eléctrico en el tomacorriente.
No se escuchan los sonidos	• La perilla OUTPUT LEVEL está en su nivel MIN. • El/Los cable(s) de conector de patilla están desconectados en las tomas LINE INPUT. • Los cables de altavoz no están bien conectados en los terminales INPUT FROM RECEIVER	• Ajuste correctamente la perilla OUTPUT LEVEL. • Conecte el/los cable(s) en las tomas LINE INPUT. • Conecte correctamente los cables de altavoz.
Baja salida de sonido	• Los cables de altavoz están conectados en los terminales INPUT FROM RECEIVER con la fase invertida. • La fuente reproducida no incluye sonidos de supergraves.	• Conecte correctamente los cables de altavoz. • Reproduzca fuentes con sonidos de supergraves.
Zumbido	• El conector de patilla no está bien conectado. • Se produce un flujo de fuga externa (ruido de inducción del TV, etc.).	• Conecte bien el conector de patilla. • Aleje la unidad de la fuente de ruido.

Especificaciones

	SKW-320	SKW-310
Tipo	Suspensión acústica con amplificador de potencia incorporado	Suspensión acústica con amplificador de potencia incorporado
Uso	Para reproducción de la gama de supergraves	Para reproducción de la gama de supergraves
Respuesta de frecuencia	25-200 Hz (con frecuencia de cruce máxima)	30-200 Hz (con frecuencia de cruce máxima)
Frecuencia de cruce	50-200 Hz (variable)	50-200 Hz (variable)
Máxima potencia de salida	100 W (limitador de potencia incorporado)	50 W (limitador de potencia incorporado)
Impedancia de entrada	1,6 kΩ (para los terminales de entrada de nivel de altavoz) 5 kΩ (para las tomas de entrada de nivel bajo)	1,6 kΩ (para los terminales de entrada de nivel de altavoz) 5 kΩ (para las tomas de entrada de nivel bajo)
Sensibilidad (con nivel de salida máximo)	91 dB/m/0,5 V (para los terminales de entrada de nivel de altavoz) 91 dB/m/15 mV (para las tomas de entrada de nivel bajo)	91 dB/m/0,5 V (para los terminales de entrada de nivel de altavoz) 91 dB/m/15 mV (para las tomas de entrada de nivel bajo)
Altavoz	Altavoces para graves de 20 cm x 2	Altavoz para graves de 16 cm x 2
Alimentación eléctrica	CA de 120V, 60 Hz CA de 230V, 50 Hz CA de 220-230V y 120V conmutable, 50/60 Hz	CA de 120V, 60 Hz CA de 230V, 50 Hz CA de 220-230V y 120V conmutable, 50/60 Hz
Consumo eléctrico	Modelos para los EE.UU y Canadá: 148 W Modelos para Europa y Australia: 128 W Modelos para otros países: 131 W	Modelos para los EE.UU y Canadá: 66 W Modelos para Europa y Australia: 56 W Modelos para otros países: 56 W
Dimensiones (An. x Al. x Prof.)	347 x 381 x 367 (mm) 13-11/16" x 15" x 14-7/16"	285 x 381 x 347 (mm) 11-1/4" x 15" x 13-11/16"
Peso	15 kg	11,5 kg
Otros	Conmutación automática ON/OFF de la alimentación	Conmutación automática ON/OFF de la alimentación
	Selección de modo MOVIE/MUSIC	Selección de modo MOVIE/MUSIC
	Blindado magnético	Blindado magnético

* Las especificaciones y aspecto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Onkyo dubbelgestuurde subwoofer.
Lees deze handleiding zorgvuldig door, alvorens de subwoofer te gebruiken.
Door de instructies in deze handleiding op te volgen, zult u in staat gesteld worden optimale prestaties en luistergenot uit uw dubbelgestuurde subwoofer te halen.
Bewaar deze handleiding a.u.b. voor latere naslag.

Eigenschappen

- **De ingebouwde superlagetonenversterker stelt het compacte subwoofersysteem in staat tot het weergeven van hifi-superlagetonen die buiten het bereik van normale luidsprekers liggen.**
- **Het ingebouwde L/R mengcircuit en begrenzerfilter geven uw systeem een lage-tonenweergave gelijkwaardig aan grootformaat vloersystemen.**
- **De MOVIE/MUSIC functiekeuzeschakelaar zorgt voor optimale superlagetoneneffecten bij zowel stereosystemen als audio/video-systemen.**

FOR EUROPEAN MODEL

Verklaring Van Conformiteit

Wij, ONKYO EUROPE
ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING,
DUITSLAND

CE

verklaren onder eigen verantwoordelijkheid, dat het ONKYO produkt beschreven in deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de betreffende technische normen, zoals: EN55013, EN55020, EN60555-2, -3, EN60065

GERMERING, DUITSLAND

H. YAMAZOE
ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

WAARSCHUWING
TER VOORKOMING VAN BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN MAG DIT APPARAAT NIET WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN OF VOCHT.

VOORZICHTIG
TER VOORKOMING VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN MAG DE BEHUIZING (OF HET ACHTERDEKSEL) NIET WORDEN VERWIJDERD. BINNENIN HET APPARAAT BEVINDEN ZICH GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER ZELF KUNNEN WORDEN ONDERHOUDEN OF GEREPAREERD. LAAT ONDERHOUD EN REPARATIE OVER AAN VAKBEKWAAM SERVICEPERSONEEL.

WARNING
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Het bliksemschicht-met-pijlpunt symbool in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld de gebruiker attent te maken op de aanwezigheid van "gevaarlijke spanning" binnenin de behuizing van het apparaat die sterk genoeg kan zijn om gevaar van elektrische schokken voor mensen op te leveren.

- Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld de gebruiker attent te maken op de aanwezigheid belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de literatuur die bij het apparaat werd geleverd.

Belangrijke veiligheidsmaatregelen

1. **Lees de instructies** - Alle veiligheids- en bedieningsinstructies moeten worden gelezen alvorens het apparaat te bedienen.
2. **Bewaar de instructies** - De veiligheids- en bedieningsinstructies moeten worden bewaard voor latere naslag.
3. **Gehoorzaam de waarschuwingen** - Alle waarschuwingen op het apparaat en in de bedieningsinstructies moeten worden gehoorzaamd.
4. **Volg de instructies** - Alle bedienings- en gebruiksinstructies moeten worden gevolgd.
5. **Water en vocht** - Het apparaat mag niet in de buurt van water worden gebruikt, bijv. nabij een ligbad, wasbak, keukenaanrecht, wasmachine, zwembad, in een vochtige kelder, enz.
6. **Wagentjes en standaards** - Het apparaat mag alleen op wagentjes of standaards die door de fabrikant worden aanbevolen worden gebruikt.

6A. Wanneer het apparaat op een wagentje staat moet dit voorzichtig worden voortbewogen. Snel stoppen, grote krachten en ongelijke vloeroppervlakken kunnen er de oorzaak van zijn dat het wagentje kantelt en het apparaat valt.

7. **Muur- of plafondbevestiging** - Het apparaat mag alleen aan een muur of plafond bevestigd worden zoals aanbevolen door de fabrikant.
8. **Ventilatie** - Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat de plaats of positie de goede ventilatie niet belemmert. Het apparaat mag bijv. niet op een bed, bank, kleed, of soortgelijke ondergronden worden geplaatst die de ventilatie-openingen kunnen blokkeren. In het geval het apparaat in een nauw omsloten ruimte wordt geplaatst, zoals in een boekenkast of een televisiemeubel dat de luchtstroming door de ventilatie-openingen kan belemmeren, moet er ten minste 20 cm vrije ruimte achter het apparaat zijn.
9. **Warmte** - Het apparaat moet uit de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren, kachels, kooktoestellen, en andere warmte producerende apparaten (inclusief versterkers), worden geplaatst.
10. **Stroomvoorzieningsbron** - Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomvoorzieningsbron van het type zoals beschreven in de bedieningsinstructies of zoals aangegeven op het apparaat zelf.
11. **Polarisatiestekker** - Indien het apparaat is uitgerust met een polarisatiestekker, waarvan een pootje dikker is dan de andere, leest u a.u.b. de volgende informatie: De polarisatie van de stekker is een veiligheidsaspect. De polarisatiestekker past maar op één manier in het stopcontact. Wanneer de stekker niet helemaal in het stopcontact past, draait u deze om. Wanneer u nog steeds moeilijkheden ondervindt de stekker in het stopcontact te steken, moet u de hulp inroepen van een vakbekwame elektricien. Onder geen voorwaarde mag de gebruiker de polarisatie van de stekker te niet doen.
12. **Bescherming van het netsnoer** - Het netsnoer voor de stroomvoorziening moet zodanig worden gelegd dat er niet op wordt gelopen of voorwerpen op of tegen worden geplaatst, in het bijzonder nabij stopcontacten, stekkerdozen, en het punt waar het netsnoer uit het apparaat komt.
13. **Schoonmaken** - Het apparaat mag alleen worden schoongemaakt zoals aanbevolen door de fabrikant.
14. **Perioden van niet-gebruik** - Wanneer het apparaat gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt, moet het netsnoer uit het stopcontact worden getrokken.
15. **Voorwerpen en vloeistoffen** - Voorzichtigheid moet worden betracht zodat geen voorwerpen naar binnen vallen of vloeistoffen worden gemorst door de openingen in de behuizing van het apparaat.
16. **Service-noodzakende beschadigingen** - Het apparaat moet door vakbekwaam servicepersoneel worden gerepareerd wanneer:
    A. Het netsnoer van de stroomvoorziening of de stekker zijn beschadigd; of
    B. Voorwerpen zijn gevallen of vloeistoffen zijn gemorst in het apparaat; of
    C. Het apparaat is blootgesteld geweest aan regen; of
    D. Het apparaat lijkt niet normaal te werken of is duidelijk achteruit gegaan in prestaties; of
    E. Het apparaat is gevallen of de behuizing beschadigd.
17. **Onderhoud en reparaties** - De gebruiker mag het apparaat niet onderhouden of repareren buiten de handelingen beschreven in de bedieningsinstructies. Alle andere onderhouds- en reparatie-werkzaamheden moeten aan vakbekwaam servicepersoneel worden overgelaten.

Voorzorgsmaatregelen

1. **Garantiekaart**
   Het serienummer van dit apparaat staat aangegeven op het achterpaneel. Voor reparatie of onderhoud binnen de garantietermijn dient u dit nummer te vermelden.

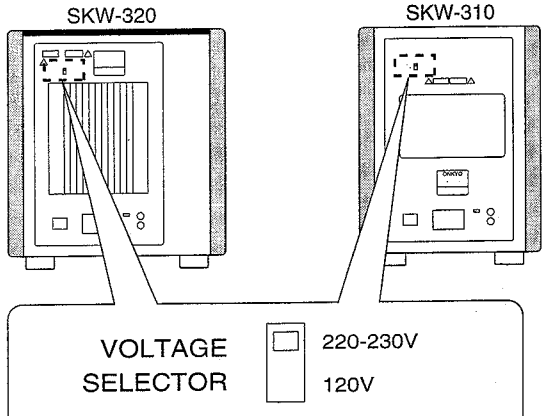
2. **Auteursrecht bij opnemen**
   Het opnemen van materiaal waaraan auteursrecht is verbonden voor andere doeleinden dan persoonlijk gebruik, is onwettig zonder de toestemming van de auteursrechthouder.

3. **Netstroomzekering**
   De wisselstroomzekering bevindt zich binnenin het apparaat, zodat u deze niet zelf kunt vervangen. Als het apparaat niet ingeschakeld kan worden, dient u kontakt op te nemen met een erkend Onkyo servicecentrum.

4. **Onderhoud**
   Van tijd tot tijd dient u de behuizing, het voor- en achterpaneel van het apparaat met een zachte doek schoon te vegen. Hardnekkig vuil is te verwijderen met een zachte doek, bevochtigd met wat water en zeep, en grondig uitgewrongen. Droog het apparaat vervolgens na met een schone droge doek. Gebruik voor het reinigen in geen geval ruw materiaal, oplosmiddelen als benzine of spiritus of andere chemicaliën, aangezien dergelijke middelen de afwerking van het apparaat zodaning kunnen aantasten, dat bijv. de aanduidingen op het paneel niet meer leesbaar zijn.

5. **Netspanning**
   WAARSCHUWING
   VOORDAT U STEKKER VAN HET APPARAAT VOOR DE EERSTE KEER IN HET STOPCONTACT STEEKT, DIENT U EERST DE VOLGENDE PARAGRAAF AANDACHTIG TE LEZEN.
   - Het voltage van de beschikbare netvoeding verschilt tussen landen en gebieden. Verzeker u ervan dat de netspanning van het gebied waar u dit apparaat gaat gebruiken voldoet aan het vereiste voltage (bijv. 230 V AC, 50 Hz of 120 V AC, 60 Hz) zoals dat wordt vermeld op het achterpaneel.
   - Modellen uitgerust met een keuzeschakelaar voor het voltage
     Internationale modellen zijn uitgerust met een keuze-schakelaar voor het voltage die u kunt instellen overeenkomstig de plaatselijke netvoeding. Voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt, dient u ervoor te zorgen dat de keuzeschakelaar zo is ingesteld dat deze overeenkomt met de plaatselijke netvoeding.

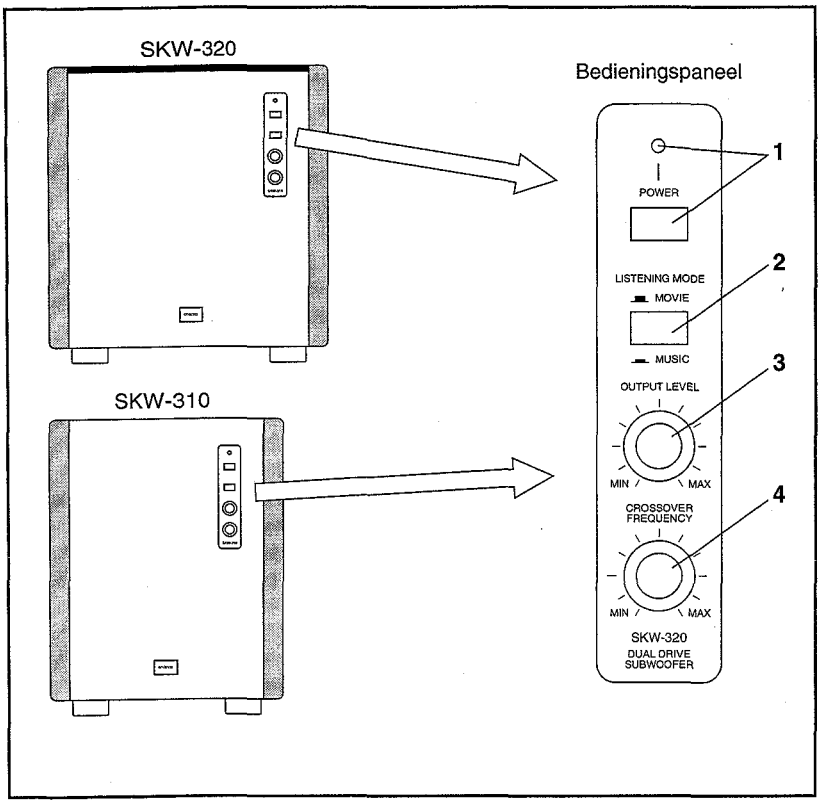
Instellen van de spanningskeuzeschakelaar



Instellen van de spanningskeuzeschakelaar
1. Bepaal de netspanning in uw gebied: 220-230 V of 120 V.
2. Schuif de schakelaar helemaal naar beneden (120 V) of naar boven (220-230 V), al naar gelang van toepassing.

Plaats en naam van de bedieningsorganen

■ Voorpaneel



1 Hoofdschakelaar (POWER) en spanningsindicator
Door op de hoofdschakelaar te drukken, wordt de spanning ingeschakeld (de spanningsindicator gaat aan). Door nogmaals op de hoofdschakelaar te drukken, wordt de spanning uitgeschakeld (de spanningsindicator gaat uit).
Rood: Het apparaat staat in de stand-by-stand.
Groen: Het apparaat is bedrijfsklaar.

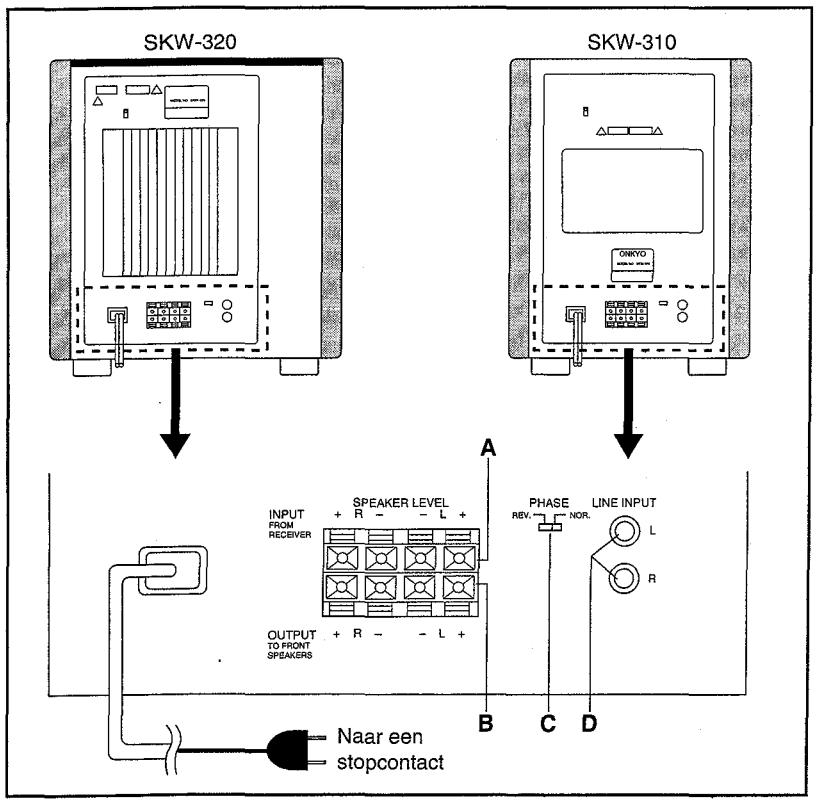
Opmerking:
Door de SKW-320/310 in te schakelen wordt de automatische uitschakelfunctie in werking gesteld. Wanneer het apparaat gedurende enkele minuten geen signalen ontvangt terwijl deze functie in werking is, zal het apparaat automatisch in de stand-by-stand worden gezet (de spanningsindicator wordt rood).

2 Luisterfunctie-keuzeschakelaar (LISTENING MODE)
Door deze schakelaar in de MOVIE of MUSIC stand te zetten, worden de frequentie-karakteristieken gebruikt die zijn geoptimaliseerd voor het weergeven van filmgeluid, respectievelijk muziek. Uiteraard kunt u van filmgeluid en muziek genieten in de luisterfunctie van uw keuze.

3 Uitgangsniveauregelaar (OUTPUT LEVEL)
Draai deze regelaar om het uitgangsniveau van de subwoofer in te stellen.

4 Grensfrequentie-instelknop (CROSSOVER FREQUENCY)
Draai deze knop om de frequentie te bepalen tot aan welke u de lagetonenweergave wilt beperken. U kunt iedere frequentie tussen 50 Hz en 200 Hz instellen, afhankelijk van het weergegeven frequentiebereik van de luidsprekers die u gebruikt met de SKW-320/310.

■ Achterpaneel



A Luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen (INPUT FROM RECEIVER)
Sluit deze ingangsaansluitingen aan op de luidspreker-uitgangsaansluitingen van de versterker.

B Luidsprekerniveau-uitgangsaansluitingen (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS)
Het geluid dat in de luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen wordt ingevoerd wordt uit deze uitgangsaansluitingen uitgevoerd.

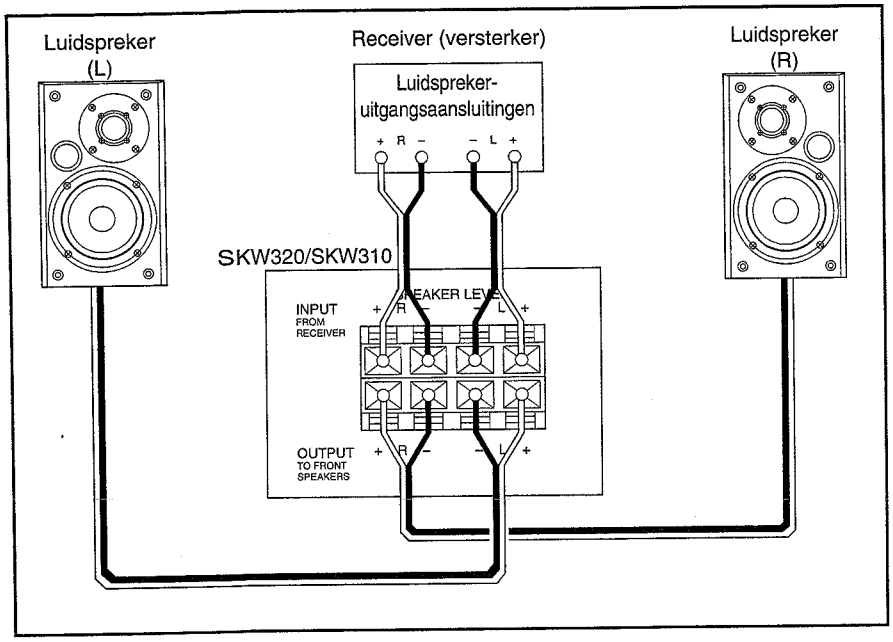
C Fasekeuzeschakelaar (PHASE)
Gebruik deze keuzeschakelaar om de fase van de SKW-320/310 om te draaien. Normaal gesproken staat deze schakelaar in de "NOR." stand. Afhankelijk van de aangesloten luidsprekers of de opstellingsomgeving van de SKW-320/310, is het echter mogelijk dat de in "REV." stand een betere geluidsweergave wordt verkregen. Kies de stand van de keuzeschakelaar waarin u een luidere lagetonenweergave hoort.

D Laagniveau-ingangsaansluitingen (LINE INPUT)
Sluit deze aansluitingen aan op de LINE OUT aansluitingen van de versterker, enz.

Aansluitingen

Uit veiligheidsoverwegingen zorgt u ervoor dat de stroomvoorziening naar dit apparaat en alle andere audioapparatuur is uitgeschakeld, alvorens enig apparaat aan te sluiten of los te maken.

■ Aansluiten op de luidspreker-uitgangsaansluitingen van de receiver (versterker)



1. Gebruik de bijgeleverde luidsprekerkabels en de luidsprekerkabels die bij uw luidsprekers werden geleverd om de luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen (INPUT FROM RECEIVER) van de SKW-320/310 aan te sluiten op de luidspreker-uitgangsaansluitingen van de versterker.
2. Sluit de linker en rechter luidsprekers aan op de luidsprekerniveau-uitgangs-aansluitingen (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS) van de SKW-320/310.

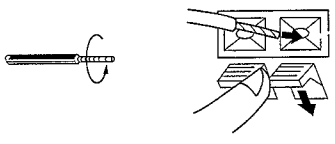
Opmerking:

- Let erop dat u de linker en rechter luidsprekers aansluit op de overeenkomstige luidsprekerniveau-uitgangs-aansluitingen van de subwoofer. Indien verkeerd aangesloten, zal een verkeerd lagetonenweergave worden verkregen.
- De luidsprekers aangesloten op de luidsprekerniveau-uitgangsaansluitingen (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS) moeten een impedantie hebben die gelijk is aan of groter is dan de nominale impedantie aangegeven op de versterker aangesloten op de luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen (INPUT FROM RECEIVER). Indien dit niet zo is, kan een storing optreden.

Aansluiten van de luidsprekerkabels

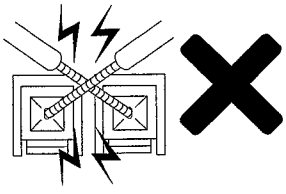
1 Draai de kerndraden van de luidsprekerkabel ineen.
2 Druk het hendeltje van de luidspreker-uitgangsaansluiting omlaag, steek de ineengedraaide kerndraden van de luidsprekerkabel volledig in het gaatje van de aansluiting, en laat vervolgens het hendeltje los.
3 Trek voorzichtig aan de luidsprekerkabels om te controleren dat deze stevig is aangesloten.

1. 2.

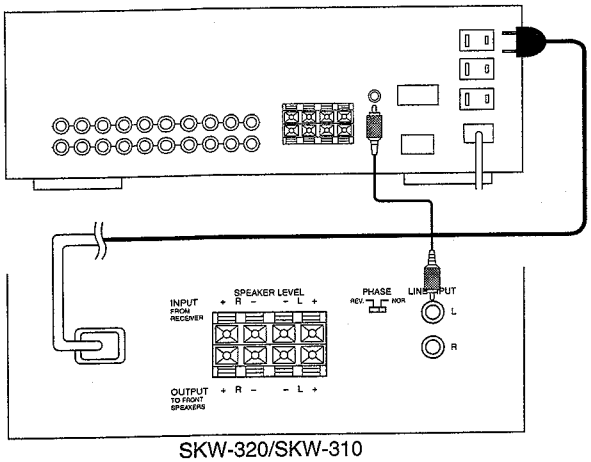


Opmerking:

- Nadat u de luidsprekerkabels hebt aangesloten, controleert u dat de kerndraden geen andere aansluitingen of metalen delen van het apparaat raken.
- Gebruik geen versterker zonder symmetrische transformator. Indien u een versterker zonder symmetrische transformator gebruikt, kunnen zowel de versterker als de subwoofer kapot gaan. Normale versterkers hebben een symmetrische transformator. Zie de instructiehandleiding van de versterker voor verdere informatie.



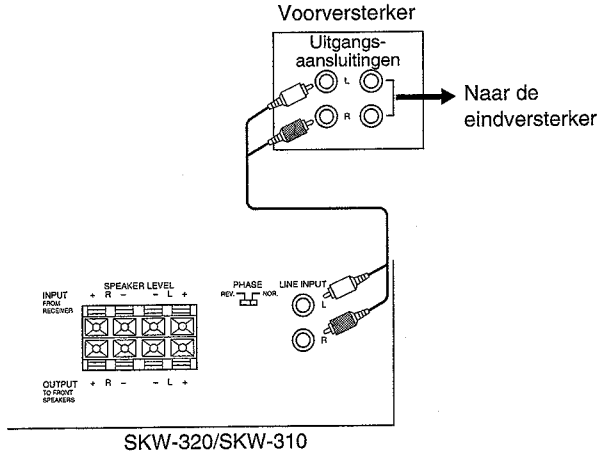
■ Aansluiten op de speciale subwoofer-aansluiting van de versterker



SKW-320/SKW-310

Opmerking:
Wanneer uw receiver (versterker) is uitgerust met een mono subwoofer-aansluiting, sluit u deze aan op de linker of rechter laagniveau-ingangsaansluiting (LINE INPUT).

■ Aansluiten op een voorversterker



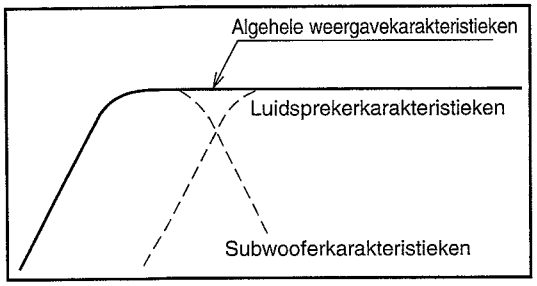
SKW-320/SKW-310

Opmerking:
Wanneer uw versterker is uitgerust met een mono subwoofer-aansluiting, sluit u deze aan op de linker of rechter laagniveau-ingangsaansluiting (LINE INPUT).

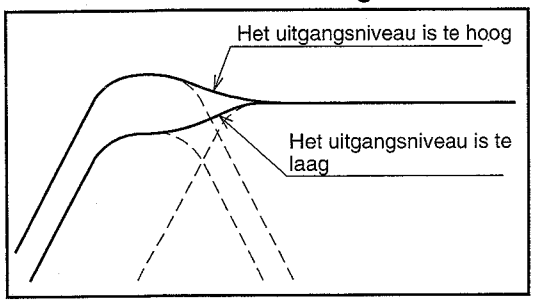
Subwoofer-effecten

Door een subwoofer aan uw luidsprekersysteem toe te voegen wordt het lagetonen-frequentiebereik vergroot. Wanneer het frequentiebereik of het uitgangsniveau van de subwoofer verkeerd is ingesteld, kunnen de algehele weergavekarakteristieken verslechteren, zoals in de onderstaande grafieken is aangegeven.

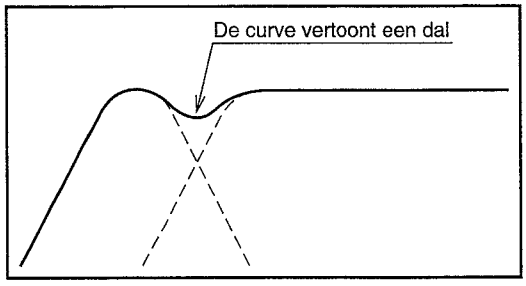
■ Wanneer het frequentiebereik van de subwoofer goed is ingesteld



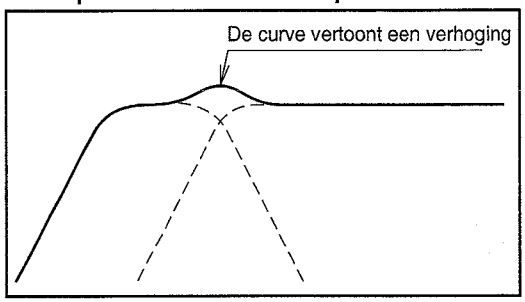
■ Wanneer het uitgangsniveau van de subwoofer verkeerd is ingesteld



■ Wanneer het frequentiebereik van de subwoofer niet aansluit bij het frequentiebereik van de luidsprekers



■ Wanneer het frequentiebereik van de subwoofer en het frequentiebereik van de luidsprekers elkaar overlappen



Instellingen

■ Grensfrequentie en uitgangsniveau

- Stel het uitgangsniveau en de grensfrequentie van de SKW-320/310 in overeenkomstig uw luisteromgeving en de aangesloten luidsprekers.
- Wanneer het apparaat is aangesloten op de versterker met behulp van de luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen (INPUT FROM RECEIVER), zal het uitgangsniveau symmetrisch zijn bij de meeste luidsprekers door de uitgangsniveau-regelaar (OUTPUT LEVEL) ongeveer in de middenstand te zetten.
- Merk op dat het mogelijk is dat u de subwoofer bij hoge uitgangsniveaus gebruikt omdat superlagetonen niet zo hoorbaar zijn als andere frequenties. Om goed symmetrische frequentiekarakteristieken te verkrijgen, stelt u het uitgangsniveau iets lager in dan u het wilt hebben. (Deze methode is tevens aan te bevelen om te voorkomen dat te sterke ingangssignalen worden ingevoerd.)

■ Bediening

- Voorkom het invoeren van te sterke ingangssignalen. Alhoewel de ingebouwde begrenzer van de SKW-320/310 de aandrijfeenheid en het uitgangscircuit beschermt tegen sterke ingangssignalen, is het mogelijk dat het apparaat kapot gaat als gevolg van het invoeren van extreem sterke ingangssignalen.
- Afhankelijk van de gebruikte versterker, kan enige storing optreden bij het veranderen van de stand van de schakelaars op de versterker. Alvorens de stand van de schakelaar van de versterker te veranderen, dient u de volumeregelaar zo ver mogelijk linksom te draaien om beschadiging van de luidsprekers te voorkomen.
- Dit luidsprekersysteem heeft twee luidsprekers in de linker- en rechter luissprekerkasten. Blokkeer deze luidsprekers niet met een muur of meubelstuk (u dient minimaal 10 cm vrij te laten).
- Op de bovenkant van de SKW-320 bestaat uit glas. Wees voorzichtig dit glas niet met een hard voorwerp te stoten omdat het gemakkelijk breekt.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik

■ Opstelling

- De behuizing is van hout gemaakt en het is daarom niet wenselijk het apparaat te gebruiken bij extreme temperaturen en relatieve luchtvochtigheid. Zet het apparaat niet op plaatsen die bloot gesteld zijn aan direct zonlicht of op plaatsen met een hoge relatieve luchtvochtigheid, zoals in de buurt van een airconditioner, in de badkamer of in de keuken. Zet het apparaat bovendien niet op plaatsen waar veel vuil of stoom voorkomt, zoals in de buurt van een keukentafel of een luchtbevochtiger. Wanneer het apparaat op een verkeerde plaats wordt gebruikt, kan een storing in de werking optreden.
- Houd water en andere vloeistoffen uit de buurt van het apparaat. Wanneer water in het apparaat wordt gemorst, kan niet alleen het apparaat zelf, maar tevens de aangesloten receiver (versterker) kapot gaan.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en trillingsvrij oppervlak.
- Dit apparaat is ontworpen om alleen in de staande verticale positie te worden gebruikt. Gebruik het niet in een horizontale of gekantelde positie.
- Wanneer het apparaat in de buurt van een draaitafel of een cd-speler wordt gebruikt, is het mogelijk dat het geluid rondzingt of overslaat. Om dit te voorkomen, zet u het apparaat verder weg van de draaitafel of de cd-speler, of verlaagt u het uitgangsniveau van de subwoofer.
- Dit luidsprekersysteem kan het opgegeven ingangsvermogen verdragen wanneer het wordt gebruikt voor het weergeven van gewone muziek. Wanneer echter de volgende abnormale ingangssignalen in het luidsprekersysteem worden ingevoerd, kan een overstroom in de inwendige circuits optreden waardoor de draden kunnen verbranden of breken, zelfs als het ingangsvermogen lager is dan het opgegeven maximum.
  1. Speciaal signaleringsgeluid dat wordt geproduceerd door een audio-controlerende cd, enz.
  2. Geluid dat wordt geproduceerd bij het aansluiten en losmaken van audio-aansluitkabels.
     (Zet altijd de hoofdschakelaar van de versterker uit alvorens de audio-aansluitkabels aan te sluiten of los te maken.)
  3. Rondzingen bij het gebruik van een microfoon.
  4. Abnormaal geluid dat wordt weergegeven wanneer de lagetonen buitensporig worden versterkt met behulp van de klankregeling, grafische tonenregelaar, enz., van de receiver (versterker), of wanneer een bepaalde ingangsbron wordt weergegeven waarvan de lagetonen buitensporig zijn versterkt. Deze situatie, "rattling" genaamd, treedt op wanneer het signaal buiten het weergavebereik van de luidspreker ligt. Dit is geen storing, echter, u dient het uitgangsniveau van de subwoofer te verlagen om beschadiging van de luidspreker te voorkomen.

Storingzoekengids

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat schakelt niet in.	• De stekker is niet goed in het stopcontact gestoken.	• Steek de stekker goed in het stopcontact.
Er wordt geen geluid weergegeven.	• De uitgangsniveauregelaar (OUTPUT LEVEL) staat in de MIN stand. • Een stekkertje van de aansluitkabel is losgeraakt van de laagniveau-ingangsaansluitingen (LINE INPUT). • De luidsprekerkabels zijn niet goed aangesloten op de luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen (INPUT FROM RECEIVER).	• Stel de uitgangsniveauregelaar (OUTPUT LEVEL) goed in. • Steek de stekkertjes van de aansluitkabel goed aan op de laagniveau-ingangsaansluitingen (LINE INPUT). • Sluit de luidsprekerkabels goed aan.
Laag uitgangsniveau	• De luidsprekerkabels zijn aangesloten op de luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen (INPUT FROM RECEIVER). met omgekeerde fase. • De weergegeven ingangsbron bevat geen superlagetonen.	• Sluit de luidsprekerkabels goed aan. • Geef een ingangsbron weer die superlagetonen bevat.
Bromstoring	• Het stekkertje van een aansluitkabel is niet volledig in de aansluiting gestoken. • Er is uitwendige lekkrachtstroom (inductiestoring door een tv, enz.).	• Steek het stekkertje van de aansluitkabel is volledig in de aansluiting. • Plaats het apparaat verder bij de storingsbron vandaan.

Technische gegevens

	SKW-320	SKW-310
Type	Akoestische ophanging met ingebouwde eindversterker	Akoestische ophanging met ingebouwde eindversterker
Gebruik	Voor superlagetonenweergave	Voor superlagetonenweergave
Frequentiebereik	25-200 Hz (bij maximale grensfrequentie)	30-200 Hz (bij maximale grensfrequentie)
Grensfrequentie	50-200 Hz (variabel)	50-200 Hz (variabel)
Maximum uitgangsniveau	100 W (ingebouwde vermogensbegrenzer)	50 W (ingebouwde vermogensbegrenzer)
Ingangsimpedantie	1,6 kΩ (voor de luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen) 5 kΩ (voor de laagniveau-ingangsaansluitingen)	1,6 kΩ (voor de luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen) 5 kΩ (voor de laagniveau-ingangsaansluitingen)
Sensibilité (at maximum output level)	91 dB/m/0,5 V (voor de luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen) 91 dB/m/15 mV (voor de laagniveau-ingangsaansluitingen)	91 dB/m/0,5 V (voor de luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen) 91 dB/m/15 mV (voor de laagniveau-ingangsaansluitingen)
Luidspreker	Woofer, Ø 20 cm x 2	Woofer, Ø 16 cm x 2
Stroomvoorziening	120 V wisselstroom, 60 Hz 230 V wisselstroom, 50 Hz 220-230 V en 120 V wisselstroom omschakelbaar, 50/60 Hz	120 V wisselstroom, 60 Hz 230 V wisselstroom, 50 Hz 220-230 V en 120 V wisselstroom omschakelbaar, 50/60 Hz
Stroomverbruik	Modellen voor de VS en Canada: 148 W Modellen voor Europa en Australië: 128 W Modellen voor overige landen: 131 W	Modellen voor de VS en Canada: 66 W Modellen voor Europa en Australië: 56 W Modellen voor overige landen: 56 W
Afmetingen (b x h x d)	347 x 381 x 367 mm	285 x 381 x 347 mm
Gewicht	15 kg	11,5 kg
Overig	Automatische aan-/uitschakeling	Automatische aan-/uitschakeling
	MOVIE/MUSIC luisterfunctie-keuzeschakelaar	MOVIE/MUSIC luisterfunctie-keuzeschakelaar
	Magnetische afscherming	Magnetische afscherming

* De technische gegevens en het uiterlijk ontwerp zijn onderhevig aan veranderingen ten gevolge van productverbeteringen zonder voorafgaande kennisgeving.

Tack för ditt inköp av Onkyos lågbashögtalare med dubbla basar.
Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder denna produkt.
Genom att följa anvisningarna i denna bruksanvisning kan du få ut det mesta möjliga av din lågbashögtalare och uppnå optimal lyssnarglädje.
Spara bruksanvisningen för framtida referens.

Egenskaper

- **Inbyggd lågbasförstärkare som möjliggör att detta kompakta subwoofersystem kan återge lågbasljud i ett område som är oåtkomligt för vanliga högtalare.**
- **Inbyggt delningsfilter och mixningskrets L/R gör att ditt system kan återge det kraftiga basljudet som motsvarar ljudanläggningar för mycket stora rum.**
- **Väljare för MOVIE/MUSIC för optimala lågbaseffekter för både stereo och Audio/ Video system.**

FÖR DEN EUROPEISKA MODELLEN

Försäkran om konformitet

Vi, ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING,
TYSKLAND

CE

betyger på eget ansvar att den ONKYO-produkt som beskrivs i denna bruksanvisning uppfyller föreskrifterna för följande tekniska standards: EN55013, EN55020, EN60555-2, -3, EN60065

GERMERING, TYSKLAND

H. YAMAZOE
ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

VARNING
UTSÄTT INTE DENNA PRODUKT FÖR REGN ELLER FUKT, FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR.

FÖRSIKTIGHET
TA INTE LOSS HÖLJET (ELLER BAKSIDAN), FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR. DET FINNS INGA DELAR I DENNA PRODUKT SOM KAN REPARERAS AV EN LEKMAN. ÖVERLÅT REPARATION OCH UNDERHÅLL ÅT EN FACKMAN.

WARNING
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Tecknet av en blixt med en pilformad spets innanför en liksidig triangel är till för att varna användaren om att det finns oisolerad, „farlig spänning" innanför produktens hölje som kan vara av tillräcklig styrka för att utgöra risk för elektriska stötar hos människor.

- Utropstecknet innanför en liksidig triangel är till för att uppmärksamma användaren om att det finns viktiga upplysningar angående användning och underhåll (reparation) i den litteratur som följer med produkten.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

1. **Läs anvisningarna** - Samtliga anvisningar rörande säkerhet och användning måste läsas igenom innan produkten tas i bruk.
2. **Spara anvisningarna** - Anvisningarna rörande säkerhet och användning måste sparas för framtida referens.
3. **Aktsamhetsvarningar** - Alla varningar på produkten och i bruksanvisningen måste iakttas.
4. **Följ anvisningarna** - Alla anvisningar angående tillvägagångssätt och användning måste följas.
5. **Vatten och fukt** - Produkten får inte användas i närheten av vatten - som t.ex. nära ett badkar, ett tvättställ, en diskbänk eller en tvättbalja, i en fuktig källare eller i närheten av en simbassäng och liknande.
6. **Vagnar och ställ** - Produkten bör endast placeras på en vagn eller ett ställ som rekommenderas av tillverkaren.

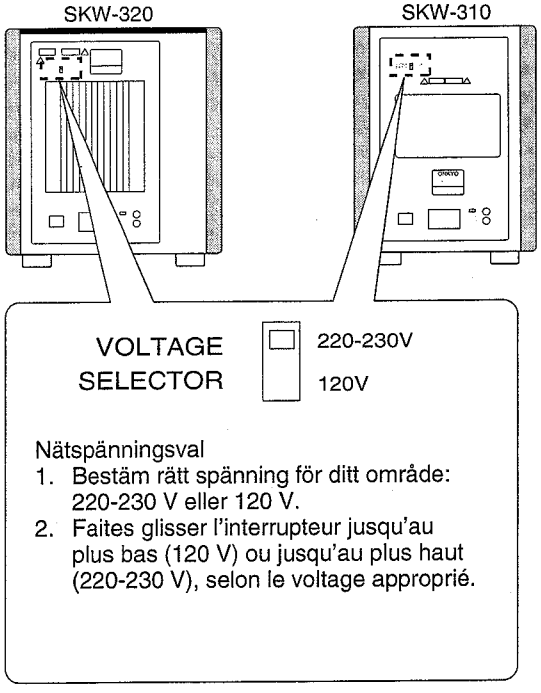
6A. Var försiktig när produkten transporteras på en vagn. Plötsliga stopp, för mycket kraft eller ojämnt underlag kan leda till att vagnen med produkten tippar.

7. **Montering på vägg eller i tak** - Produkten får endast fästas på en vägg eller i ett tak enligt tillverkarens rekommendationer.
8. **Ventilation** - Produkten måste placeras på ett ställe där dess ventilationsegenskaper inte förhindras på något sätt. Produkten får till exempel inte placeras på en säng, en soffa, en ryamatta eller liknande yta som kan täppa till ventilationsöppningarna; eller, om den placeras i en inbyggd möbel, som till exempel i en bokhylla eller ett inbyggt skåp, som kan hindra luften från att strömma in/ut via ventilationsöppningarna, måste ett tomt utrymme på minst 20 cm lämnas bakom produkten.
9. **Värme** - Produkten bör inte placeras i närheten av värmekällor, som till exempel element, värmeregulatorer, spisar eller andra produkter (inklusive förstärkare) som avger värme.
10. **Strömkällor** - Produkten får endast anslutas till en strömkälla av den typ som anges i bruksanvisningen eller på produkten.
11. **Polfördelning** - Läs igenom det följande om produkten är försedd med en polfördelad stickkontakt vars ena polstift är bredare än det andra:
    Kontaktens polfördelning är en säkerhetsdetalj. Den polfördelade kontakten passar bara på ett sätt i nätuttaget. Prova med att sätta i kontakten andra vägen, ifall den inte passar exakt i nätuttaget. Om den fortfarande inte passar, måste en fackman kontaktas för översyn. Användaren får under inga förhållanden försöka ändra kontaktens polfördelning.
12. **Skydd för nätkablar** - Nätkablar måste dras där det inte finns någon risk för att någon trampar på dem eller att de kläms av föremål som placerats på eller mot dem. Var särskilt noga nära stickkontakter, förlängningsdosor och där kabeln går ut på produkten.
13. **Rengöring** - Produkten måste rengöras enligt tillverkarens rekommendationer.
14. **När produkten inte används** - Produktens nätkabel måste kopplas ur nätuttaget när produkten inte ska användas under en längre tidsperiod.
15. **Främmande föremål och vätska** - Försiktighet måste iakttas, så att inte föremål tappas eller vätska spills genom öppningarna på produktens hölje.
16. **Skador som kräver reparation** - Produkten måste ses över av en fackman i följande fall:
    A. När nätkabeln eller stickkontakten skadats; eller
    B. När föremål tappats eller vätska spillts i produkten; eller
    C. När produkten utsatts för regn; eller
    D. När produkten inte tycks fungera som den ska eller när dess prestanda ändrats avsevärt; eller
    E. När produkten tappats eller höljet skadats.
17. **Reparation och underhåll** - Användaren får inte försöka utföra reparation och underhåll utöver vad som beskrivs i bruksanvisningen. All övrig reparation och underhåll ska överlåtas till en fackman.

Försiktighetsåtgärder

1. **Reparation under garantitiden**
   Serienumret finns på baksidan. Serienumret måste anges i det fall att produkten måste sändas för reparation under garantitiden.
2. **Upphovsrätt**
   Det är förbjudet och olagligt att spela in material som skyddas av upphovsrättslagen utan upphovsrättsinnehavarens tillstånd.
3. **Säkring för nätdrift**
   Säkringen finns inne i förstärkaren och du kan inte byta ut den själv. Rådfråga Onkyos auktoriserade serviceverkstad om du inte kan slå på strömmen.
4. **Skötsel**
   Du bör då och då torka av apparaten med en mjuk trasa. Fukta en mjuk trasa i mild diskmedelslösning för att torka av fläckar som är svåra att avlägsna. Torka sedan torrt med en torr trasa. Använd aldrig grova rengöringssvampar och/eller starka lösningar, som, t. ex., lösningsmedel för färg, bensin och liknande, eftersom dessa kan skada ytbehandlingen.
5. **Strömmatning**
   VARNING:
   LÄS FÖLJANDE NOGA INNAN DU ANSLUTER ENHETEN TILL STRÖMMEN FÖR FÖRSTA GÅNGEN.
   - Spänningen på elektriciteten varierar i olika delar av världen. Kontrollera att elektriciteten där du bor stämmer med det som enheten är avsedd för (t.ex. 230 V 50 Hz vs eller 120 V 60 Hz vs), se bakre panelen.
   - Modeller med spänningsväljare
     Internationella modeller har en spänningsväljare som kan kopplas om alltefter den lokala spänningen. Kontrollera innan du ansluter enheten att denna väljare är inställd på den spänning som motsvarar elektriciteten där du bor.

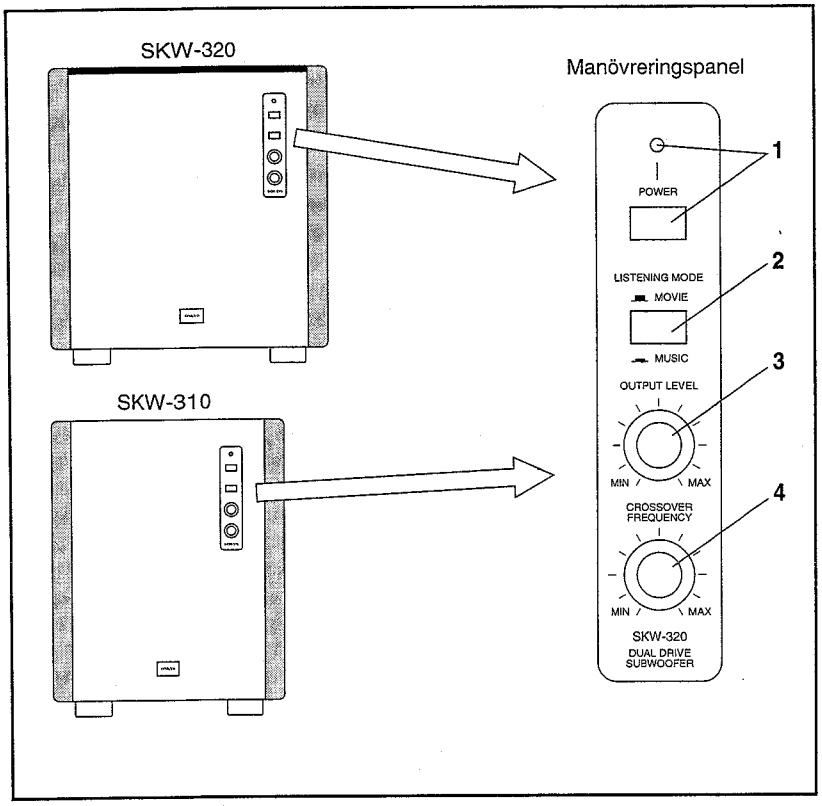
Nätspänningsval



Nätspänningsval
1. Bestäm rätt spänning för ditt område: 220-230 V eller 120 V.
2. Faites glisser l'interrupteur jusqu'au plus bas (120 V) ou jusqu'au plus haut (220-230 V), selon le voltage approprié.

Reglage, deras placering och benämning

■ Framsidan



1 Strömbrytare (POWER) och indikator
Strömmen sätts på genom att denna knapp trycks in (och indikatorn tänds). Tryck på knappen igen för att stänga av strömmen (och indikatorn slocknar).
Röd: Vid beredskapsläge (stand-by mode)
Grön: Vid vanlig användning

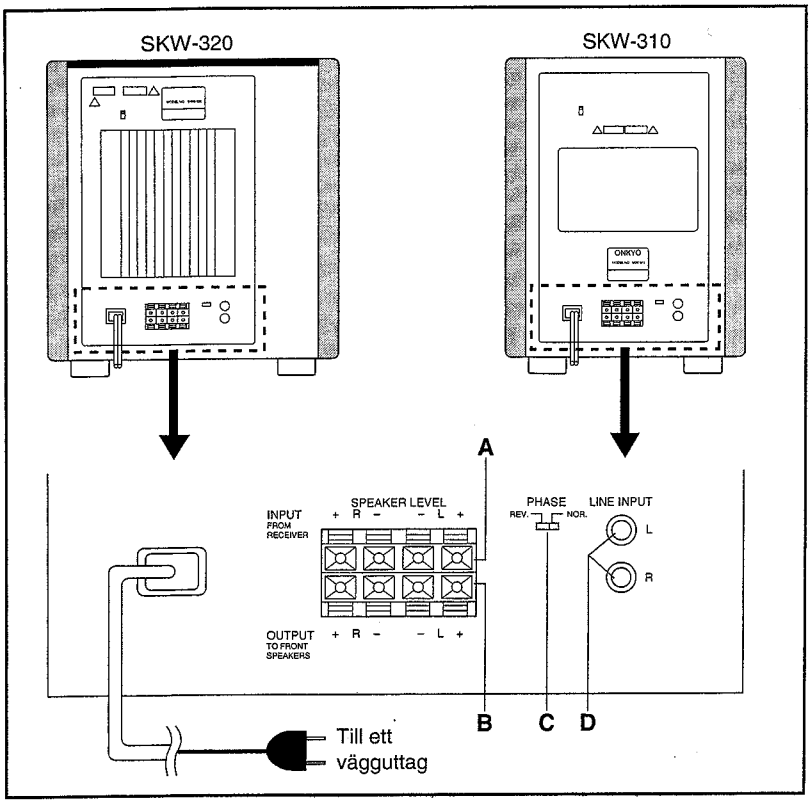
OBS:
Genom att sätta på strömmen till SKW-320/310 aktiveras funktionen för automatisk strömfrånslag. Om lågbashögtalaren inte mottar någon ingångssignal på ett par minuter med denna funktion på, stängs strömmen automatiskt av och lågbashögtalaren övergår till beredskapsläget. (Indikatorn POWER lyser rött.)

2 Ljudåtergivningsväljare (LISTENING MODE)
Genom att välja mellan läget för MOVIE eller MUSIC återges den optimala frekvensen för antingen musik eller för ljudspåret i en film. Givetvis kan du själv välja det läge du tycker passar bäst.

3 Ljudtryckseglage (OUTPUT LEVEL)
Använd detta reglage för att justera ljudtrycket ur din lågbashögtalare.

4 Reglage för delningsfrekvensen (CROSSOVER FREQUENCY)
Använd detta reglage för att välja det högfrekventa område du vill dela av och ta bort. Du kan välja vilken frekvens som helst mellan 50 Hz och 200 Hz i enlighet med delningsfrekvensen på högtalarsystemet du använder tillsammans med SKW-320/310.

■ Panel trasero



A Högtalarens signalingångar (INPUT FROM RECEIVER)
Anslut dessa ingångar till utgångarna på förstärkaren.

B Högtalarens signalutgångar (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS)
Ljudsignalerna från högtalarens signalingång kommer ut från dessa utgångar.

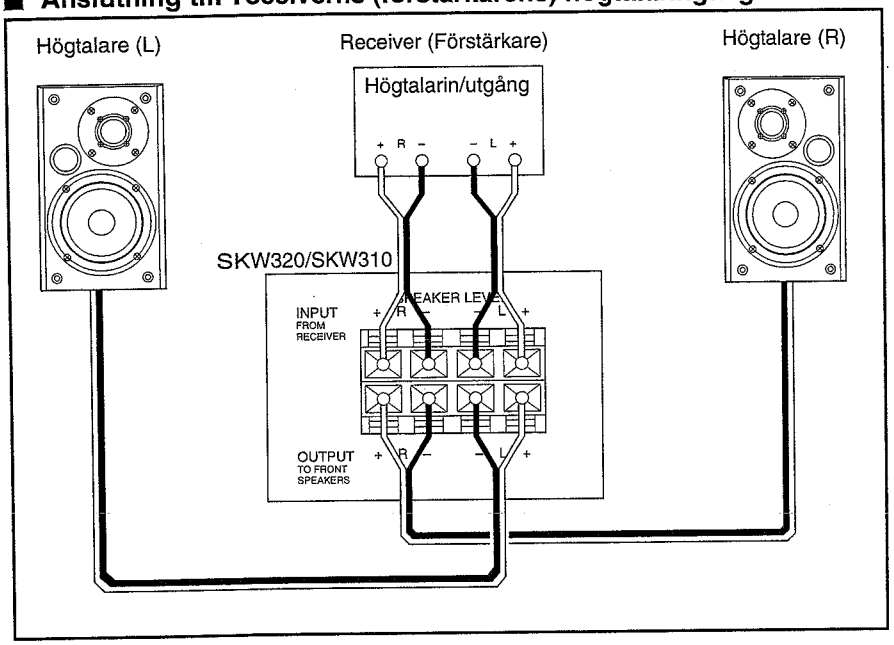
C Fasväljare (PHASE)
Använd denna väljare för att koppla om fasriktningen på SKW-320/310. I vanliga fall ska den stå i läget "NOR.". Beroende på de anslutna högtalarna eller omgivningen kan läget "REV." återge ett bättre ljud. Välj det läge där du hör ett kraftigare basljud.

D Lågnivåingång (LINE INPUT)
Anslut denna ingång till utgången, LINE OUT på förstärkaren etc.

Anslutningar

Kontrollera att strömmen är avslagen på denna enhet och alla andra systemkomponenter innan anslutningarna och urkopplingar görs.

■ Anslutning till receiverns (förstärkarens) högtalaringång



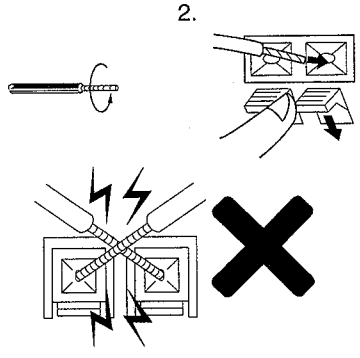
1. Använd de medföljande högtalarkablarna och de kablar som följde med vid köpet av era högtalare, och anslut högtalarnas signalingång, INPUT FROM RECEIVER på SKW-320/310 med förstärkarens högtalaringång.
2. Anslut de högra och vänstra högtalarna till signalutgången, OUTPUT TO FRONT SPEAKERS på SKW-320/310.

OBS:

- Kontrollera att de bakre högra och vänstra högtalarna ansluts till motsvarande signalutgång på lågbashögtalaren. Omkastning av höger och vänster utgång resulterar i försämrad basljudsåtergivning.
- Högtalarna som ansluts till signalutgången, OUTPUT TO FRONT SPEAKERS på SKW-320/310 måste ha en impedans som är större eller lika med den som anges på förstärkaren som är ansluten till signalingången, INPUT FROM RECEIVER Problem uppstår om så inte är fallet.

Anslutning av högtalarkabeln

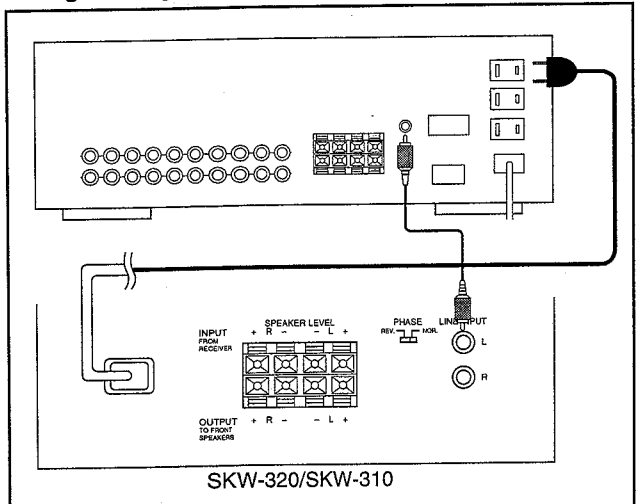
1 Tvinna ihop koppartrådarna i högtalarkabeln.
2 Tryck in tappen på högtalarens utgång, skjut in den blottade och tvinnade koppardelen på kabeln hela vägen in i högtalaruttaget och släpp upp tappen.
3 Dra försiktigt i högtalarkabeln för att kontrollera att den sitter fast ordentligt.



OBS:

- Kontrollera att koppartråden i högtalarkabeln inte är i kontakt med andra ingångar, metalldelar eller andra delar av enheten när högtalaranslutningen har gjorts.
- Använd inte en transformatorlös balanserad förstärkare (BTL-förstärkare). Används en transformatorlös balanserad förstärkare kan både lågbashögtalaren och förstärkaren gå sönder. Vanliga förstärkare är inte av typen transformatorlös och balanserad. Se förstärkarens instruktionsbok för närmare detaljer.

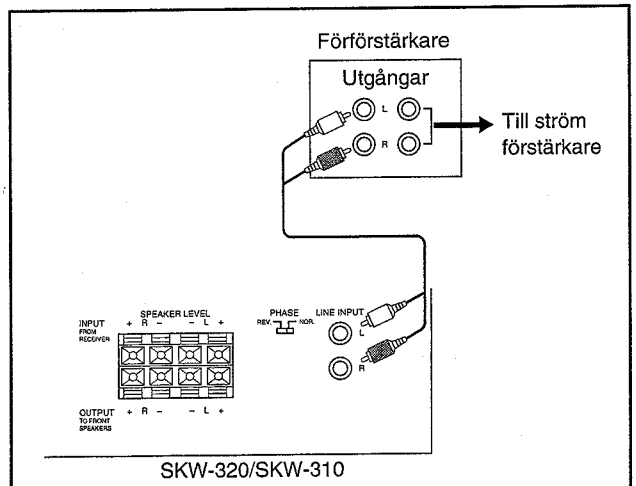
■ Anslutning till förstärkare med särskild lågbashögtalarutgång



SKW-320/SKW-310

OBS:
Om receivern (förstärkaren) är utrustat med ett monofoniskt subwoofer-uttag, anslut det då till den högra eller vänstra lågnivåingången, (LINE INPUT), på SKW-320/310.

■ Anslutning till en förförstärkare



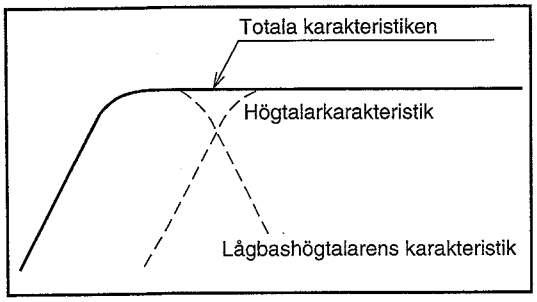
SKW-320/SKW-310

OBS:
Anslut både höger och vänster utgång om en vanlig förförstärkare med två utgångskanaler används.

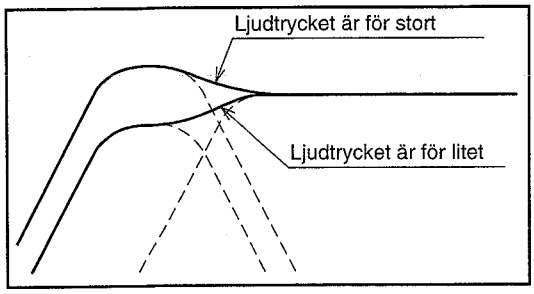
Effekten av en lågbashögtalare

Genom att ansluta en lågbashögtalare till ljudanläggningen breddas bandbredden för de basljud som kan återges.
Om lågbashögtalarens bandbredd eller ljudtryck är dåligt justerad försämras den totala ljudkarakteristiken enligt graferna här nedan.

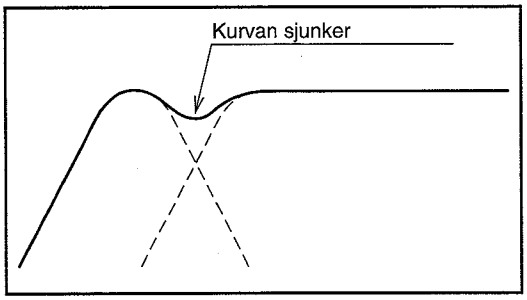
■ När bandbredden av lågbashögtalaren är korrekt



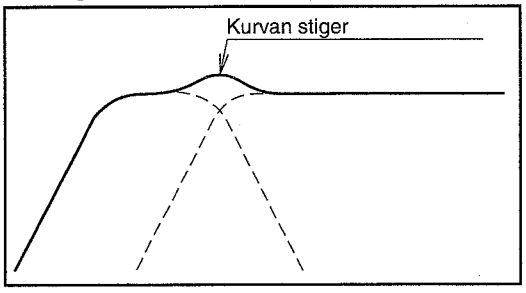
■ När lågbashögtalarens utgångsnivå inte är korrekt.



■ När lågbashögtalarens bandbredd är långt från högtalarnas bandbredd



■ När lågbashögtalarens bandbredd är nära högtalarnas bandbredd



Justeringar

■ Delningsfrekvens och ljudtrycket

- Justera ljudtrycket och delningsfrekvensen på SKW-320/310 beroende på de anslutna högtalarna och hur rummet ser ut.
- När lågbashögtalaren är ansluten till en förstärkare genom signalingången, (INPUT FROM RECEIVER) är ljudtrycket välbalanserat med de flesta högtalarna genom att ställa ljudtrycksreglaget, OUTPUT LEVEL omkring mitten läget.
- Observera att lågbashögtalaren eventuellt måste användas med ett kraftigt ljudtryck inställt därför att ljud vid lågbasområden inte är så hörbara som vid andra ljudområden. Ställ in ljudtrycket lite lägre än önskat för att uppnå en välbalanserad frekvenskaraktär. (Samma tillvägagångssätt kan också rekommenderas för att förhindra alltför starka ingångssignaler.)

■ Användning

- Undvik starka ingångssignaler. Trots att den inbyggda begränsaren i SKW-320/310 skyddar enheten och dess utgångskretsar från starka ingångssignaler kan den gå sönder i händelse av extremt starka ingångssignaler.
- Beroende på vilken förstärkare som används kan ett missljud alstras vid omkopplingar. För att skydda högtalarna mot skador ska därför ljudnivån vridas ner till dess minimum innan omkopplingar sker.
- Denna enhet har två basar på dess högra och vänstra sida. Blockera inte dessa med en vägg eller möbler (lämna ett tomt utrymme på 10 cm eller mera).
- Glastoppen på SKW-320 är ömtålig. Var försiktig så att du inte stöter till glaset med hårda föremål för det kan lätt gå sönder.

Försiktighetsåtgärder vid användning

■ Placering

- Höljet är gjort av trä ch därför är det olämpligt att använda placera det vid platser med extremt höga temperaturer eller extremt hög luftfuktighet. Undvik också att placera det i direkt solljus eller vid fuktiga platser såsom t.ex. nära en luftkonditionering, i ett kök eller i ett badrum, samt platser där mycket damm finns, t.ex. i närheten av en luftfuktare. Om inte dessa råd följs kan enheten gå sönder.
- Undvik att vatten eller andra vätskor kommer i kontakt med enheten. Om vatten spills på enheten kan inte bara den gå sönder utan även ansluten receiver (förstärkare).
- Placera enheten på en stadig, rät yta fri från vibrationer.
- Denna enhet är tillverkad för att användas i en upprest, vertikal position. Använd den inte i ett horisontellt eller lutande läge.
- Ett brummande ljud kan uppstå om denna enhet placeras nära en skivspelare eller en CD-spelare. Flytta enheten från skivspelaren eller CD-spelaren eller sänk dess utgångsnivå, för att motverka det brummande ljudet.
- Denna enhet är tål den angivna ingångseffekten vid normal musikåtergivning. I händelse av att följande abnorma signaler ljudåterges kan för hög ström alstras i de inre kretsarna med den allvarliga konsekvensen att kablarna överhettas och smälter. Observera att detta kan ske trots att ingångseffekten är under gränsvärdet.
  1. Speciella testljudsignaler som skapas av en ljudkontrollerande CD, etc.
  2. Det ljud som skapas när man ansluter eller kopplar ur ljudkablar. (Stäng alltid av förstärkaren vid anslutning eller urkoppling av kablar.)
  3. Rundgång när en mikrofon används.
  4. Abnormt ljud skapat genom att bassignalerna är extremt överförstärkta med hjälp av en receivers (förstärkares) tonkontroller, grafisk equaliser, etc. eller när en ljudkälla vars basområde är abnormt förstärkt spelas. Detta tillstånd då ett skallrande ljud uppstår kallas för „rattling" och beror på att signalen ligger utanför det ljudområde som högtalaren kan återge. Detta är inte ett tecken på att något är sönder men sänk ändå ljudtrycket på lågbashögtalaren för att undvika skador på enheten.

Felsökning

Symptom	Orsak	Åtgärd
Strömmen slås inte på	• Nätkabeln är inte ordentligt isatt.	• Anslut nätkabeln ordentligt i strömurtaget.
Inget ljud hörs	• Ljudtrycksreglaget, OUTPUT LEVEL står på MIN. • Pinkontakterna är inte ordentligt isatta i ingången LINE INPUT. • Högtalarkablarna är inte ordentligt isatta i ingången INPUT FROM RECEIVER.	• Justera ljudtrycket med ljudtrycksreglaget, OUTPUT LEVEL. • Sätt i kabelns kontakt ordentligt i ingången LINE INPUT. • Sätt i högtalarkabeln ordentligt.
Svag ljudvolym	• Högtalarkablarna är anslutna i ingången INPUT FROM RECEIVER med motsatt fas. • Ljudkällan innehåller inget lågbasljud.	• Anslut kablarna ordentligt. • Spela en ljudkälla som innehåller lågbasljud.
Brummande oljud	• Pinkontakterna är inte ordentligt isatta. • Ljudläckage från t.ex. en tv.	• Sätt i Pinkontakterna ordentligt. • Flytta enheten från tv:n.

Tekniska data

	SKW-320	SKW-310
Typ	sluten baslåda med inbyggd förstärkare	sluten baslåda med inbyggd förstärkare
Användningsområde	För återgivning av lågbasljud	För återgivning av lågbasljud
Frekvens respons	25-200 Hz (vid maximal delningsfrekvens)	30-200 Hz (vid maximal delningsfrekvens)
Delningsfrekvens	50-200 Hz (varierande)	50-200 Hz (varierande)
Maximal uteffekt	100 W (inbyggd begränsare)	50 W (inbyggd begränsare)
Ingångsimpedans	1,6 kΩ (för högtalarnas signalingångar) 5 kΩ (för lågnivåingångarna)	1,6 kΩ (för högtalarnas signalingångar) 5 kΩ (för lågnivåingångarna)
Känslighet (vid maximal utgångsnivå)	91 dB/m/0.5 V (för högtalarnas signalingångar) 91 dB/m/15 mV (för lågnivåingångarna)	91 dB/m/0.5 V (för högtalarnas signalingångar) 91 dB/m/15 mV (för lågnivåingångarna)
Högtalare	2 st. 20-cm baselement	2 st. 16 cm baselement
Strömförsörjning	Växelström 120V, 60 Hz Växelström 230 V, 50 Hz Växelström 220-230 V och 120 V omkopplingsbar, 50/60 Hz	Växelström 120V, 60 Hz Växelström 230 V, 50 Hz Växelström 220-230 V och 120 V omkopplingsbar, 50/60 Hz
Strömförbrukning	Modeller för USA och Kanada: 148 W Modeller för Europa och Australien: 128 W Modeller för övriga områden: 131 W	Modeller för USA och Kanada: 66 W Modeller för Europa och Australien: 56 W Modeller för övriga områden: 56 W
Mått (B x H x D)	347 x 381 x 367 (mm)	285 x 381 x 347 (mm)
Vikt	15 kg	11,5 kg
Övrigt	Automatisk strömfrånslag ON/OFF	Automatisk strömfrånslag ON/OFF
	MOVIE/MUSIC Ljudåtergivningsväljare	MOVIE/MUSIC Ljudåtergivningsväljare
	Magnetiskt avskärmad	Magnetiskt avskärmad

* Rätten till ändringar förbehålles

Grazie per l'acquisto del subwoofer a doppio circuito di comando Onkyo.
Prima di utilizzarlo, si raccomanda di leggere completamente il presente manuale.
Le istruzioni contenute in questo manuale vi consentiranno di ottenere il rendimento ottimale e il massimo piacere di ascolto dal vostro nuovo subwoofer a doppio circuito di comando.
Si raccomanda di conservare il presente manuale per consultazioni future.

Caratteristiche distintive

- **L'amplificatore incorporato per la gamma dei super bassi consente la riproduzione ad alta fedeltà dei toni super bassi dal sistema superwoofer, non ottenibile con gli altoparlanti normali.**
- **Il circuito di missaggio Sx/Dx e il filtro d'interdizione assicurano al sistema la riproduzione dei toni bassi pari a quella dei sistemi a pavimento di grandi dimensioni.**
- **Con il selettore del modo MOVIE/MUSIC è possibile selezionare per gli effetti super bassi ottimali sia dal sistema stereo che da quello per audiovisivi.**

PER IL MODELLO PER L'EUROPA

Dichiarazione di Conformità

Noi, ONKYO EUROPE
ELECTRONICS GMBH
INDUSTRIESTRASSE 18/20
82110 GERMERING,
GERMANIA

CE

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto ONKYO descritto in questo manuale di istruzioni è in conformità con i corrispondenti standard tecnici: EN55013, EN55020, EN60555-2, -3, EN60065

GERMERING, GERMANIA

H. YAMAZOE

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GMBH

AVVERTIMENTO
PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

ATTENZIONE
PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL RIVESTIMENTO (O IL RETRO). ALL'INTERNO NON SONO PRESENTI PARTI RIPARABILI DALL'UTILIZZATORE. PER LE RIPARAZIONI RIVOLGERSI A PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.

- Il simbolo del fulmine, racchiuso in un triangolo equilatero, serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di "tensioni pericolose" non isolate all'interno del rivestimento del prodotto che possono essere di intensità sufficiente da costituire un rischio di scosse elettriche alle persone.

- Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni per l'impiego e la manutenzione (riparazione) nei manuali allegati al prodotto.

Importanti precauzioni per la sicurezza

1. **Leggere le istruzioni** - Tutte le istruzioni sulla sicurezza e il funzionamento devono essere lette prima di usare l'apparecchio.
2. **Conservare le istruzioni** - Le istruzioni sulla sicurezza e il funzionamento devono essere conservate per riferimenti futuri.
3. **Osservare gli avvertimenti** - Tutti gli avvertimenti sull'apparecchio e nelle istruzioni per il funzionamento devono essere osservati.
4. **Seguire le istruzioni** - Tutti le istruzioni sul funzionamento e l'impiego devono essere seguite.
5. **Acqua e umidità** - L'apparecchio non deve essere usato nei pressi di acqua, come ad esempio vicino a vasche, lavandini, lavelli, tinozze, in cantine umidi, vicino a piscine e così via.
6. **Carrelli e supporti** - L'apparecchio deve essere usato solo con carrelli o supporti consigliati dal fabbricante.

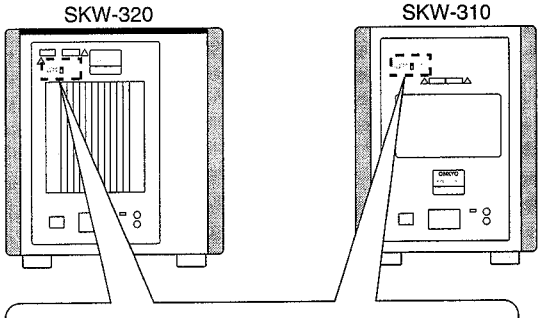
6A. La combinazione di apparecchio e carrello deve essere spostata con attenzione. Arresti bruschi, forza eccessiva e superfici irregolari possono causare il rovesciamento della combinazione di apparecchio e carrello.

7. **Montaggio su pareti o soffitti** - Questo apparecchio deve essere montato su pareti o soffitti solo come raccomandato dal fabbricante.
8. **Ventilazione** - L'apparecchio deve essere situato in modo che la sua collocazione o posizione non interferisca con una ventilazione appropriata. Per esempio l'apparecchio non deve essere collocato su letti, divani, tappeti o simili superfici che possano bloccare i fori di ventilazione; se viene collocato all'interno di installazioni a muro, come scaffali o mobiletti che possano ostacolare il flusso dell'aria attraverso le aperture di ventilazione, lasciare uno spazio libero di almeno 20 cm dietro l'apparecchio.
9. **Calore** - L'apparecchio deve essere situato lontano da fonti di calore come radiatori, registri di calore, stufe o altri apparecchi, inclusi amplificatori, che producono calore.
10. **Fonti di alimentazione** - L'apparecchio deve essere collegato ad una fonte di alimentazione solo del tipo descritto nelle istruzioni sul funzionamento o come indicato sull'apparecchio stesso.
11. **Polarizzazione** - Se l'apparecchio è dotato di una spina polarizzata con una lamella più grande dell'altra, leggere quanto segue: La polarizzazione della spina è una caratteristica di sicurezza. La spina polarizzata può entrare nella presa di corrente in un solo modo. Se la spina non penetra completamente nella presa, provare a girarla. Se continua ad essere difficile inserirla, l'utlizzatore deve rivolgersi ad un elettricista qualificato. In nessun caso tentare di annullare la polarizzazione della spina.
12. **Protezione del cavo di alimentazione** - I cavi di alimentazione devono essere disposti in modo che non corrano il rischio di essere calpestati o schiacciati da oggetti collocati sopra o contro di essi, particolarmente nei pressi di spine, prese di corrente e al punto di uscita dall'apparecchio.
13. **Pulizia** - L'apparecchio deve essere pulito solo come raccomandato dal fabbricante.
14. **Periodi di non utilizzo** - Il cavo di alimentazione dell'apparecchio deve essere scollegato dalla presa di corrente quando lo si lascia inutilizzato per lunghi periodi.
15. **Penetrazione di oggetti o liquidi** - Fare attenzione ad evitare la penetrazione di oggetti o il rovesciamento di liquidi all'interno dell'apparecchio tramite le aperture.
16. **Danni che richiedono riparazioni** - L'apparecchio deve essere riparato da personale assistenza qualificato quando:
    A. Il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati; o
    B. Oggetti sono caduti o liquidi sono penetrati all'interno dell'apparecchio; o
    C. L'apparecchio è stato esposto alla pioggia; o
    D. L'apparecchio non sembra funzionare normalmente o dimostra un netto cambiamento nelle prestazioni; o
    E. L'apparecchio è caduto o il rivestimento è danneggiato.
17. **Riparazioni** - L'utilizzatore non deve tentare di riparare personalmente l'apparecchio oltre le operazioni descritte nelle istruzioni sul funzionamento. Tutte le altre operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale di assistenza qualificato.

Precauzioni

1. **Reclami sotto garanzia**
   Il numero di serie si trova sul pannello posteriore. In caso di reclami sotto garanzia, riferire questo numero.
2. **Diritti d'autore per registrazioni**
   La registrazione di materiale coperto da diritti d'autore per usi diversi da quello personale è illegale senza il permesso del proprietario dei diritti d'autore.
3. **Fusibile CA**
   Il fusibile si trova all'interno del telaio e non è riparabile dall'utilizzatore. Se l'apparecchio non si accende, contattare un centro assistenza autorizzato Onkyo.
4. **Cura**
   Pulire periodicamente i pannelli anteriore e posteriore e il rivestimento con un panno morbido. Per sporco resistente, inumidire un panno morbido con una soluzione leggera di detergente delicato ed acqua, strizzarlo bene e usarlo per pulire. Asciugare poi immediatamente con un panno pulito. Non usare materiali ruvidi, diluenti per vernici, alcool o altri agenti chimici o panni speciali perché potrebbero danneggiare la finitura e cancellare le scritte dal pannello.
5. **Alimentazione**
   AVVERTENZA
   PRIMA DI COLLEGARE L'UNITÀ PER LA PRIMA VOLTA, LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEZIONE SEGUENTE.
   - Il valore della tensione di rete varia in funzione del paese o della regione. Accertarsi che tale valore nella regione in cui verrà utilizzata l'unità (es. CA 230V 50Hz o CA 120V 60Hz) corrisponda a quello indicato sul pannello posteriore.
   - Modelli dotato di un selettore di tensione
     I modelli venduti a livello mondiale sono dotati di un selettore di tensione in modo da adattarsi alle specifiche di alimentazione locale. Prima di collegare l'unità alla rete di alimentazione, accertarsi di impostare questo selettore sul valore della sua tensione.

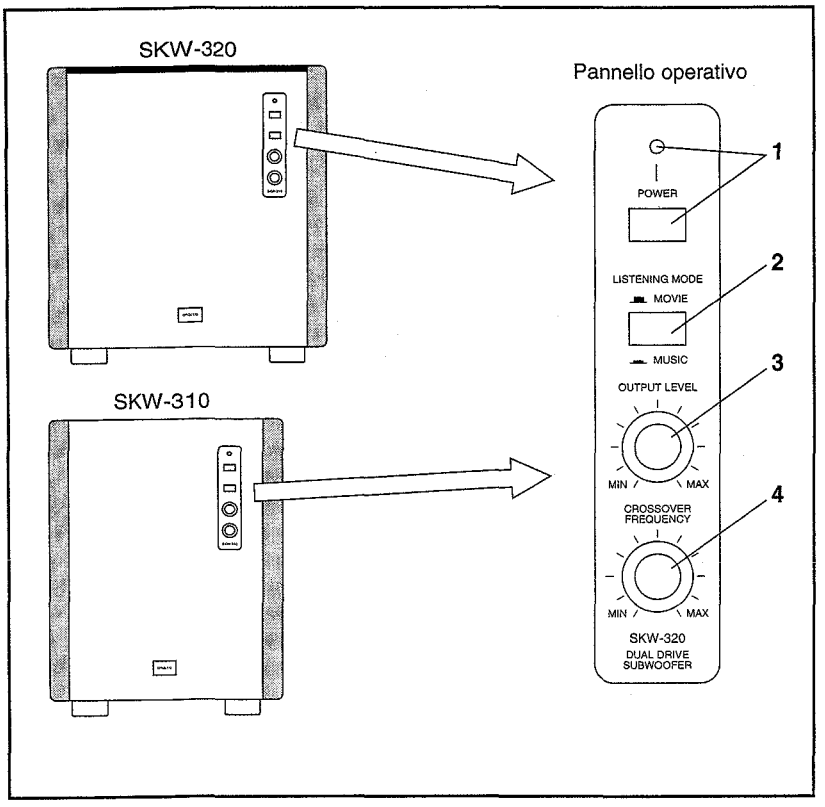
Regolazione del selettore del voltaggio



Regolazione del selettore del voltaggio
1. Verificare quale è la tensione corretta per la propria zona: 220-230 V o 120 V.
2. Far scorrere l'interruttore fino alla posizione inferiore (120V) o a quella superiore (220-230V) a seconda di quale sia quella appropriata.

Posizione e nome dei comandi

■ Pannello anteriore



1 Interruttore di alimentazione (POWER) e indicatore
Premerlo per accendere (l'indicatore s'illumina). Premerlo di nuovo per spegnere (l'indicatore si spegne).
Rosso: l'unità è nel modo di attesa
Verde: l'unità sta funzionando

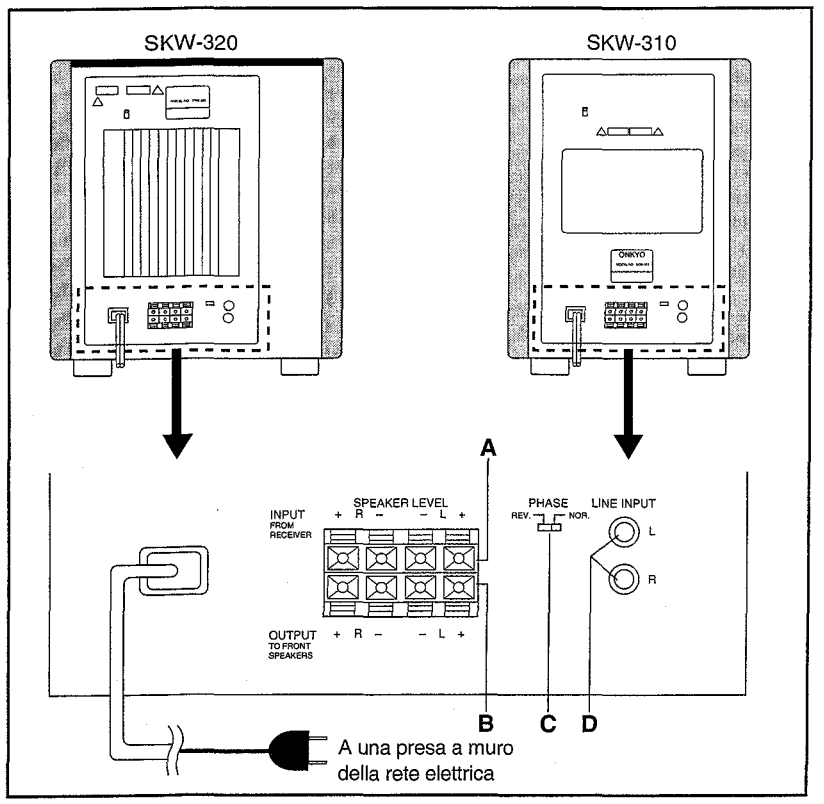
Nota:
All'accensione dell'SKW-320/310 si attiva la funzione di ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE automatica. Quando questa funzione è attiva, se l'unità per alcuni minuti non riceve alcun segnale entra automaticamente nel modo di attesa (l'indicatore POWER si accende di colore rosso).

2 Selettore del modo (LISTENING MODE)
Con la selezione tra MOVIE e MUSIC è possibile ottimizzare le caratteristiche di frequenza per la riproduzione di musica (MUSIC) o del sonoro di film (MOVIE). E quindi è possibile selezionare a piacere tra ascolto di musica e ascolto del sonoro di un film.

3 Manopola di regolazione del livello di uscita (OUTPUT LEVEL)
Utilizzare questa manopola per regolare il livello di uscita del subwoofer.

4 Manopola di regolazione della frequenza d'incrocio (CROSSOVER FREQUENCY)
Utilizzare questa manopola per selezionare la gamma delle alte frequenze che si desidera tagliare. È possibile selezionare qualsiasi frequenza compresa tra 50 e 200 Hz in funzione della frequenza di riproduzione del sistema di altoparlanti utilizzato con SKW-320/310.

■ Pannello posteriore



A Terminali d'ingresso di livello altoparlante (INPUT FROM RECEIVER)
Collegare questi terminali d'ingresso ai terminali di uscita altoparlante dell'amplificatore.

B Terminali di uscita di livello altoparlante (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS)
Il suono immesso dal terminale d'ingresso di livello altoparlante esce da questi terminali.

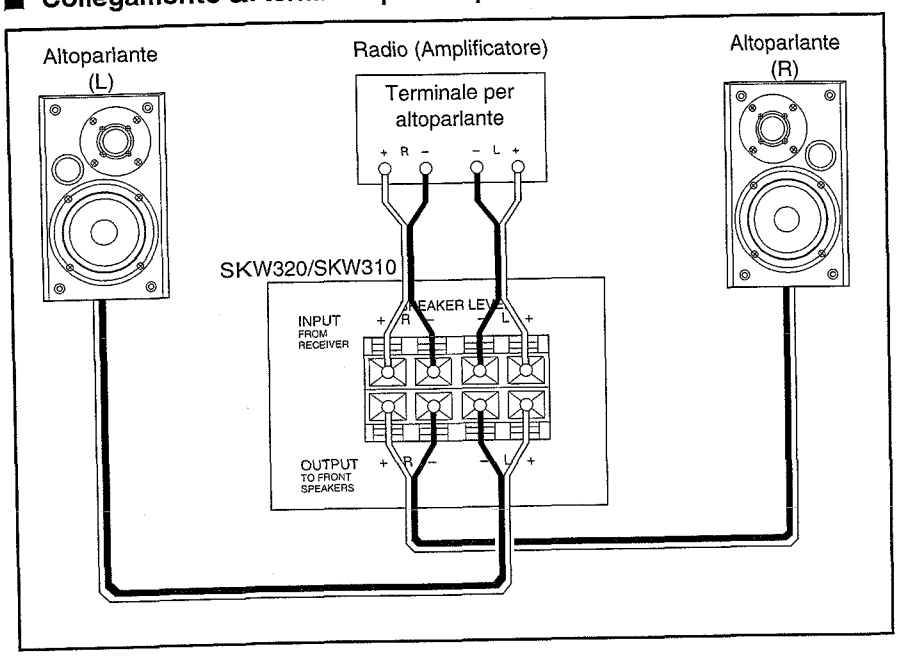
C Selettore di fase (PHASE)
Utilizzare questo interruttore per invertire la fase dell'SKW-320/310. Normalmente, impostato su "NOR.". Tuttavia, a seconda degli altoparlanti collegati o dell'ambiente d'installazione dell'SKW-320/310, la posizione "REV." potrebbe offrire una migliore riproduzione sonora. Scegliere la posizione dell'interruttore in cui i toni bassi si ascoltano più forte.

D Prese d'ingresso di livello basso (LINE INPUT)
Collegare queste prese alle prese LINE OUT dell'amplificatore, ecc.

Collegamenti

Per sicurezza, si raccomanda di spegnere questa unità e tutti gli altri componenti del sistema prima di collegare o scollegare un componente.

■ Collegamento ai terminali per altoparlante della radio (o dell'amplificatore)



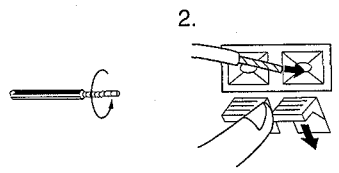
1. Collegare tra i terminali d'ingresso di livello altoparlante (INPUT FROM RECEIVER) dell'SKW-320/310 e i terminali d'altoparlante dell'amplificatore utilizzando i cavi di altoparlante forniti e i cavi di altoparlante forniti con gli altoparlanti.
2. Collegare gli altoparlanti Destro e Sinistro ai terminali di uscita di livello altoparlante (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS) dell'SKW-320/310.

Nota:

- Si raccomanda di collegare gli altoparlanti posteriori Destro e Sinistro ai corrispondenti terminali di uscita di livello altoparlante del subwoofer. Altrimenti la riproduzione dei toni bassi risulterà scadente.
- Gli altoparlanti collegati ai terminali di uscita di livello altoparlante (OUTPUT TO FRONT SPEAKERS) dell'SKW-320/310 devono avere un'impedenza uguale o maggiore del livello indicato sull'amplificatore collegato ai terminali d'ingresso di livello altoparlante (INPUT FROM RECEIVER). Altrimenti potrebbe verificarsi un malfunzionamento.

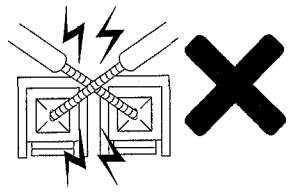
Collegamento dei cavi d'altoparlante

1 Torcere i fili interni del cavo d'altoparlante.
2 Premere la leva del terminale di uscita d'altoparlante, inserire completamente i fili interni ritorti nel foro del terminale, dopodiché rilasciare la leva.
3 Tirare leggermente il cavo d'altoparlante per accertare che sia collegato saldamente.

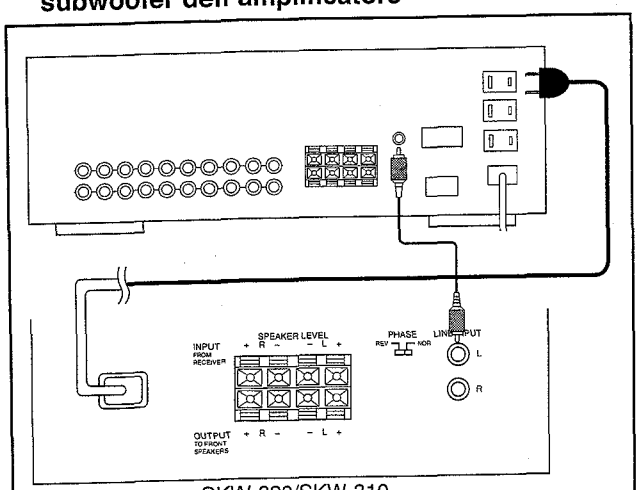


Nota:

- Una volta collegati i cavi di altoparlante, assicurarsi che i fili interni non siano a contatto con altri terminali o parti metalliche dell'unità.
- Non utilizzare amplificatori di tipo BTL (Balance Transformer-Less). L'utilizzazione di un amplificatore di tipo BTL può essere causa di guasto sia dell'amplificatore che del subwoofer. Gli amplificatori normali non sono amplificatori BTL. Per ulteriori dettagli, leggere il manuale d'istruzioni dell'amplificatore.



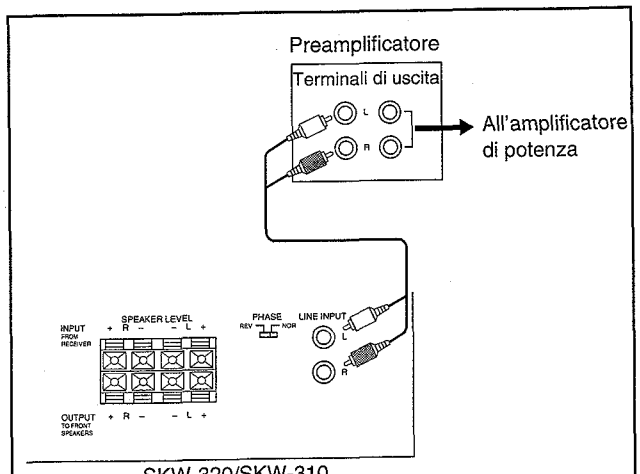
■ Collegamento con la presa speciale per subwoofer dell'amplificatore



SKW-320/SKW-310

Nota:
Se la radio (o l'amplificatore) è dotata di una presa subwoofer mono, collegarla alla presa di basso livello (LINE INPUT) Destra o Sinistra dell'SKW-320/310.

■ Collegamento a un preamplificatore



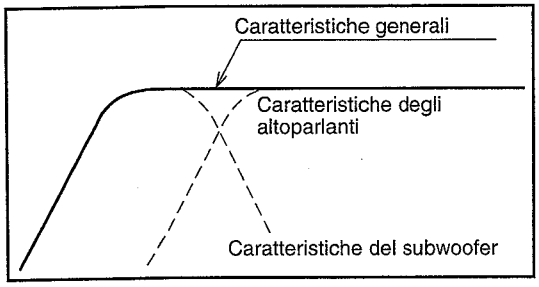
SKW-320/SKW-310

Nota:
Con un preamplificatore normale dotato di due canali di uscita, collegare entrambe le prese Destra e Sinistra.

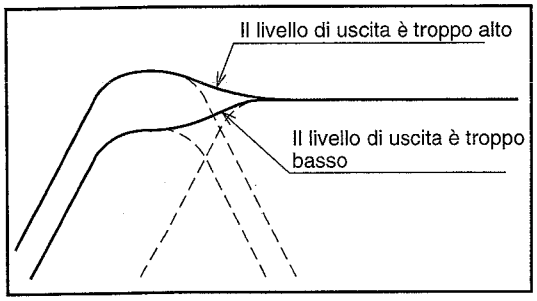
Effetti del subwoofer

Aggiungendo un subwoofer al sistema di altoparlanti è possibile ampliare la larghezza di banda del suono alle basse frequenze. Tuttavia, se la larghezza di banda di riproduzione o il livello di uscita del suono del subwoofer non sono regolati bene, le caratteristiche globali possono risultare di livello inferiore come mostrato nei grafici sotto.

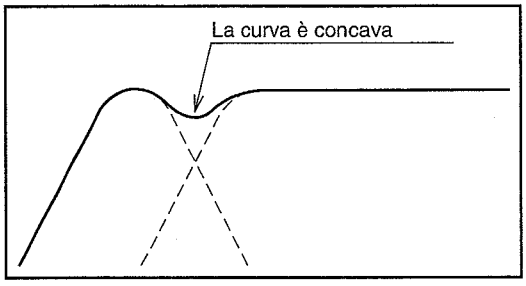
■ Quando la larghezza di banda di riproduzione del subwoofer è corretta



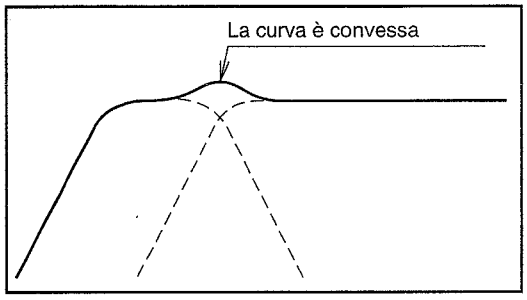
■ Quando il livello di uscita del subwoofer non è corretto



■ Quando la larghezza di banda di riproduzione del subwoofer è lontana dalla larghezza di banda d'altoparlante



■ Quando la larghezza di banda di riproduzione del subwoofer è prossima alla larghezza di banda d'altoparlante



Regolazioni

■ Frequenza d'incrocio e livello di uscita

- Regolare correttamente il livello di uscita dell'SKW-320/310 e la frequenza d'incrocio in funzione del locale utilizzato per l'ascolto e degli altoparlanti collegati.
- Quando l'unità è collegata all'amplificatore utilizzando i terminali d'ingresso di livello altoparlante (INPUT FROM RECEIVER), il livello di uscita risulta correttamente bilanciato con la maggioranza degli altoparlanti impostando la manopola OUTPUT LEVEL in posizione centrale.
- Notare che è possibile utilizzare il subwoofer ad alti livelli di uscita perché il suono della gamma dei super bassi non è udibile come avviene per le altre gamme. Per ottenere caratteristiche di frequenza ben bilanciate, regolare il livello di uscita leggermente più basso del livello già regolato. (Questo viene raccomandato anche per impedire l'ingresso di segnali troppo forti.)

■ Funzionamento

- Evitare l'ingresso di segnali troppo forti. Sebbene il limitatore incorporato nell'SKW-320/310 protegga l'unità del circuito di comando e il circuito di uscita dai segnali d'ingresso troppo forti, in caso di segnali estremamente forti potrebbe verificarsi il guasto dell'unità.
- A seconda dell'amplificatore utilizzato, al momento della commutazione degli interruttori si potrebbero sentire dei rumori. Prima di cambiare l'impostazione dell'interruttore dell'amplificatore, regolare al minimo la manopola di regolazione del volume per evitare di danneggiare gli altoparlanti.
- Quest'unità possiede due lettori nelle due fiancate di destra e di sinistra. Non bloccare questi altoparlanti collocandoli a ridosso di pareti o mobili (è necessario lasciare una distanza di 10 cm (4 pollici) o più).
- La superficie superiore dell'SKW-320 è di vetro. Fare attenzione a non colpirla con oggetti troppo duri perché potrebbe rompersi.

Precauzioni per l'uso

■ Posizionamento

- Il mobiletto esterno è di legno e pertanto sono da evitare condizioni di temperatura e umidità molto alte. Evitare di esporre l'unità alla luce diretta del sole o in luoghi umidi come vicino a un condizionatore d'aria, in bagno o in cucina, nonché in luoghi con presenza di fuliggine o vapore come vicino a una tavola di cucina o a un umidificatore. Altrimenti, l'unità potrebbe guastarsi.
- Evitare che acqua e altri liquidi vengano a contatto dell'unità. Se dell'acqua dovesse cadere sull'unità questa potrebbe danneggiarsi e con essa la radio (o l'amplificatore) collegati.
- Mettere l'unità su una superficie in piano e ben solida, esente da vibrazioni.
- Quest'unità è progettata per essere usata solo in posizione verticale. Non utilizzarla in posizione orizzontale o inclinata.
- Se l'unità viene utilizzata vicino a un giradischi o a un lettore CD, potrebbero verificarsi rumori tipo sibili o salti di suono. Per evitare queste cose, allontanare l'unità dal giradischi o dal lettore CD, altrimenti abbassare il livello di uscita dell'unità.
- Utilizzata per la riproduzione di musica di tipo comune, quest'unità può sostenere la potenza d'ingresso specificata. Nel caso che i seguenti non ordinari venissero alimentati nell'unità, potrebbe verificarsi un sovraccarico di corrente nei circuiti interni, causa di bruciatura o interruzione dei circuiti interni, anche nel caso che la potenza d'ingresso è al di sotto del limite specificato.
  1. Suono a segnali speciali prodotti con CD di controllo audio, ecc.
  2. Suono prodotto quando si collegano o si scollegano cavi di collegamento audio
     (Prima di collegare o scollegare i cavi, spegnere l'amplificatore.)
  3. Rumore di sibilo quando si usa un microfono
  4. Suono fuori norma prodotto quando dei segnali della gamma dei bassi vengono amplificati in modo eccessivo utilizzando i comandi dei toni della radio (o dell'amplificatore), un equalizzatore grafico, ecc., oppure quando viene riprodotta una sorgente la cui gamma dei bassi viene amplificata in modo anormale
     Il "raschiare", fenomeno elettroacustico, si verifica allorché il segnale supera i limiti della capacità di riproduzione del circuito pilota. Anche se non deve essere considerato un preavviso di guasto, abbassare il livello di uscita dell'altoparlante per evitare danni al circuito pilota.

Guida e Rimedi ai Problemi di Funzionamento

Sintomo	Causa	Rimedio
L'unità non si accende.	• La spina del cavo di alimentazione non è completamente inserita.	• Inserire completamente la spina del cavo di alimentazione nella presa della rete elettrica.
Non c'è uscita di suono	• La manopola del livello di uscita (OUTPUT LEVEL) è regolata sul livello MIN. • I cavi con connettore a pin sono scollegati dalle prese LINE INPUT. • I cavi di altoparlante non sono collegati correttamente ai terminali INPUT FROM RECEIVER.	• Regolare correttamente le manopola del livello di uscita (OUTPUT LEVEL). • Collegare i cavi alle prese LINE INPUT. • Collegare correttamente i cavi di altoparlante.
Uscita di suono molto basso	• I cavi di altoparlante sono collegati ai terminali INPUT FROM RECEIVER con le fasi invertite. • La sorgente di riproduzione non contiene suono di super bassi.	• Collegare correttamente i cavi di altoparlante. • Riprodurre sorgenti con suono di super bassi.
Rumori di sibilo	• Il connettore a pin non è completamente inserito. • Flusso di rumori indotti da sorgenti esterne (rumori indotti da televisore, ecc.).	• Inserire completamente il connettore a pin. • Allontanare l'unità dalle sorgenti di rumori.

Dati caratteristici

	SKW-320	SKW-310
Tipo	A sospensione acustica con amplificatore di potenza incorporato	A sospensione acustica con amplificatore di potenza incorporato
Uso	Per riproduzione gamma dei super bassi	Per riproduzione gamma dei super bassi
Risposta di frequenza	25-200 Hz (alla massima frequenza d'incrocio)	30-200 Hz (alla massima frequenza d'incrocio)
Frequenza di incrocio	50-200 Hz (variabile)	50-200 Hz (variabile)
Potenza di uscita massima	100 W (limitatore di potenza incorporato)	50 W (limitatore di potenza incorporato)
Ingangsimpedantie	1,6 kΩ (per terminali d'ingresso di livello altoparlante) 5 kΩ (per prese d'ingresso di basso livello)	1,6 kΩ (per terminali d'ingresso di livello altoparlante) 5 kΩ (per prese d'ingresso di basso livello)
Sensibilità (al livello di uscita massimo)	91 dB/m/0,5 V (per terminali d'ingresso di livello altoparlante) 91 dB/m/15 mV (per prese d'ingresso di basso livello)	91 dB/m/0,5 V (per terminali d'ingresso di livello altoparlante) 91 dB/m/15 mV (per prese d'ingresso di basso livello)
Altoparlante	2 woofer di 20 cm	2 woofer di 16 cm
Alimentazione	AC 120V, 60 Hz AC 230 V, 50 Hz AC 220-230 V e 120 V commutabile, 50/60 Hz	AC 120V, 60 Hz AC 230 V, 50 Hz AC 220-230 V e 120 V commutabile, 50/60 Hz
Potenza assorbita	Modelli per .S.A. e Canada: 148 W Modelli per Europa e Australia: 128 W Modelli per gli altri paesi: 131 W	Modelli per .S.A. e Canada: 66 W Modelli per Europa e Australia: 56 W Modelli per gli altri paesi: 56 W
Dimensioni (L x A x P)	347 x 381 x 367 (mm)	285 x 381 x 347 (mm)
Peso	15 kg	11,5 kg
Altri	Funzione di ATTIVAZIONE/ DISATTIVAZIONE automatica	Funzione di ATTIVAZIONE/ DISATTIVAZIONE automatica
	Selettore del modo MOVIE/MUSIC	Selettore del modo MOVIE/MUSIC
	Schermatura magnetica	Schermatura magnetica

* Per il continuo miglioramento del prodotto, design e dati caratteristici sono soggetti a variazioni senza preavviso.

感謝您購買Onkyo的雙極驅動輔助低音揚聲器。
使用之前，請通讀該說明書。
該說明書中的下列說明，將有助于您從新式雙極驅動輔助低音揚聲器中獲得最佳性能和欣賞愉快。
請保管好該說明書，以備將來參考。

特色

- **內藏重低音放大器可用普通揚聲器的小巧輔助低音揚聲器系統，再生出高保真重低音音響。**
- **內藏左/右混合電路和限流濾波器，可使您的系統得到與大型基板系統相抗衡的低音再生。**
- **MOVIE/MUSIC（電影/音樂）方式選擇器，可為立體聲和A/V系統，提供最佳的重低音效果。**

注意：
為減少觸電危險，請不要打開后蓋，機內無用戶可維修部件，請求助於熟練修理人員。

WARNING
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- 在等邊三角形中的閃電標誌是為了警告用戶：在本產品機殼內未加隔離的危險電壓，有可能產生感應而使人有遭受電擊的危險。

- 在等邊三角形內的驚嘆號是為了提示用戶有關產品的重要操作和維護指導的說明。

重要的安全注意

1. **閱讀說明書**—在使用音響前請閱讀所有有關安全使用和操作的指導說明書。
2. **保存說明書**—為了給您今后的使用提供參考請保存好說明書。
3. **注意所有的警告**—請不要破壞貼在設備上以及寫在操作手冊上的所有警告說明。
4. **遵照指導**—請按照使用說明進行操作。
5. **防止有水和潮濕的環境**—請不要在附近有水的地方操作設備。如靠近澡盆、清洗池、廚房水槽、洗衣池或在潮濕的地下室或靠近游泳池或相類似的地方，等等。
6. **手推車和支架**—在搬運過程中請務必用產家推荐的手推車或支架。

6A 在搬運過程中請小心地移動在手推車上的音響。突然停止，猛力推拉或在不平地面上移動都可能導致手推車和音響傾倒。

7. **在牆或天花板上安裝**—請按照廠家的建議方法，在牆或天花板上進行安裝。
8. **通風**—為了保証有足夠通風，要設置好其位置和配置。例如，通風設備前不能放置床，沙發，小地毯或類似帶面的物品以遮擋通風設備的打開。或者放置阻擋從通風設備開口的空氣流動的內裝式的書箱書柜。應該將通風設備后側的開口處留出20厘米（8英寸）的空間。
9. **高溫**—請將音響安裝在遠離高溫的地方，如暖氣散熱片、熱風機、烘箱或其它產生高溫的設備（包括放大器）。
10. **電源**—請根據操作說明書的說明或在音響上的標誌來接入正確的電源。
11. **極性**—如果音響提供的是一個帶極性的插頭，如一端插頭比另一端要寬，請閱讀以下的說明：帶極性的插頭是一個安全插頭，它使插頭只能在一個方向上和插座相配，如果插頭在一個方向上不能插入插座，請把插頭換一個方向插入，如果仍然不行，請找合格的電氣技師來檢查，不管在什么情況下請用戶不要自行改變插頭的極性。
12. **電源線保護**—請不要踩壓布好電壓線，這一點在靠近插座以及簡易插座和電源線從音響引出的地方要特別注意。
13. **清潔**—請按照廠家指導的說明對音響進行清潔。
14. **不使用的情況下**—請在長期不使用音響的時候將電源線從插座中拔出。
15. **防止物品跌落和液體滴入**—請注意放置好音響以避免有物品跌落或有液體滴入音響中。
16. **產品損壞后的服務**—以下情況，音響必須由合格的維修人員進行維修：
    A. 電源線或電源插頭受到損壞；
    B. 受物品砸傷或有液體流入音響；
    C. 受到雨淋；
    D. 工作不正常或性能突然有明顯變壞；
    E. 音響曾跌落或內部受到損傷。
17. **維修**—請用戶不要試圖在超越一般操作手冊的說明基礎上維修音響，維修工作應由有資格的維修人員完成。

注意事項

1. **保証卡**
   本機的序號印在后面板上。當你在保用期內要求賠償時，請說出此號碼。

2. **錄音版權**
   錄製有版權的資料作非私人性用途，如未經版權擁有者的允許是違法的。

3. **ＡＣ保險絲**
   保險絲放在機殼裡面，不是可由用戶自行修理的。如果不能接通電源，聯絡您的Onkyo認可維修服務站。

4. **小心**
   須經常用軟布抹淨前后面板及外殼。如遇上更骯髒的污垢，將軟布浸濕在溫和的清潔劑溶液中，扭乾它然后把污垢抹掉。跟著，立即用乾淨的布抹乾。切勿用粗糙的物料、稀釋劑、酒精或其他化學溶劑或布，因為這可能會損毀表面涂層或者除去面板上的字母。

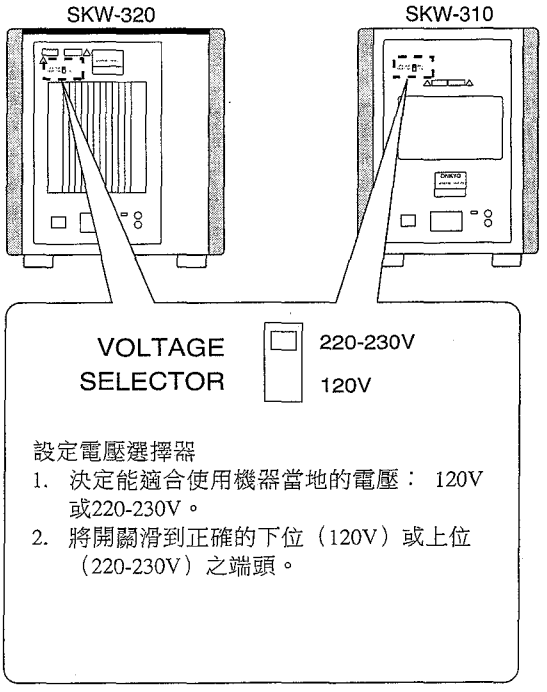
5. **電源**

警告

在首次將本機插入電源之前，請先細心閱讀以下一節。

- 根據國家和地區的不同所供應的電源電壓不同。請確認后側面板上的額定電壓（例如，交流ＡＣ230伏50赫茲或交流120伏60赫茲）是否與本機使用地區的供應電壓相符。
- 電壓選擇器所需的模式
  為適應當地供應電壓需要有全世界通用型模式。在插入電源之前要先確認當地的供應電壓并設定開關與其相匹配。

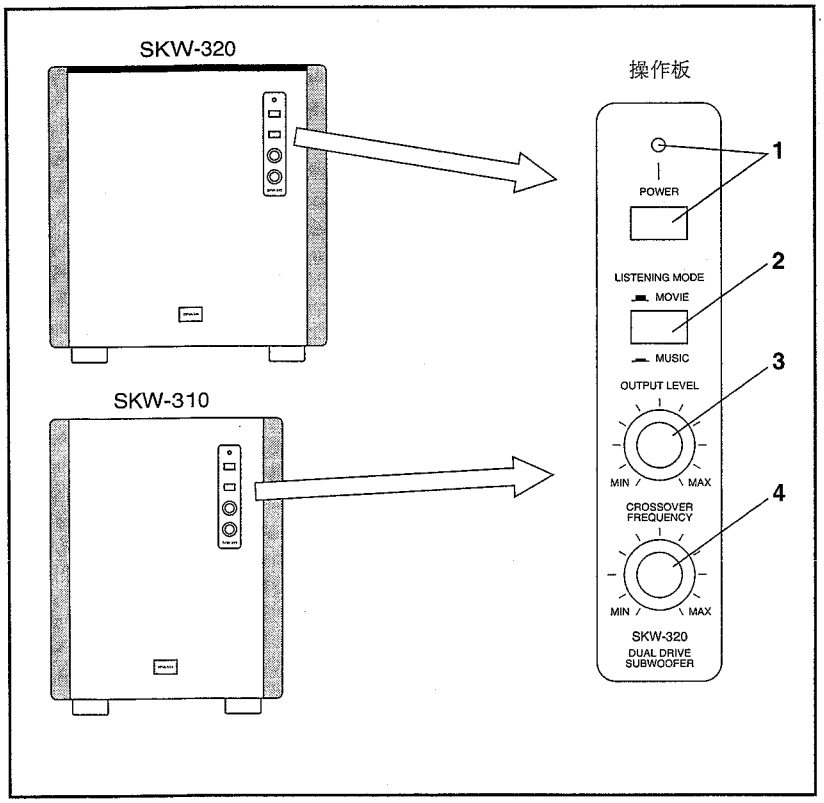
設定電壓選擇器



設定電壓選擇器
1. 決定能適合使用機器當地的電壓： 120V或220-230V。
2. 將開關滑到正確的下位（120V）或上位（220-230V）之端頭。

控制位置和名稱

■ 前板



1 **電源開關（POWER）和指示燈**
按該鈕，可打開電源（指示燈亮起）。再次按該鈕，可關閉電源（指示燈消失）。
紅色：本機處于待命狀態
綠色：本機正在操作中

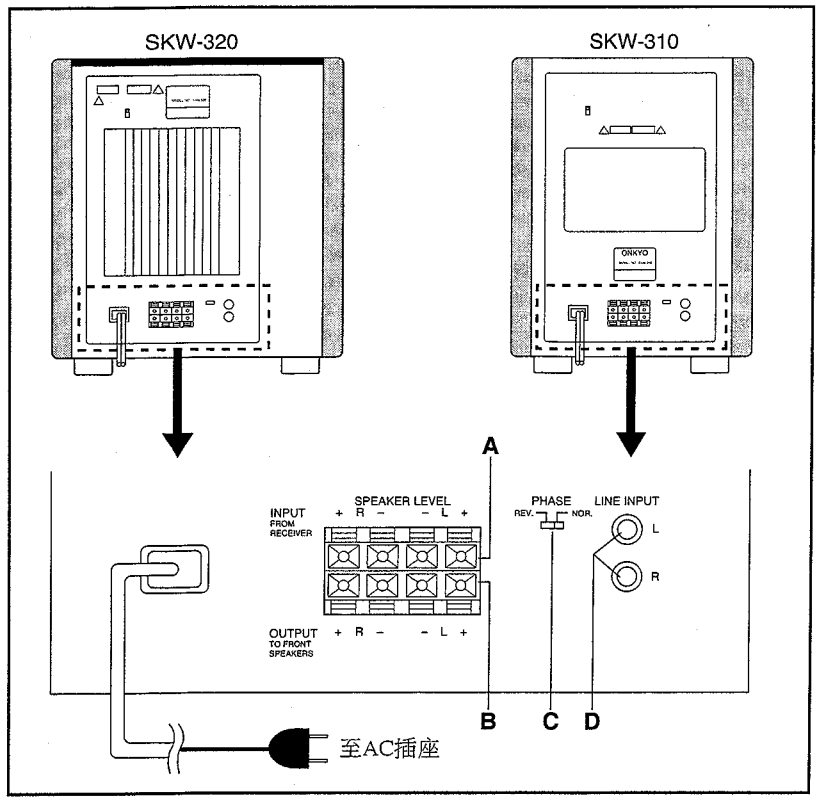
注意：
打開SKW-320/310時，會啟動自動電源開/關功能。如果在該功能啟動中，本機在几分鐘內未收到信號時，它會自動進入待命狀態（POWER指示燈變為紅色）。

2 **方式選擇開關（LISTENING MODE）**
選擇MOVIE（電影）或MUSIC（音樂）位置，可為再生電影聲跡或音樂提供相應的最佳頻率特性。當然，您也可用需要的欣賞方式來享受電影聲跡或音樂。

3 **輸出電平調節旋鈕（OUTPUT LEVEL）**
用該旋鈕可調節輔助低音揚聲器的輸出電平。

4 **交叉頻率調節旋鈕（CROSSOVER FREQUENCY）**
使用該旋鈕，可選擇您打算去掉的高頻范圍。您可根據使用SKW-320/310的揚聲器系統的再生頻率，選擇50Hz和200Hz之間的任何頻率。

■ 後板



A **揚聲器電平輸入端子（INPUT FROM RECEIVER）**
可將這些輸入端子連接至放大器的揚聲器輸出端子。

B **揚聲器電平輸出端子（OUTPUT TO FRONT SPEAKERS）**
來自揚聲器電平輸入端子的聲音輸入，將從這些端子上輸出。

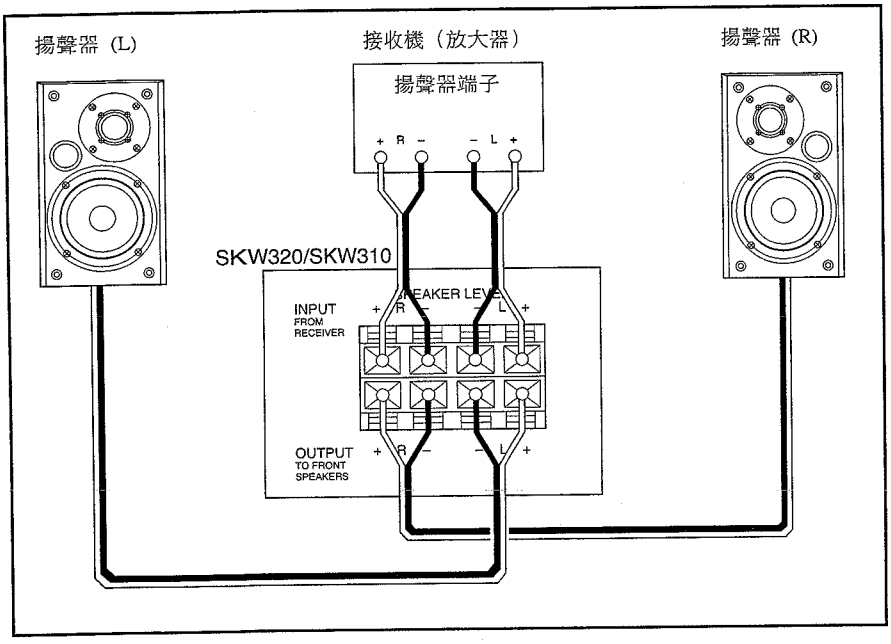
C **相位選擇開關（PHASE）**
使用該開關，可使SKW-320/310的相位逆轉。
一般情況下，請設定在“NOR.（一般）”位置。然而，根據所連接的揚聲器或SKW-320/310的安裝環境，將其設定在“REV.（逆轉）”位置時，可能會再生更佳的音響。請選擇聽起來低音效果更強烈的開關位置。

D **低電平輸入插孔（LINE INPUT）**
可將這些插孔連接至放大器等的LINE OUT（接線輸出）插孔。

連接

為安全起見，在連接或拆開任何機件之前，須關閉本機和任何其它系統的電源。

■ 與接收機（放大器）之揚聲器端子的連接



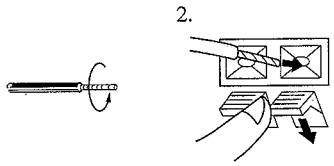
1. 用附帶的揚聲器接線和您的揚聲器所附帶的接線，進行SKW-320/310的揚聲器電平輸入（INPUT FROM RECEIVER）端子和放大器之揚聲器端子之間的連接。
2. 將左右揚聲器連接至SKW-320/310的揚聲器電平輸出（OUTPUT TO FRONT SPEAKERS）端子。

注意：

- 必須將左右後置揚聲器，連接至輔助低音揚聲器相應的揚聲器電平輸出端子。
  否則，將妨礙低音音響的再生。
- 連接至SKW-320/310的揚聲器電平輸出（OUTPUT TO FRONT SPEAKERS）端子的揚聲器，必須具備與連接至揚聲器電平輸入（INPUT FROM RECEIVER）端子之放大器上所標額定值相等或更大的阻抗。否則，可能會產生故障。

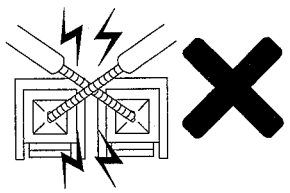
連接揚聲器接線時

1 將揚聲器接線的芯線擰緊。
2 按住揚聲器輸出端子壓杆，將擰緊的芯線完全插入端子孔，然後松開壓杆。
3 輕輕地拉動揚聲器接線，確認其是否已連接牢靠。

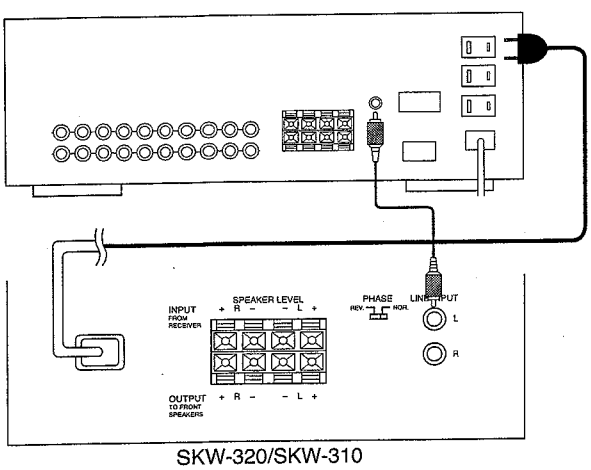


注意：

- 當您已連接了揚聲器接線時，須確保其芯線不接觸其它端子或本機金屬部分。
- 勿使用BTL（平衡無變換）型放大器。使用BTL放大器可能會導致放大器和輔助低音揚聲器均遭損壞。普通的放大器不是BTL放大器。有關細節，請參看放大器的使用手冊。



■ 與放大器之特殊輔助低音揚聲器插孔的連接

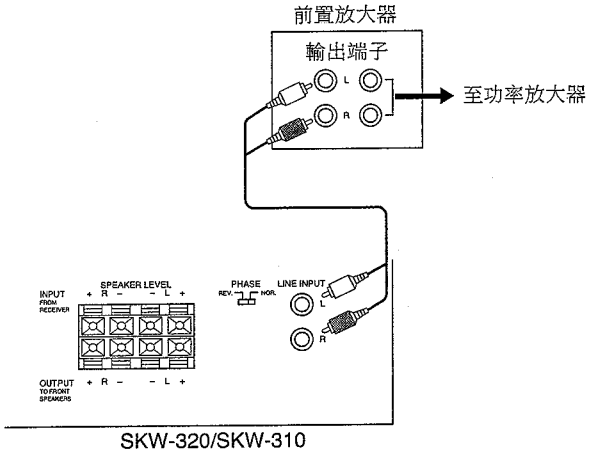


SKW-320/SKW-310

注意：

如果接收機（放大器）具備單聲輔助低音揚聲器插孔時，請將其連接至SKW-320/310的左或右低電平（LINE INPUT）插孔。

■ 與前置放大器的連接



SKW-320/SKW-310

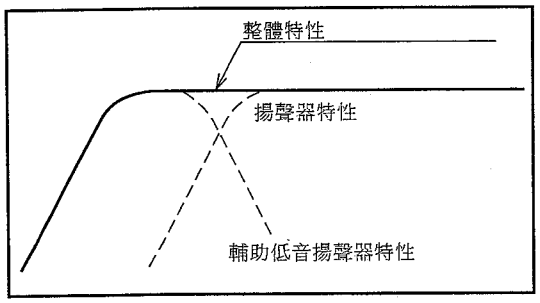
注意：

對于普通具有兩個輸出聲道的前置放大器，請連接左右兩個插孔。

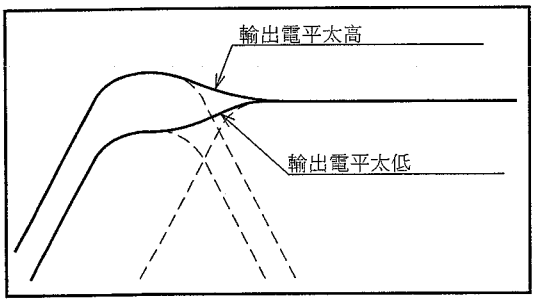
輔助低音揚聲器效果

將輔助低音揚聲器增加在您的音響系統之上，便可擴展再生低音音響的寬廣度。如果輔助低音揚聲器的再生寬廣度或聲音輸出電平調節不當時，整體特性可能會如下圖所示而下降。

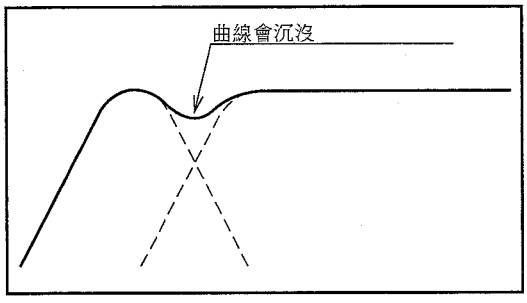
■ 當輔助低音揚聲器的再生寬廣度正確時



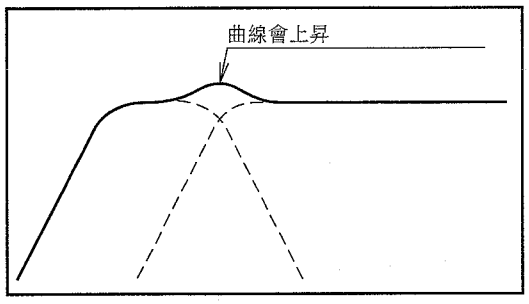
■ 當輔助低音揚聲器的輸出電平不正確時



■ 當輔助低音揚聲器的再生寬廣度遠遠超過揚聲器的寬廣度時



■ 當輔助低音揚聲器的再生寬廣度接近揚聲器的寬廣度時



調節

■ 交叉頻率和輸出電平

- 請根據您的欣賞房間和所連接的揚聲器，正確地調節SKW-320/310的輸出電平和交叉頻率。
- 當通過揚聲器電平輸入（INPUT FROM RECEIVER）端子，將本機連接至放大器時，將OUTPUT LEVEL（輸出電平）旋鈕，設定在中心位置，對大多數的揚聲器來說，均可取得良好平衡的輸出電平。
- 請注意，由于重低音音響不如其它音域容易聽清，所以可用較高的輸出電平來使用輔助低音揚聲器。為獲得良好平衡的頻率特性，請將輸出電平設定在稍微低于您想得到的電平位置（為防止輸入過強的信號，也建議您採取同樣的措施）。

■ 操作

- 避免輸入過強的信號。盡管SKW-320/310的內藏限流器會防止驅動裝置和輸出電路遭受強烈信號的輸入，但如果輸入了額外強烈的信號時，可能會發生故障。
- 根據所用放大器，在進行開關切換中，可能會產生噪音。在您改變放大器的開關設定之前，必須將音量控制旋鈕降至最低，以免損壞揚聲器。
- 本機在左右兩側裝備了兩個驅動器。請勿用牆壁或家具擋住這些揚聲器[要求留出10cm（4英寸）或以上的間隙]。
- SKW-320的頂部採用了玻璃。由于其容易破損，所以請小心勿用硬物擊打玻璃。

使用注意事項

■ 布置

- 揚聲器機殼為木製品，所以不希望在濕度和濕度極高之處進行使用。請避免將揚聲器置于陽光直射之下或靠近空調機、浴室和廚房之類的油煙、潮濕之處。否則，可能會導致損壞。
- 請讓本機避開水或液體。如果將水潑入本機之中時，不僅會損壞本機，而且也可能會損壞所連接的接收機（放大器）。
- 請將本機置于水平和堅硬的表面，以免遭受振動。
- 本機僅設計用于在直立的垂直位置使用。勿將其置于水平或傾斜位置進行使用。
- 如果靠近電唱機或CD唱機來使用本機時，可能會產生嘯聲或跳音。為了防止此現象，請將本機遠離電唱機或CD唱機，或降低本機的輸出電平。
- 當用于普通音樂再生時，該揚聲器系統可處理額定的輸入功率。然而，若將下列異常信號輸送給本機時，即使輸入功率低于額定范圍，內部電路中也可能會發生過流，而導致接線燒毀或損壞。
  1. 音頻檢查CD等所發出的特殊信號聲;
  2. 連接或拔出音頻接線時所發出的聲音;
     （連接或拔出接線之前，最好關閉放大器的電源。）
  3. 使用麥克風時所帶來的嘯聲。
  4. 當使用接收機（放大器）的音調控制、圖示座標器等，過分增強低音范圍的信號，或正在播放其低音范圍被異常增強的特殊信號源時，可能會產生異常的聲音。當信號超出驅動器的再生能力時，會產生所謂的“卡噠聲”狀態。盡管這并非為損壞信號，但也請降低揚聲器的輸出電平，以免損壞驅動器。

故障檢修指南

現象	原因	修理方法
不能打開本機。	• 電源插頭未完全插入。	• 請將電源插頭完全插入電源插座。
無聲音輸出。	• OUTPUT LEVEL（輸出電平）旋鈕被設定在MIN（最低）電平。 • 針連接端纜線從LINE INPUT（接線輸入）插孔上脫連。 • 揚聲器接線未正確地連接至INPUT FROM RECEIVER（來自放大器的輸入）端子。	• 請正確地設定OUTPUT LEVEL旋鈕。 • 請將纜線連接至LINE INPUT插孔。 • 請正確地連接揚聲器接線。
聲音輸出很低。	• 揚聲器接線被連接至相位逆轉的INPUT FROM RECEIVER端子。 • 播放的信號源未含重低音音響。	• 正確地連接揚聲器接線。 • 請播放具備重低音音響的信號源。
嗡嗡的噪音	• 針連接端未完全插入。 • 發生外部泄漏束流（電視機等誘發的噪音）。	• 請完全插入針連接端。 • 請將本機遠離噪音源。

規格

	SKW-320	SKW-310
類型	帶內藏功率放大器的聲音懸留型	帶內藏功率放大器的聲音懸留型
用途	用于重低音再生	用于重低音再生
再生頻率范圍	25～200Hz （最大交叉頻率時）	30～200Hz （最大交叉頻率時）
交叉頻率	50～200Hz（可變）	50～200Hz（可變）
最大輸出功率	100W（內藏功率限流器）	50W（內藏功率限流器）
輸入阻抗	1.6kΩ（用于揚聲器電平輸入端子） 5kΩ（用于低電平輸入插孔）	1.6kΩ（用于揚聲器電平輸入端子） 5kΩ（用于低電平輸入插孔）
輸入靈敏度 （最大輸出電平時）	91dB/m/0.5V （用于揚聲器電平輸入端子） 91dB/m/15mV （用于低電平輸入插孔）	91dB/m/0.5V （用于揚聲器電平輸入端子） 91dB/m/15mV （用于低電平輸入插孔）
揚聲器	20cm低音揚聲器×2	16cm低音揚聲器×2
電源	AC120V, 60Hz AC230V, 50Hz 可切換AC220-230V/120V, 50/60Hz	AC120V, 60Hz AC230V, 50Hz 可切換AC220-230V/120V, 50/60Hz
耗電量	額定功率消耗：131W 最大功率消耗：240W	額定功率消耗：56W 最大功率消耗：140W
尺寸（寬×高×深）	347 x 381 x 367 (mm)	285 x 381 x 347 (mm)
重量	15kg	11.5kg
其它	自動電源開/關	自動電源開/關
	MOVIE/MUSIC（電影/音樂）方式選擇	MOVIE/MUSIC（電影/音樂）方式選擇
	磁屏	磁屏

* 為了產品改進，規格和外表若有變更時，恕不另行通知

MEMO